BLS

MADE IN ITALY

RESPIRATORY PROTECTION PRODUCTS

IT 2
EN 3
FR 5
ES 6
NL 8
DE 10
TR 12
DA 13
GR 15
PT 17
NO 18
LV 20
LT 21
SR 23
SL 24
RU 26
ET 28
HU 29
SK 31
CZ 32
BG 34
HR 36
RO 37
PL 39
SV 41
FI 42
HE 44
BR 46

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

SERIE 400

IT ISTRUZIONI PER L'USO DEI FILTRI SERIE 400 CON RACCORDO FILETTATO NORMALIZZATO EN 148-1

Per un uso corretto dei filtri leggere attentamente queste istruzioni

INDICAZIONI DI CARATTERE GENERALE

Un dispositivo filtrante è costituito da un facciale (maschera intera, semimaschera) collegato a filtri e depura l'aria respirata da gas, vapori, polveri, nebbie e fumi dannosi per la salute in essa eventualmente presenti. I limiti di impiego derivano dal tipo di filtro, dal facciale e dalle condizioni ambientali. Le informazioni che seguono sono di carattere generale e vanno integrate con la legislazione nazionale vigente e con le istruzioni specifiche dei dispositivi di protezione a cui i filtri vanno collegati. La garanzia e la responsabilità del produttore decadono in caso di uso improprio dei filtri, di manomissione e della mancata osservanza delle indicazioni qui riportate. I dispositivi filtranti sono DPI di III categoria ai sensi del Regolamento Europeo 425/2016 e devono essere utilizzati solo da persone addestrate e al corrente dei limiti di legge. Il tipo di imballaggio idoneo al trasporto del DPI è la confezione di vendita.

Tipo filtro	Classe	Codice colore	Applicazioni principali
A	1,2 o 3	marrone	gas e vapori organici (es. solventi) con punto di ebollizione superiore a 65°C
B	1, 2 o 3	grigio	gas e vapori inorganici (es. cloro, acido solfidrico, acido cianidrico)
E	1, 2 o 3	giallo	gas acidi (es. anidride solforosa) e altri gas e vapori acidi
K	1, 2 o 3	verde	ammoniaca e derivati organici ammoniacali
AX		marrone	gas e vapori organici (es. solventi) con punto di ebollizione < 65°C
P	1, 2 o 3	bianco	polveri, fumi e nebbie
HgP3		rosso e bianco	vapori di mercurio

AVVERTENZE

I filtri della serie 400 non devono essere utilizzati nelle seguenti circostanze:

- dove la natura e la concentrazione del contaminante sono sconosciute;
- dove il tenore di ossigeno risulta inferiore al 17% in volume (facilmente in ambienti chiusi quali pozzi, tunnel, cisterne o senza ventilazione) o superiore al 23,5% in volume;
- dove il contaminante risulti essere ossido di carbonio o comunque gas inodore e insapore;
- dove determinate condizioni rappresentano un pericolo immediato per la vita e la salute dell'operatore.

Per l'impiego in ambienti con il rischio di esplosione bisogna rispettare le norme relative.

Il filtro non deve essere né modificato né alterato.

Abbandonare la zona di lavoro nel caso in cui il filtro o il respiratore siano stati danneggiati e se si presentano difficoltà nella respirazione e/o malori.

Persone con senso olfattivo alterato devono astenersi dall'utilizzo di respiratori a filtro.

In lavori con fiamme libere o in presenza di schizzi di metallo fuso l'uso di dispositivi di protezione individuale con filtri antigas e combinati potrebbe rappresentare un rischio per l'operatore.

I filtri AX devono essere utilizzati una sola volta e al termine del periodo di utilizzo devono essere smaltiti.

Il filtro non ha bisogno di nessun tipo di manutenzione né di riparazione.

I filtri vanno utilizzati in combinazione con maschere intere (EN 136) e semimaschere (EN 140) con attacco per filtri filettato normalizzato EN 148-1 (i filtri con peso superiore a 300 gr non vanno applicati a semimaschere).

Il filtro di tipo AX è monouso. Il filtro di tipo HgP3 può essere utilizzato per un massimo di 50 ore. La marcatura R (riutilizzabile) significa che il filtro antiparticolato o combinato è idoneo per essere utilizzato per più di un turno di lavoro (8 ore). I filtri marcati con NR (non riutilizzabile) devono essere utilizzati solo per un turno di lavoro.

PRIMA DI OGNI USO

1. Prima di dissigillare il filtro, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
2. Verificare che il tipo di filtro sia quello adeguato per l'uso previsto. Il tipo e la classe del filtro sono facilmente riconoscibili dall'etichetta.
3. Verificare che le maschere intere e/o le semimaschere su cui applicare il filtro siano dotate di un raccordo filettato normalizzato EN 148-1.
4. Verificare che tanto il filtro quanto la maschera non presentino rotture, danni, segni di colpi e/o sporcizia. In questo caso dovranno essere scartati.
5. Verificare che il coperchio e il tappo siano nella posizione originale, e che il filtro non sia senza tappo. Controllare la data di scadenza riportata sul filtro.
6. Il filtro deve essere esaminato prima di ogni uso. Nel caso in cui vi fossero danni, deve essere sostituito.

ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO DEL FILTRO

1. Dissigillare il filtro.
2. Togliere il coperchio di protezione.
3. Togliere il tappo di protezione.
4. Verificare la guarnizione dell'attacco filtro sulla maschera. Cambiarla se rotta o rimontarla correttamente in caso di imperfetto posizionamento.

Tauber Arbeitsschutz
www.tashev-garning.com

5. Avvitare il filtro alla connessione filettata sino in fondo.
6. Verificare la capacità di tenuta della maschera.

IMMAGAZZINAMENTO

Il produttore chiude i filtri in un sacchetto di plastica sigillato e li pone in una scatoletta di cartone. I filtri devono essere immagazzinati senza aprire le confezioni in un luogo fresco, asciutto e lontano da fattori atmosferici inquinanti. Evitare livelli di umidità relativa troppo elevati, non superiori al 70%. Non esporre il filtro a fonti di calore, non superare i limiti di temperatura di +50ºC e -10°C, non esporre direttamente alla luce del sole. Una volta usato, o per trasportarlo, si consiglia di riporre il filtro nel suo imballaggio originale.

PULIZIA, MANUTENZIONE E DURATA

Il filtro non deve essere pulito.
Il filtro non ha bisogno né di manutenzione né di essere riparato.
Il filtro non deve più essere usato: -quando è saturo: i filtri antigas si considerano saturi quando si percepisce l'odore o il gusto dei gas/vapori che si devono filtrare, i filtri antipolvere e combinati quando la resistenza alla respirazione diventa troppo alta;
-quando è stato superato il tempo di uso consigliato (5 anni dalla data di fabbricazione).

SCADENZA DEI FILTRI

La data di scadenza è stampata su ogni filtro.Questa data avrà validità se il filtro non è stato tolto dal suo imballaggio originale ed è stato riposto secondo le istruzioni riguardanti l'immagazzinamento.

IDENTIFICAZIONE

Tutti i filtri portano un'etichetta con i seguenti dati:
- La designazione del modello del fabbricante.
- Norma di riferimento (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) e controllo CE 0426
- Data di scadenza: mese e anno (XX/YYY).
- Dati di immagazzinamento (umidità relativa, temperatura).

I filtri della serie 400 sono certificati e marcati CE, il numero 0426 identifica l'Organismo Notificato ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia) preposto al controllo ai sensi modulo D del Regolamento Europeo 425/2016

SIMBOLI UTILIZZATI

Monouso	**MAX 50h** Utilizzare al massimo per 50 ore	Leggera la data di scadenza
Conservare entro le temperature indicate nel pittogramma	Leggere attentamente la nota informativa	Non superare nell'immagazzinamento la percentuale di umidità indicata
Logo identificativo del fabbricante		

Le dichiarazioni di conformità dei prodotti sono disponibili nell'area riservata del sito web www.blsgroup.it

EN INSTRUCTIONS FOR USE OF THE 400 SERIES FILTERS, WITH EN 148-1 STANDARD THREADED CONNECTION

For the use of the 400 series filters it is recommended to carefully read these instructions.

GENERAL REMARKS

A filtering device consists of a facial piece (full face mask, half mask) connected with respiratory protective filters. It can be used to purify the air from gases, vapours, dusts, mists and fumes which are noxious to the health. The limits of use come from the type of filter, the facepiece as well as the environmental conditions. The following information has a general character and shall be completed with the national regulations and with the information notice of the equipment that has to be used together with the filter. The warranty and the producer liability become void in case of misuses or use not conforming with the instructions in this notice. The filtering devices are PPE of III category as defined by European Regulation 425 / 2016 and must be used only by specially trained people well aware of the limits for use imposed by law. The type of packaging suitable for transporting the PPE is the sales package.

Filter Type	Class	Colour	Application fields
A	1, 2 o 3	brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point > 65°C
B	1, 2 o 3	grey	inorganic gases and vapours (i.e. chlorine, hydrogen sulphide, hydrocyanic acid)
E	1, 2 o 3	yellow	acid gases (i.e. sulphurous anhydride) and other acid gases and vapours
K	1, 2 o 3	green	ammonia and ammoniac inorganic derivative
AX		brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point < 65°C
P	1, 2 o 3	white	dusts, fumes and mists
HgP3		red and white	mercury vapours

APPLICATIONS, LIMITATIONS AND CAUTIONS

- This filters cannot be used in the following conditions:
- when the type and concentration of contaminant is unknown;
- when the oxygen content is lower than 17% in volume (which is often the case in closed environments such as wells, tunnels, cisterns, etc) or up to 23,5% in volume;
- when the contaminant is carbon monoxide or an odourless and tasteless gas;
- when certain conditions are immediately dangerous to the worker's health and life;

ТалЕВ-Галвинг ООД www.tashev-galving.com

For the use in potentially explosive environments respect the relevant standards required by the current safety codes.
The filter must not be modified or altered.
Leave the work area if the respirator becomes damaged or if the user feels difficulty in breathing and/or faintness.
Persons whose olfactory sense is altered shall not use filter respirators.
The use of gas or combined respiratory protective devices during works with open flames or liquid metal droplets may cause serious risk to the operator.
AX filter shall be used only once and at the end of such period it shall be disposed of.
The filter does not require any type of maintenance or repairs.
These filters must be used with full face masks, conform to the EN 136 standard, or with half mask, conform to the EN 140 standard, equipped with an EN 148-1 thread (filters with a weight upper than 300 g must not be used on half masks). AX filters are for single use only. For Hg-P3 filters the maximum duration is 50 hours. NR = Not Reusable, it means that they are for a single use only. R = Reusable, it means they can be used for more than one shift.

BEFORE EACH USE

1. Carefully read the instructions for use before opening the filter seal.
2. Check that the filter is of the correct type for the intended use. Filter type and class are evident from the marking.
3. Check that the facepiece (full face mask or half mask) is fitted with a standard threaded connection according to EN 148-1 standard.
4. Inspect both the filter and the facepiece for any breaks, damage, signs of impact and/or soiling: in this cases they must be discarded.
5. Check that the cover and cap are in the original position, and that the filter is not without its cap. Check the expiry date printed on the filter.
6. The filter must be examined before each use. If there are any signs of damage, it must be replaced.

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FILTER

1. Unseal the filter.
2. Remove the protective cover.
3. Remove the protective cap.
4. Ensure that the connector sealing of the facepiece is correctly positioned on the base of the filter-holder. If the connector sealing is distorted or unseated from the base, replace or adjust it.
5. Insert the filter in the filter-holder on the facepiece and fully lock down the filter.
6. Check the tightness of the facepiece against the user's face.

STORAGE

The filter is supplied in a sealed bag and in a cardboard box for storage. Without removing the filter from its original packing materials, store it in a cool, dry place without exposing it directly to the contaminants.
Relative humidity must not exceed 70%. Do not expose the filter to heat sources, do not exceed 50°C and -10°C and do not expose to direct sunlight.
After using it, or for transport, it is recommended to keep the filter in its original packing.

CLEANING, MAINTENANCE AND DURATION

The filter does not need to be cleaned.
The filter does not require maintenance or repairs.
The filters must not be used when: -They become saturated: gas filters are considered saturated when the user can smell the gases or vapours being filtered; particle and combined filters are considered saturated when the breathing resistance becomes too high. -The recommended service life has expired (5 years from the manufacture date).

EXPIRATION OF THE FILTERS

The expiration date is printed on each filter. This date is valid if the filter has not been removed from its original packaging, and if it has been stored in accordance with the storage instructions.

IDENTIFICATION

All filters have a label carrying the following information's:
- model
- reference standards (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) and control CE 0426.
- expiry date: month and year (XX/YYY).
- storage conditions (relative humidity, temperature).

These filters are certified and CE, the number 0426 identifies the Notified Body ITALCERT S.r.l.- Viale Sarca, 336 - 20126 Milan (Italy) in charge of control pursuant to module D of the European Regulation 425/2016.

SYMBOLS

Shall be used only once	MAX 50h Maximum usage time of 50 hours	Read the expiry date
Read the expiry date	Read the information notice carefully	Do not exceed the percentage humidity indicated during the storage
Manufacturer		

Declarations of conformity of the products are available in the reserved area of the website www.blsgroup.it

ТашевГазвинг ООД
www.tashevgazving.com

FR MODE D'EMPLOI POUR L'UTILISATION DES FILTRES 400 AVEC FILETAGE EN 148-1

Pour une utilisation correcte et efficace des filtres, lisez avec attention ce mode d'emploi.

Généralité

Un dispositif de filtrage est composé par des filtres vissés sur un masque (masque complet, demi-masque). Ce dispositif purifie l'air respiré dans des atmosphères chargées de gaz, vapeurs, poussières, brouillards et fumées nocives pour la santé. Les limites d'utilisation résultent du type de filtre, de la pièce faciale et de l'atmosphère environnante. Les informations suivantes sont générales et doivent être vérifiées par rapport à la législation nationale en vigueur et par rapport aux instructions spécifiques aux dispositifs de protection dont dépendent les filtres. La garantie et la responsabilité du fabricant ne couvrent pas les cas de mauvaise utilisation et/ou de manipulations non-conformes des filtres. Les respirateurs à filtres sont des EPI de catégorie III selon Règlement Européen 425/2016 et doivent n'être utilisés que par personnes qualifiées et informées des exigences légales. Le type d'emballage approprié pour le transport de l'EPI est le paquet de vente.

Type	Classe	Couleur code	Principales applications
A	1, 2 o 3	Marron	Gaz et vapeurs de composés organiques (es. solvants) avec point d'ébullition supérieur à 65°C
B	1, 2 o 3	Gris	Gas et vapeures de composés inorganiques (es.chlore, acide sulfurique, acide cyanhydrique)
E	1, 2 o 3	Jaune	Gaz acides (es. Anhydrides carbonique) et autre gaz et vapeur acide
K	1, 2 o 3	Vert	Ammoniac et dérivés organiques l'ammoniac
AX		Marron	Gaz et vapeur de composés organique (es. Solvants) avec points de ébullition inférieur à 65°C
P	1, 2 o 3	Blanc	Poussières, fumées et brouillards
HgP3		Rouge-Blanc	Vapeurs de Mercure

Avertissements

- Les filtres BLS ne doivent pas être utilisés dans les circonstances suivantes:
- Lorsque la nature et la concentration du contaminant est inconnue.
- Lorsque le niveau d'oxygène est inférieure à 17% en volume (facilement atteint dans des espaces restreints comme les puits, les tunnels, citernes ou sans ventilation).
- Lorsque le contaminant est du monoxyde de carbone ou tout autre gaz inodore et insipide.
- Lorsque certaines conditions sont un danger immédiat pour la vie et la santé de l'opérateur
- En cas d'utilisation d'un appareil respiratoire en atmosphère explosive, prière de suivre les instructions données pour de tels lieux.
- Le filtre ne doit pas être altéré ni modifié.
- Abandonner la zone de travail si le filtre ou le masque ont été endommagés et si on a des difficultés à respirer et / ou des vertiges.
- Le port du masque avec filtres est déconseillé aux personnes ayant une déficience de l'odorat
- . Le port d'un masque équipé de filtres contre les gaz est déconseillé pour un travail à proximité d'une flamme nue ou en présence des projections de métal fondu.
- Les filtres AX sont à usage unique et doivent être jetés quand la date de validité est périmée.
- Le filtre n'a besoin d'aucun type d'entretien ou de réparation.
- Le filtre doit être utilisé avec des masques respectant les normes EN 136 et EN 140 et avec filetage EN 148- 1

La durée maximale d'utilisation du filtre Hg-P3 est de 50 heures. L'AX est un filtre à usage unique. Le marquage de R (réutilisables) signifie que le filtre est adapté pour être utilisé pendant plus d'un quart de travail (8 heures). Filtres marqués avec NR (non réutilisables) doit être utilisé que pour un seul quart de travail.

AVANT TOUTE UTILISATION

1. avant de desceller le filtre lire attentivement le mode d'emploi.
2. Vérifier que le type de filtre soit adéquat à l'usage prévu. Le type et la classe du filtre sont facilement reconnaissables par l'étiquette.
3. Vérifiez que les masques et / ou demi-masques à lesquelles appliquer le filtre à être équipé avec filtre à visser selon la norme EN 148-1.
4. Vérifier que tant le filtre que l'adaptateur ne présentent aucune rupture, dommage, marques de chocs et/ou saletés. Dans ce cas, les filtres devront être éliminés.
5. Vérifier que le couvercle et le bouchon se trouvent dans la position d'origine et que le filtre ne soit pas dépourvu de bouchon. Vérifiez la date de expiration indiquée sur le filtre.
6. Le filtre doit être examiné avant chaque utilisation. En cas de dommages il doit être remplacé.

INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE DU FILTRE

1. Desceller le filtre.
2. Enlever le couvercle de protection.
3. Enlever le bouchon de protection.

Tashev-Galving OOD
www.tashev-galving.com

4. Vérifier que le joint de tenue de l'adaptateur facial soit placé correctement à la base du porte-filtres. Au cas où le joint serait tordu ou déboîté de la base, le filtre pourrait avoir des fuites. Changer ou fixer le joint si nécessaire.
5. Introduire le filtre à l'intérieur du porte-filtres de l'adaptateur facial et visser le filtre jusqu'au fond.
6. Vérifier la capacité de tenue du masque.

STOCKAGE
Pour le stockage, le filtre est placé dans un sac hermétique et dans une boite en carton. Gardez-le en
lieu sec et frais, loin d'éléments atmosphériques polluants. Évitez des niveaux d'humidité trop élevés, de
préférence non supérieurs à 70% d'humidité relative. N'exposez pas le filtre à des sources de chaleur, ne
dépassez pas 50ºC… -10 ºC, et ne l'exposez pas directement à la lumière du soleil. Une fois utilisé, ou pour le transporter, on conseille de ranger le filtre dans son emballage d'origine et/ou dans un sac hermétique.

NETTOYAGE, DESINFECTION ET ENTRETIEN
- Ce filtre ne doit pas être nettoyé.
- Ce filtre n'a besoin ni d'entretien ni de réparations.
- Le filtre ne doit pas être utilisé lorsque est saturé. Les filtres contre les gaz sont saturés quand l'odeur ou des vapeurs deviennent perceptible, les filtre contre les poussières et combiné sont saturés quand la résistance respiratoire devient trop élevée – on a dépassé le temps d'utilisation recommandées (5 ans à partir de la date de fabrication).

DATE D'ECHEANCE DES FILTRES
La date d'échéance est imprimée sur chaque filtre. Cette date sera valable si le filtre a été enlevé de son emballage d'origine et puis rangé selon les instructions concernant le stockage.

IDENTIFICATION
Tous les filtres portent une étiquette indiquant les données suivantes:
- Marque: fabricant BLS.
- Norme de référence (EN 14387:2004, EN 143:2000 / A1: 2006) et contrôle CE (CE 0426).
- Date d'expiration: mois et année (XX / YYY).
- date de stockage (humidité relative, température).

Les filtres 400 sont certifiés et avec le marquage CE, le numéro 0426 identifie l'organisme notifié ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan (Italie) en charge du contrôle conformément au module D du règlement européen 425/2016

jetables	**MAX 50h** Utiliser pour un maximum de 50 heures	Lire la date d'expiration
Stocker entre les températures indiquées dans le pictogramme	Lisez attentivement les instructions	Ne pas dépasser le pourcentage d'humidité indiquées dans le stockage
fabricant		

ES INSTRUCCIONES DE USO PARA FILTROS ROSCA NORMALIZADA EN 148-1 serie 400

Para una correcta y efectiva utilización de los filtros, es conveniente leer atentamente estas instrucciones de uso.

GENERALIDADES
Un dispositivo de filtrado consiste en una mascara (máscara completa, media máscara) adjunta con los filtros y purifica el aire respirada contra gases, vapores, polvos, nieblas y humos peligrosos para la salud. Limotacion de uso dependen del tipo de filtro, de la mascara y de las condiciones de l'ambiente. Las siguiente informaciónes son general y deben ser integrada con la legislación nacional vigente y con las instrucciones específicas del dispositivo de protección donde los filtros están conectados. La garantía y la responsabilidad del fabricante se cancelan en caso de mal uso de los filtros, manipulaciones y el no seguir las instrucciones abajo. Los respiradores con filtros son **PPE** de categoría III segundo Reglamento Europeo 425/2016 y deben ser utilizado sólo por personas entrenadas y consciente de los límites legales. El tipo de embalaje adecuado para transportar el PPE es el paquete de ventas.

Tipo filtro	Classe	Codigo color	aplicaciones
A	1, 2 o 3	marrón	gases y vapores organicos (ej. disolventes) con punto de ebullicion > 65°C
B	1, 2 o 3	gris	gases y vapores inorganicos (ej. cloro)
E	1, 2 o 3	amarillo	gases acidos (es. dióxido de azufre) y otro gases y vapores acidos
K	1, 2 o 3	verde	amoniaco y derivados de l'amoniaco
AX		marrón	gases y vapores organicos (ej. Disolvents) con punto de ebullicion < 65°C
P	1, 2 o 3	blanco	polvos nieblas y humos
HgP3		Rojo-blanco	Vapores de Mercurio

ТашлеВ-Галвинг ООД www.tashev-galving.com

ADVERTENCIAS

- Los filtros 400 no deben utilizarse en las siguientes circunstancias:
- Donde la esencia y concentración del contaminante es desconocida.
- Cuando el contenido de oxígeno es inferior al 17% en volumen (fácilmente en espacios cerrados, tales como pozos, túneles, cisternas o sin ventilación) o superior a un 23,5% vol..
- Cuando el contaminante es el monóxido de carbono o de otra manera el gas inodoro e insípido.
- Cuando las condiciones determinadas son un peligro inmediato para la vida y la integridad física del operador
- Para uso en ambientes con peligro de explosión deben cumplir con las normas relativas
- El filtro no debe ser cambiado o alterado.
- Deja el área de trabajo donde el filtro respirador o que han sido dañados o si tiene dificultad para respirar y / o enfermedad.
- Las personas con sentido erróneo del olfato deben abstenerse del uso de respiradores para filtrar.
- En el trabajo con llama abierta o en presencia de metal fundido, el uso de equipos de protección individual combinados con filtros contra gas podrían ser un riesgo para el operador.
- Filtros AX debe usarse sólo una vez y después del utilizo se eliminarán
- El filtro no necesita ningún mantenimiento ni reparación.
- Los filtros van roscados a una máscara facial completa (EN 136:1998) y/0 media máscara (En 140:1998) con rosca normalizada EN 148/1. (El filtro de peso superior a 300 gr no puede ser roscado a la media máscara).

El AX es un filtro de un solo uso. La utilización máxima del filtro de HgP3 es de 50 horas. Las letras NR, R que siguen la clase de mascarilla, indican, respectivamente: NR que los respiradores son desechables y deben ser desechados al final de un turno de trabajo; R que los respiradores son reutilizables para más de un turno de trabajo

ANTES DE CADA USO

1. Antes de desprecintar el filtro lea detenidamente las instrucciones de uso.
2. Comprobar que el tipo de filtro es el adecuado para el uso previsto. El tipo y la clase del filtro son fácilmente reconocibles por la etiqueta.
3. Verificar que las máscaras y / o medio-máscaras a las que se conecta el filtro deberán estar provistas de rosca normalizada según con la norma EN 148-1.
4. Comprobar que tanto el filtro como el adaptador facial no presenten roturas, desperfectos, señales de golpes y/o suciedad. En tal caso se deberán desechar.
5. Comprobar que la tapa y el tapón estén en su posición original, no encontrándose el filtro destapado. Compruebe la fecha de caducidad indicada en el filtro
6. El filtro debe ser inspeccionado antes de cada uso. En caso de desperfectos debe reemplazarse.

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL FILTRO

1. Desprecintar el filtro.
2. Retirar el tapón de protección.
3. Retirar la tapa de protección.
4. Comprobar que la junta de estanqueidad del adaptador facial está bien colocada en la base del portafiltros. Si esta junta estuviera torcida o fuera de su base, el filtro podría tener fugas. Cambiar o ajustar la junta si fuera necesario.
5. Colocar el filtro en el interior del portafiltros del adaptador facial y roscar filtro hasta el final.
6. Comprobar la hermeticidad del adaptador facial con la cara del usuario.

ALMACENAMIENTO

El filtro se suministra dentro de una bolsa hermética y en una caja cartón para su almacenamiento. Guardar en lugar fresco, seco y lejos de contaminantes atmosféricos. Evitar niveles de humedad demasiado altos, a ser posible no superiores a 70% de humedad relativa. No exponer el filtro a fuentes de calor, no sobrepasar los 50ºC...-10°C, y no exponerlo directamente a la luz solar.

Una vez utilizado, o para su transporte, es recomendable introducir el filtro en su embalaje original y/o bolsa hermética.

LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y MANTENIMIENTO

- Este filtro no debe limpiarse.
- Este filtro no tiene mantenimiento ni debe ser reparado.
- El filtro no debe ser usado cuando está saturado. Los filtros contra los gases se saturan cuando el olor o el humo se sienten , los filtros contra polvos y combinados se saturan cuando la resistencia de respiración se vuelve demasiado alta - se ha excedido el tiempo de uso recomendado (5 años desde la fecha de fabricación).

CADUCIDAD DE LOS FILTROS

La fecha de caducidad está impresa en cada filtro. Esta fecha será válida siempre que el filtro no se haya sacado de su embalaje original y esté guardado según las instrucciones de almacenamiento.

IDENTIFICACIÓN

Todos los filtros llevan mediante etiquetas los siguientes datos marcados:

- Modelo.
- Normas de Referencia (EN 14387:2004, EN 143:2000 / A1: 2006) y control CE (CE 0426).
- Fecha de caducidad: Mes y Año (XX / YYY).
- Fecha de almacenamiento (humedad relativa, temperatura).

ТашкентЗапчасть ООО
www.tashkent-garting.com

El número 0426 identifica el organismo notificado ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milán (Italia) a cargo del control de conformidad con el módulo D del Reglamento Europeo 425/2016.

Símbolos

filtro de un solo uso	**MAX 50h** La utilización máxima es de 50 horas	Leer la fecha de caducidad
Conservar dentro de los limites de temperatura indicatos en el pictograma	Leer attentamente la nota informativa	Non exceder en el almacenaje el nivel de humedad (HR) indicado
Fabricante		

NL INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE FILTERS - 400 filters EN 148-1 Genormaliseerd schroefdraad

Voor een correct en effectief gebruik van de filters, wordt aanbevolen deze instructies zorgvuldig te lezen.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Een filter apparaat bestaat uit een gelaatsstuk (vol- of halfgelaats) met filters en reinigen de ingeademde lucht van schadelijke gassen, dampen, stof en nevel, indien aanwezig.

De beperkingen in het gebruik komen voort uit het type filter, het gelaatsstuk alsmede de omgevingsfactoren. De volgende informatie heeft een algemeen karakter en kan worden aangevuld met nationale eisen en regels en met de gebruikersinformatie van het apparaat waarmee het wordt gebruikt.

De garantie of fabrieksaansprakelijkheid vervallen door verkeerd gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met hetgeen hierin beschreven is.

Adembescherming is een persoonlijk beschermingsmiddel in de klasse III zoals vastgelegd in Europese verordening 425/2016 en mogen uitsluitend gebruikt worden door getraind personeel dat bekend is met de limieten van gebruik gesteld door de wet. Het type verpakking dat geschikt is voor het transport van de PBM is het verkooppakket.

Filter Type	Klasse	Kleur	Toepassingsgebied
A	1, 2 of 3	Bruin	organische gassen en dampen (bijv. oplosmiddelen) met een kookpunt > 65°C
B	1, 2 of 3	Grijs	anorganische gassen en dampen (bijv. chloor, waterstof sulfiet)
E	1, 2 of 3	Geel	Zure gassen en dampen
K	1, 2 of 3	groen	Ammonia en organische afgeleiden hiervan
AX		bruin	organische gassen en dampen (bijv. oplosmiddelen) met een kookpunt < 65°C
P	1, 2 of 3	wit	Stof, rook en nevel
HgP3		Rood-Wit	Kwikdamp

WAARSCHUWINGEN

- filters mogen niet worden gebruikt in de volgende omstandigheden:
- Als de soort of hoeveelheid van de vervuiling niet bekend is.
- Als de hoeveelheid zuurstof in de lucht minder is dan 19% volume (zoals vaak voorkomt in gesloten ruimtes zoals putten, tunnels, waterreservoirs etc). De filterrespirators mogen ook niet gebruikt worden in een omgeving waar de zuurstofconcentratie meer bedraagt dan 23,5% van het volume.
- als de vervuiling koolmonoxide is of een andere niet ruikbaar of proefbaar gas.
- Indien sommige omstandigheden gevaarlijk zijn voor de werknemers gezondheid en/of leven.
- Voor het gebruik in explosieve omgevingen dient u de relevante veiligheidscodes op de coderingssticker op het filter te respecteren??
- Het filter mag niet worden aangepast of gewijzigd.
- Verlaat de werkplek als de adembeschermer beschadigt raakt, resulterend in moeilijk ademen of duizeligheid.
- Personen wiens reukvermogen is aangetast mogen geen filterende adembescherming gebruiken.
- Het gebruik van gas- en of combinatie filters tijdens werk met open vlammen of vloeibare metalen druppels kan ernstige verwonding veroorzaken. ??
- AX filters mogen maar eenmalig gebruikt worden en dienen na gebruik te worden vernietigd.

- Het filter vereist geen onderhoud of reparatie.
- Filters mogen alleen worden gebruikt op een volgelaatsmasker dat voldoet aan de EN136 of een halfgelaatsmaskers dat voldoet aan de EN140, en die zijn uitgerust met een standaard draad aansluiting volgens de EN 148-1 (filterbussen met een gewicht hoger dan 300 gr. Mogen niet op een halfgelaatsmasker gebruikt worden).

AX filters zijn voor eenmalig gebruik. Voor Hg-P3 filters is de maximale

Ташев-Гапвинг ООД www.tashev-gapving.com

gebruiksduur 500 uur.
NR= Niet herbruikbaar, dit betekent dat het masker maar gedurende 1 werkperiode gebruikt kan worden R=Herbruikbaar, dit betekent dat het gedurende meerdere werkperiodes gebruikt kan worden

VÓÓR ELK GEBRUIK
1. Vóór het openen van de verzegelde verpakking, de instructies zorgvuldig lezen.
2. Controleren dat de type filter voor de betreffende toepassing geschikt is.
3. Controleer dat het masker een standard draad aansluiting heeft volgens de EN 148-1 norm.
4. Controleren dat zowel het filter als het masker geen breuken, stootbeschadigingen en/of vuil vertonen. Zowel niet gebruiken.
5. Controleer dat de afdekplaatjes op de filters zitten en de houdbaarheidsdatum op de filters.
6. Het filter moet vóór elk gebruik geïnspecteerd worden. Bij beschadiging, het filter vervangen.

INSTRUCTIES VOOR HET MONTEREN VAN HET FILTER
1. Het filter uit de verzegelde verpakking halen.
2. De beschermdeksel verwijderen.
3. De beschermdop verwijderen.
4. Controleren dat de afdichting van het gelaatmasker onderaan de filterhouder correct
geplaatst is. Als de afdichting scheef geplaatst, of uit zijn behuizing is, kunnen er lekkages
van het filter ontstaan. Indien nodig, de afdichting vervangen of goed aanbrengen.
5. Het filter in de filterhouder van het gelaatmasker aanbrengen en aandrukken tot het niet verder kan.
6. De aansluiting van het gelaatmasker op het gelaat van de gebruiker nagaan.

OPSLAG
Het filter wordt in een hermetische zak in een kartonnen opslagdoos geleverd. Het filter in de originele verpakking in een koele en droge ruimte opslaan, ver van luchtvervuilingfactors. Bij de opslag een te hoge vochtigheidsgraad vermeiden, indien mogelijk niet hoger dan 70%. Het filter niet aan warmtebronnen en rechtstreekse zonnestralen blootstellen, en de temperatuur van 50 ºC niet overschrijden. Na het gebruik wordt aanbevolen het filter voor transport weer in de originele verpakking en/of in een hermetische zak te stoppen. Ook wordt aanbevolen de naam van de gebruiker op de verpakking te schrijven.

REINIGING, ONDERHOUD EN GEBRUIKSDUUR
- Het filter hoeft niet te worden gereinigd.
- Het filter vereist geen onderhoud nog reparatie.
- Het filter mag niet worden gebruikt indien:
  - De filters verzadigd raken (gas filters zijn verzadigd als de gebruiker de verontreinigende stof kan ruiken, stoffilters zijn verzadigd als de ademweerstand te hoog wordt.
  - De houdbaarheidsdatum is verstreken (5 jaar na de productiedatum).

VERVALLEN VAN DE FILTERS
De vervaldatum is op elk filter gedrukt. De vervaldatum is alleen geldig als het filter in de originele verpakking bewaard is, en met inachtneming van de opslaginstructies opgeslagen is.

IDENTIFICATIE
Alle filters hebben een etiket met daarop de volgende informatie:
- Model
- EN normeringen (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) en het CE controle nummer (CE 0426)
- Houdbaarheidsdatum: maand en jaar (XX/YYYY)
- Condities van opslag (relatieve luchtvochtigheid, temperatuur)

Deze filters zijn gecertificeerd en voorzien van een CE, het nummer 0426 identificeert de Notified Body ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milaan (Italië) belast met de controle overeenkomstig module D van de Europese verordening 425/2016.

Symbolen

Deze filters zijn voor eenmalig gebruik.	**MAX 50h** Maximum 50 uren bruikbaar	Lees de aangegeven vervaldatum
Bewaren tussen de temperaturen die op het pictogram staan	Lees de informatie met aandacht	Bij bewaring het aangegeven percentage vochtigheid (UR) niet overschrijden
fabrikant		

ТашеВ-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG DER FILTER BLS 400 SERIE 400 MIT EN 148-1 GENORMTEN GEWINDEANSCHLUSS

Für eine sachgerechte und wirkungsvolle Verwendung der Filter lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch.

Allgemeines

Ein Atemschutzgerät enthält eine Gesichtsmaske (Voll- oder Halbmaske) sowie die angebrachten Filter und reinigt die Atemluft zur Einatmung vor enthaltenen, gesundheitsschädlichen Gasen, Dämpfen, Stäuben, und Nebeln. Die Einsatzgrenzen hängen vom Filtertyp, der verwendeten Maske und den Konditionen der Umgebung ab. Die nachfolgenden Hinweise sind allgemein gehalten und müssen in die nationalen Vorschriften des jeweiligen Landes integriert und mit ihnen verglichen werden. Die Garantie und die Verantwortung des Herstellers verfallen bei unsachgemäßem Gebrauch der Filter, Manipulation und bei Nichtbeachtung der nachfolgenden Anweisungen. Filter-Atemschutzmasken sind PSA der Kategorie III gemäß der Europäische Verordnung425/2016 und sollten nur von geschulten Personen mit Kenntnis der rechtlichen Grenzwerte verwendet werden. Die Art der Verpackung, die für den Transport der PSA geeignet ist, ist das Verkaufspaket.

Filtertyp	Klasse	Farbencode	Hauptanwendungen
A	1, 2 o 3	Braun	Organische Gase und Dämpfe (z. B. Lösungsmittel) mit einem Siedepunkt über 65°C
B	1, 2 o 3	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe (z. B. Chlor, Schwefelsäure und Cyanwasserstoff)
E	1, 2 o 3	Gelb	Saure Gase (z. B. Schwefeldioxid) und andere saure Gase und Dämpfe
K	1, 2 o 3	Grün	Ammoniak und organische Ammoniak-Derivate
AX		Braun	Organische Gase und Dämpfe (z. B. Lösungsmittel) mit einem Siedepunkt unter 65°C
P	1, 2 o 3	Weiß	Staub, Rauch und Nebel
HgP3		Rot, Weiß	Quecksilber und Quecksilberverbindungen

ANWENDUNGSHINWEISE

BLS Filter dürfen unter folgenden Umständen nicht verwendet werden:

- Wenn die Umgebung und ihre Schadstoff-Konzentration unbekannt sind.
- Wenn der Sauerstoffgehalt unter 17% im Volumen (oftmals in geschlossen, unbelüfteten Umgebungen wie in Tunneln, Schächten, Panzern etc.) oder über 23,5 % im Volumen liegt.
- Wenn die Schadstoffe Kohlenmonoxid oder sonstige geruch- und geschmacklose Gase enthalten.
- Wenn akut gesundheitsbedrohliche oder lebensbedrohliche Schadstoffkonzentrationen in der Atemluft enthalten sind.
- Für den Einsatz in gefährlichen Umgebungen mit Explosionsrisiko müssen die entsprechenden Richtlinien beachtet werden.
- Filter keinesfalls umgestalten oder verändern.
- Den Arbeitsbereich sofort verlassen, wenn der Filter oder die Atemschutzmaske beschädigt wurden, Atemschwierigkeiten oder Unwohlsein auftreten.
- Personen mit geschädigtem oder schwachem Geruchssinn dürfen keine mit Filtern kombinierten Atemschutzmasken benutzen.
- Bei Arbeiten an offenem Feuer oder mit der Gefahr von spritzendem, geschmolzenen Metall kann die Benutzung von Antigas- und kombinierten Filtern Risiken hervorrufen.
- AX Filter dürfen nur einmal verwendet werden und müssen am Ende einer Arbeitsschicht entsorgt werden.
- Der Filter benötigt keinerlei Wartung oder Reparatur.
- Die Filter werden einzeln in Verbindung mit Vollmasken (EN 136) und Halbmasken (EN 140) mit EN 148-1 genormten Gewindeanschluss angewendet (Filter mit einem Gewicht über 300 gr. können nicht an Halbmasken angebracht werden).

Die maximale Verwendungszeit des Filters HgP3 beträgt 50 Stunden. Der Filter AX hingegen ist ein Einwegfilter. Die Markierung R (wiederverwendbar) bedeutet, dass der Partikel- oder kombinierte Filter geeignet ist, für mehr als eine Arbeitsschicht (8 Stunden) verwendet zu werden. Die Filter mit Markierung NR (nicht wiederverwendbar) können nur für eine Arbeitsschicht verwendet werden.

VOR DER VERWENDUNG DES FILTERS

1. Vor dem Ablösen der Versiegelung lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung.
2. Überprüfen Sie, ob die Art des Filters für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet ist. Die Art und die Klasse des Filters sind einfach auf dem Etikett zu erkennen.
3. Überprüfen Sie, dass die Halb- und/oder Vollmasken mit welchen der Filter verwendet wird mit einem EN 148-1 genormten Gewindeanschluss ausgestattet sind.
4. Versichern Sie sich, dass weder Filter noch Maske eventuelle Beschädigungen oder Verschmutzungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein müssen diese entsorgt werden.
5. Achten Sie darauf, dass die Filterabdeckung und der Filterdeckel an

Ташев-Газвинг ООД
www.tashev-gazving.com

ihrer ursprünglichen Position sind und dass der Filterdeckel nicht fehlt. Kontrollieren Sie das Haltbarkeitsdatum auf dem Filter.
6. Der Filter muss vor jeder Anwendung überprüft werden. Sollte der Filter beschädigt sein, muss er ersetzt werden.

ANWEISUNG FÜR DEN ZUSAMMENBAU DES FILTERS
1. Das Siegel entfernen
2. Schutz-Abdeckung entfernen
3. Schutz-Kappe entfernen
4. Überprüfen, dass die Halterungsverbindung der Maske richtig unten an der Filterhalterung
angeschlossen ist. Falls diese Halterung verdreht ist oder nicht richtig sitzt, kann der Filter
ein Leck haben. Die Halterung ist somit auszutauschen oder neu zu montieren.
5. Den Filter in die Filterhalterung der Maske einschieben und den Filter vollständig eindrehen.
6. Überprüfen Sie die Dichtheit der Maske.

LAGERUNG
Die Filter werden nach der Herstellung in einen verschweißen Plastikbeutel und anschließend in einen Umkarton verpackt. Ohne den Filter aus seiner Originalverpackung zu entnehmen, sollte er kühl, trocken und fern von Luftverschmutzung aufbewahrt werden. Zu hohe Luftfeuchtigkeit vermeiden, möglichst nicht über 70% rel. Feuchtigkeit. Die Filter keiner Hitze oder direkter Sonnenanstrahlung aussetzen und die Maximaltemperaturen von +50ºC -10°C nicht unter- überschreiten. Nach Verwendung oder zum Transportieren empfiehlt es sich den Filter in seine Original-Verpackung einzupacken.

REINIGUNG, DESINFEKTION UND INSTANDHALTUNG
- Der Filter muss nicht gereinigt werden.
- Der Filter bedarf keiner Wartung und keiner Reparatur.
- Der Filter darf nicht mehr verwendet werden wenn er verbraucht ist. Die Antigas-Filter sind aufgebraucht wenn sich Geruch oder Geschmack von zu filterndem Gas oder Dampf bemerkbar macht. Die Sättigung des Filters bei Partikelfiltern und kombinierten Filtern macht sich durch stark erhöhten Atemwiderstand bemerkbar; Auch nach dem Ablauf des empfohlenen Verwendungsdatums (5 Jahre ab dem Zeitpunkt der Herstellung) darf der Filter nicht mehr verwendet werden.

VERFALLSDATUM DER FILTER
Das Verfalldatum ist auf jedem Filter eingraviert.
Dieses Datum bleibt nur gültig wenn der Filter nicht aus seiner Original-Verpackung entnommen wurde und gemäß den Vorschriften gelagert wurde.

KENNZEICHNUNG
Alle Filter tragen ein Etikett mit folgenden Daten:
- Modell Name des Herstellers
- entsprechende Norm (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) und kontrolliert entsprechend CE 0426.
- Verfallsdatum: Monat, Jahr (XX/YYY).
- Datenspeicherung (relative Feuchte, Temperatur)
BLS Filter 400 sind zertifiziert und CE markiert Die Nummer 0426 identifiziert die Benannte Stelle ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Mailand (Italien) für die Kontrolle gemäß Modul D der europäischen Verordnung 425/2016 zuständig.

SYMBOLE

Einweg	**MAX 50h** Maximal 50 Stunden zu verwenden	aaaa / mm Lesen Sie das Verfallsdatum
-xx °C +yy °C Halten Sie die Temperaturen vom Piktogramm angegeben ein	Bitte lesen Sie die atenschutzbestimmungen	< xx % Überschreiten Sie nicht den angegeben Prozentsatz der Feuchtigkeit während der Lagerung
Kennzeichen des Herstellers		

Талев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

TR

EN 148-1 STANDART VIDALI BAĞLANTILI 400 SERISI FILTRELER IÇIN KULLANMA TALIMATI

400 serisi filtrelerin kullanımı için şu talimatları dikkatlice okumanız önerilir.

GENEL UYARILAR

Bir filtreleme cihazı, solunum koruyucu filtreler ile bağlantılı bir yüz parçasından (tam yüz maskesi, yarım yüz maske) oluşmaktadır. Filtre, havayı; gaz, buhar, toz gibi insan sağlığına zararlı maddelerden arındırmak için kullanılır. Kullanım koşulları, kullanılan filtre tipine, maske tipine ve çevre koşullarına göre belirlenmektedir. Aşağıdaki tablo, filtre türleri ile ilgili genel bilgileri vermektedir. Seçim yapılırken, ulusal düzenlemeler ve birlikte kullanılacak ekipmanın bilgileri de göz önünde bulundurulmalıdır. Garanti ve üretici firmanın sorumluluğu yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması halinde geçersizdir. Filtreleme cihazları, 425/2016 sayılı Avrupa Düzenlemesi yer alırlar ve ulusal düzenlemelere hakim, eğitimli kişiler tarafından kullanılmalıdırlar. Bls koruma donanımları patlayıcı atmosfer riskinin bulunduğu alanlarda (ATEX) kullanılamazlar.

Filtre Türü	Sınıf	Renk	Uygulama alanları
A	1, 2 veya 3	kahverengi	kaynama noktasına sahip organik gaz ve buharları (yani solventler)> 65 ° C
B	1, 2 veya 3	gri	İnorganik gazlar ve buharlar (yani klor, hidrojen sülfür, asit salınması)
E	1, 2 veya 3	sarı	asit gazları (yani kükürtlü anhidrit) ve diğer asit gazları ve buharları
K	1, 2 veya 3	yeşil	amonyak ve amonyak inorganik türev
AX		kahverengi	kaynama noktası <65 ° C ile organik gaz ve buharları (yani çözücüler)
P	1, 2 veya 3	beyaz	toz, duman ve sis
HgP3		kırmızı ve beyaz	civa buharları

UYGULAMALAR, SINIRLAMALAR VE UYARILAR

Bu filtre aşağıdaki koşullarda kullanılamaz:

- Kirleticinin cinsinin ve konsantrasyonunun bilinmediği durumlarda
- Oksijen miktarının %17 den az olduğu durumlarda (kuyular, tüneller, sarnıçlar vb. kapalı ortamlarda) yada en fazla %23,5
- Kirleticinin kokusuz ve tatsız bir gaz olduğu ya da karbonmonoksit olduğu durumlarda
- Çalışan hayatı ve sağlığına zararlı olabilecek belirli koşullarda

Potansiyel patlayıcı ortamlarda kullanım için geçerli güvenlik kurallarına göre belirlenmiş ilgili standartlara uygun kullanılmalıdır.

Filtre üzerinde oynanmamalı yada değiştirilmemelidir.

Maske zarar gördüğünde, ya da nefes almada zorluk hissedildiğinde yada bayılma yaşandığı durumlarda ortam terkedilmelidir.

Bilincini kaybeden kişiler maske ve filtre kullanmayı bırakmalıdır.

Açık alev veya sıvı metal sıçramalarının olduğu ortamlarda gaz veya kombine solunum koruyucu ekipmanlar kullanmak, kullanıcıyı risk altına sokabilir.

AX filtreler tek kullanımlıktır ve her kullanımdan sonra atılmalıdır.

Filtre herhangi bir bakım veya onarım gerektirmez.

Bu filtreler, EN 148-1 standardına uygun vidalı bağlantısı olan EN 136 standardına uygun tam yüz maskeleri veya EN 140 standardına uygun yarım yüz maskeler ile birlikte kullanılabilir. (300gr'dan daha ağır filtreler yarım yüz maskeler ile kullanılmamalıdır.) AX filtreler tek kullanımlıktır. Hg-P3 filtreler için maksimum kullanım süresi 50 saattir. NR= Not Reusable (Yeniden kullanılamaz), tek kullanım için demektir. R=Reusable (Yeniden kullanılabilir), birden fazla vardiyada kullanılabilir demektir.

HER KULLANIMDAN ÖNCE

Filtrelerin kullanımı için hem filtrelerdeki hem de ilgili maskedeki kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Doğru kullanım amacı için doğru tip filtreyi, işaretlenen renk ve tanım bilgilerine dikkat ederek seçiniz.

Kullanılan maskenin (tam yüz veya yarım yüz) EN 148-1 standardına uygun vidalı bağlantıya sahip olup olmadığını kontrol edin.

Filtrenin ve maskenin herhangi bir yerinin veya parçasının kırık veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin.

Filtre kapaklı olmalıdır. Filtre kapağının orjinal pozisyonda olup olmadığını kontrol edin. Filtre üzerinde yazılı son kullanma tarihini kontrol edin.

Her kullanımdan önce filtreler kontrol edilmelidir. Herhangi bir hasar varsa, değiştirilmelidir.

FİLTRENİN KULLANIMI

Paketi açın

Koruyucu bandı sökün

Koruyucu kapağı çıkarın

Maskenin bağlantı sızdırmazlık bandının, filtre tutucunun tabanında doğru bir şekilde yer aldığından emin olun. Sızdırmazlık bandı doğru yerde değilse, değiştirin veya doğru şekilde yerleştirin

Maske üzerindeki bağlantı kısmına filtreyi takın ve kilitleyin

Maskenin sıkılığını kontrol edin

DEPOLAMA

Filtre depolama için, kapalı bir paket ve karton kutu içerisinde gönderilir. Filtreyi orjinal ambalajından çıkarmadan, kirleticinin olmadığı, serin ve kuru bir yerde saklayınız. Bağıl nem %70'i geçmemelidir. Filtre ısı

TaLiEB-Tarih OOH
www.tashev-group.com

kaynaklarına maruz bırakılmamalıdır, ortam sıcaklığı 50 ° C ve -10 ° C'yi geçmemelidir ve filtre doğrudan güneş almamalıdır. Kullandıktan sonra saklamak veya taşımak için kendi orjinal ambalajı kullanılmalıdır.

TEMİZLİK, BAKIM VE KULLANIM SÜRESİ
Filtre temizlik gerektirmez.
Filtre bakım veya onarım gerektirmez.
Kullanıcı herhangi bir gaz kokusu hissettiği anda veya nefes alma direnci arttığında, filtre değiştirilmelidir. Kullanım süresi dolan filtreler kullanılmamalıdır. (Son kullanma tarihi üretim tarihinden itibaren 5 yıl)

FİLTRELERİN SON KULLANMA TARİHİ
Her bir filtrenin son kullanma tarihi üzerinde yazmaktadır. Bu tarih, orjinal ambalajında ve belirtilen saklama koşullarında depolanmış ürünler için geçerlidir.

İŞARETLEME
Tüm filtrelerde aşağıdaki bilgilerin bulunduğu etiket vardır:
Filtrenin modeli
Referans standartlar (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) ve kontrol CE 0426
Son kullanma tarihi: ay ve yıl (XX / YYY)
Depolama koşulları (bağıl nem, sıcaklık).

Avrupa Direktiflerine göre CE 0426 rakamı, 425/2016 sayılı Avrupa Düzenlemesinin D formu uyarınca kontrolle görevlendirilen Onaylı Kuruluş olan ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (İtalya) kuruluşunu temsil eder.

SEMBOLLER

Yalnızca bir kez kullanılır Shall	MAX 50h 50 saat Maksimum kullanım süresi	Son kullanma tarihi okuyun
Piktogram belirtilen sıcaklıklara göre depolayın	Bilgi notunu dikkatlice okuyunuz	Depolama sırasında belirtilen yüzde nem aşmayın
Üretici		

DA INSTRUKTIONER FOR BRUG AF FILTRE I 400-SERIEN SAMMEN MED EN ALMINDELIG GENVINDSKÅRET TILSLUTNINGSDEL AF TYPEN EN 148-1

Det anbefales at læse disse instruktioner omhyggeligt inden brug af filtrene i 400-serien.

GENERELLE BEMÆRKNINGER
Et åndedrætsværn består af en ansigtsdel (hel- eller halvmaske) monteret med respiratoriske beskyttelsesfiltre. Den kan anvendes til at rense luft fra gasser, dampe, støv og tåge, der kan være helbredsskadelige. Begrænsningerne for brugen afhænger af filtertypen, ansigtskomponenten samt betingelserne i det omgivende miljø. Informationen, som følger, er generel, og skal kompletteres med nationale bestemmelser og oplysningerne på mærkaterne på udstyret, som filteret skal anvendes sammen med. Garantien og fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af forkert brug eller brug, som ikke er i overensstemmelse med disse instruktioner. Åndedrætsværnene tilhører PPE kategori III som defineret af Europæisk forordning 425/2016 og må kun anvendes af specialuddannet personale, der kender til de begrænsninger, som lovgivningen udgør. Den type emballage, der er egnet til transport af PPE, er salgspakken.

Filtertype	Klasse	Farve	Anvendelsesområder
A	1, 2 eller 3	brun	organiske gasser og dampe (dvs. opløsningsmidler) med kogepunkt > 65 °C
B	1, 2 eller 3	grå	inorganiske gasser og dampe (dvs. klorin, hydrogensulfid, hydrocyansyre)
E	1, 2 eller 3	gul	sure gasser (dvs. svovlanhydrit) og øvrige sure gasser og -dampe
K	1, 2 eller 3	grøn	ammoniak og uorganiske ammoniakderivat
AX		brun	organiske gasser og dampe (dvs. opløsningsmidler) med kogepunkt > 65 °C
P	1, 2 eller 3	hvid	støv, dampe og tåger
HgP3		rød og hvid	kviksølvdampe

ANVENDELSER, BEGRÆNSNINGER OG FORHOLDSREGLER
- Disse filtre må ikke anvendes under følgende omstændigheder:
- når kontaminanttype og -koncentration er ukendt.
- når iltindholdet er lavere end 17 % i volumen (hvilket ofte er tilfælde i lukkede omgivelser som brønde, tunneler, cisterne osv.) eller op til 23,5 % vol.

TallieB-Гарвичоол
www.tashev-garving.com

- når kontaminanten er kulilte eller en lugt- eller smagsløs gas
- når visse betingelser er farlige for den arbejdende persons liv og helbred.

Ved brug i potentielt eksplosiv atmosfære skal standarderne, som kræves opfyldt af den respektive sikkerhedslovgivning, overholdes.
Filteret må ikke manipuleres eller ændres.
Forlad arbejdsområdet, hvis åndedrætsværnet beskadiges, hvis der opstår åndedrætsbesvær og/eller besvimelse.
Personer, med forstyrrelser i lugtesansen (olfaktoriske forandringer) må ikke bruge åndedrætsværn med filter.
Brugen af gas eller kombineret åndedrætsværn under arbejde med åben ild eller flydende metaldråber kan udgøre en alvorlig fare for operatøren.
AX-filtre må kun bruges én gang og skal bortskaffes efter brug.
Filteret kræver ikke vedligeholdelse eller reparationer af nogen art.
Disse filtre skal anvendes sammen med helansigtsmasker, være i overensstemmelse med standarden EN 136 eller sammen med halvmasker, der er i overensstemmelse med standarden EN 140, og som er udstyret med et EN 148-1-gevind (filtre med en vægt, der overstiger 300 g, må ikke anvendes på halvmasker). AX-filtre er udelukkende til engangsbrug. For Hg-P3-filtre er den maksimale varighed 50 timer. NR = Ikke-genanvendelig, kun til brug til enkelte skift R = Genanvendelig, kan bruges til mere end ét skift

FØR HVER BRUG

1. Læs omhyggeligt anvendelsesinstruktionerne, før filterforseglingen åbnes.
2. Kontroller, at filteret er af den korrekte type i forhold til den beregnede anvendelse. Filtertype og -klasse fremgår af mærkningen.
3. Kontroller, at ansigtsdelen (hel- eller halvmaske) er monteret med en almindelig, gevindskåret tilslutningsdel i overensstemmelse med standarden EN 148-1.
4. Inspicer både filteret og ansigtsdelen for evt. revner skader, tegn på mekanisk påvirkning og/eller tilsmudsning. I så tilfælde skal delene kasseres.
5. Kontroller, at dækslet og hætten befinder sig i de oprindelige positioner, og at filteret har hætten på. Kontroller den udløbsdato, der er trykt på printeren.
6. Filteret skal undersøges før hver brug. Hvis der er nogen tegn på skader, skal det udskiftes.

ANVENDELSESINSTRUKTIONER TIL FILTERET

1. Løsn filteret.
2. Fjern beskyttelsesdækslet.
3. Fjern beskyttelseshætten.
4. Kontroller, at tilslutningsdelens forsegling på ansigtsdelen er korrekt placeret på basen af filterholderen. Hvis tilslutningsdelens forsegling er defekt eller har løsnet sig, skal den udskiftes aller justeres.
5. Isæt filteret i filterholderen på ansigtsdelen, og lås filteret helt ned.
6. Kontroller tætheden af ansigtsdelen mod brugerens ansigt

OPBEVARING

Filteret leveres i en forseglet pose placeret i en papkasse af hensyn til opbevaring. Undgå at fjerne filteret fra dets oprindelige emballage, og opbevar det på et køligt, tørt sted uden direkte eksponering over for kontaminanterne.
Relativ luftfugtighed må ikke overskride 70 %. Udsæt ikke filteret for varmekilder, for temperaturer over 50 °C eller under -10 °C, og eksponer det ikke for direkte sollys.
Efter brug eller transport anbefales det at opbevare filteret i dets oprindelige emballage.

RENGØRING, VEDLGEHOLDELSE OG HOLDBARHED

Det er ikke nødvendigt at rengøre filteret.
Filteret kræver ikke vedligeholdelse eller reparationer.
Filtrene må ikke anvendes, når: -De mættes: Gasfiltre betragtes som mættede, når brugeren kan lugte de gasser eller dampe, der filtreres. Partikel- og kombinationsfiltre betrates som mættede, når åndedrætsmodstanden bliver for høj. -Den anbefalede levetid er udløbet (5 år regnet fra produktionsdatoen).

UDLØB AF FILTRE

Udløbsdatoen er trykt på hvert enkelt filter. Denne dato er gældende, hvis filteret ikke er blevet fjernet fra den oprindelige emballage, og såfremt det er blevet opbevaret i overensstemmelse med opbevaringsinstruktionerne.

IDENTIFIKATION

Alle filtre har en etiket, der er forsynet med følgende oplysninger
- model
- referencestandarder (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) og kontrol CE 0426.
- udløbsdato: måned og år (XX/ÅÅÅÅ).
- opbevaringsbetingelser (relativ luftfugtighed, temperatur).

Disse filtre er certificerede og CE-mærkede. Nummer 0426 identificerer det bemyndigede organ ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italien) med ansvar for kontrol i henhold til modul D i den europæiske forordning 425/2016.

SYMBOLER

Må kun anvendes én gang	MAKS. 50 TIMER Maks. brugstid på 50 timer	Læs udløbsdatoen
Opbevares i overensstemmelse med de temperaturer, der fremgår af piktogrammet	Læs oplysningssedlen omhyggeligt	Overskrid ikke den anførte procentuelle luftfugtighed under opbevaring
Producent		

ТАШЕВ ГАЛВАНИ ООД
www.tashev-galving.com

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΦΙΛΤΡΑ «400 SERIES», ΜΕ ΣΥΝΔΕΣΜΟ ΠΟΥ ΦΕΡΕΙ ΣΠΕΙΡΩΜΑ EN 148-1

Αναφορικά με την ορθή χρήση των φίλτρων 400 series ενδείκνυται η μελέτη των οδηγιών που ακολουθούν.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Η μάσκα προστασίας αποτελείται από: ένα εμπρόσθιο τμήμα (το οποίο καλύπτει ολόκληρη την επιφάνεια του προσώπου ή κατά το ήμισυ), που συν δέεται με ειδικά φίλτρα και χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό του αέρα από βλαβερούς παράγοντες όπως: αέρια, αναθυμιάσεις, σκόνες, προσμίξεις και καπνούς. Επιπλέον, τα όρια χρήσης της προσδιορίζονται με βάση τ ον τύπο του φίλτρου που χρησιμοποιείται καθώς και των περιβαλλοντ ολογικών συνθηκών. Οι πληροφορίες που ακολουθούν έχουν γενικό χ αρακτήρα και θα πρέπει να λαμβάνονται υπ' όψιν από κοινού με του ς εθνικούς κανονισμούς και τις υποδείξεις σχετικά με τον εξοπλισμό που θα πρέπει να χρησιμοποιείται παράλληλα με το φίλτρο. Η εγγύηση και η ευθύνη του παραγωγού παύει να υφίσταται σε περίπτωση κακής χρήσης ή χρήσης που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες του παρόντος εγγράφου. Τα εξα ρτήματα φίλτρου ανήκουν στην κατηγορία PPA III (Εξοπλισμός Ατομ ικής Προστασίας 3), όπως ορίζεται από την κοινοτική οδηγία Ευρωπαϊκός Κανονισμός 425/2016 και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένα άτομα, έχοντας επίγνωση των ορίων χρήσης που επιβάλ λονται από το νόμο. Ο τύπος συσκευασίας που είναι κατάλληλος για τη μεταφορά των ΜΑΠ είναι η συσκευασία πώλησης

Τύπος Φίλτρου	Κατηγορία	Χρώμα	Πεδία εφαρμογής
A	1, 2 ο 3	καφέ	οργανικά αέρια και ατμοί (δηλ. διαλύτες) με σημείο βρασμού> 65 ° C
B	1, 2 ο 3	γκρι	ανόργανα αέρια και ατμοί (δηλ. χλώριο, υδρόθειο, υδροκυάνιο)
E	1, 2 ο 3	κίτρινο	τοξικά αέρια (π.χ. θειούχος ανυδρίτης) και άλλα τοξικά αέρια και ατμοί
K	1, 2 ο 3	πράσινο	αμμωνία και ανόργανα παράγωγα της αμμωνίας
AX		καφέ	οργανικά αέρια και αναθυμιάσεις (δηλ. διαλύτες) με σημείο βρασμού <65 ° C
P	1, 2 ο 3	άσπρο	σκόνες, αναθυμιάσεις και εκνεφώματα
HgP3		κόκκινο και άσπρο	ατμοί υδραργύρου

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ, ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Τα εν λόγω φίλτρα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται στις ακόλουθες περιπτώσεις:
- Όταν ο τύπος και η συγκέντρωση των μολυσματικών παραγόντων είναι άγνωστη,
- Όταν ο όγκος της περιεκτικότητας οξυγόνου είναι μικρότερος από 17% (όπως συνήθως συμβαίνει σε κλειστούς χώρους όπως φρεάτια, σήραγγες, δεξαμενές, κλπ.) ή μέχρι 23,5%,
- Όταν ο μολυσματικός παράγοντας είναι το μονοξείδιο του άνθρακα ή κάποιο άλλο άοσμο και άγευστο αέριο,
- Σε καταστάσεις επικίνδυνες για την υγεία των εργαζομένων ή που θέτουν σε κίνδυνο την ίδια τους τη ζωή,

Εφόσον οι μάσκες χρησιμοποιούνται σε χώρους όπου μπορεί να προκληθεί έκρηξη θα πρέπει να τηρούνται οι σχετικοί κανόνες ασφαλείας (βάσει των κωδικών ασφαλείας).

Οι μάσκες δεν πρέπει να τροποποιούνται καθοιονδήποτε τρόπο.

Εφόσον καταστραφεί η μάσκα ή στην περίπτωση που αισθανθείτε δυσκολία στην αναπνοή ή τάση λιποθυμίας, απομακρυνθείτε από τον χώρο εργασίας.

Να μην χρησιμοποιείται από άτομα που παρουσιάζουν προβλήματα όσφρησης.

Η χρήση αερίου ή επιπρόσθετων εξαρτημάτων αναπνευστικής προστασίας κατά τη διάρκεια εργασιών με παρουσία φλόγας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους.

Το φίλτρο AX προορίζεται για μία μόνο χρήση, μετά το πέρας της οποίας θα πρέπει να προχωρείτε στην αντικατάστασή του.

Το φίλτρο δεν απαιτεί συντήρηση ή επισκευή.

Τα εν λόγω φίλτρα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε μάσκες που καλύπτουν όλη την επιφάνεια του προσώπου -σύμφωνες με τα πρότυπα που επιβάλει ο κανονισμός EN 136- ή μάσκες που καλύπτουν την επιφάνεια του προσώπου κατά το ήμισυ -σύμφωνες με τα πρότυπα που επιβάλει ο κανονισμός EN 140- με βύσμα EN 148-1 (απαγορεύεται η χρήση φίλτρων με βάρος άνω των 300 g σε μάσκες που καλύπτουν κατά το ήμισυ την επιφάνεια του προσώπου). Τα φίλτρα AX προορίζονται για μία μόνο χρήση. Για τα φίλτρα Hg-P3 η μέγιστη διάρκεια χρήσης έχει καθοριστεί στις 50 ώρες. NR (Not Reusable) = σημαίνει "μη επαναχρησιμοποιούμενες" αφού προορίζονται αποκλειστικά για μία μόνο χρήση. R (Reusable) = σημαίνει "επαναχρησιμοποιούμενες" αφού προορίζονται για περισσότερες από μία χρήσεις.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

1. Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες πριν ανοίξετε το φίλτρο.
2. Ελέγξτε ότι ο τύπος του φίλτρου είναι σωστός για την χρήση που το προορίζετε.

Тацлев-Гарвинг ООД
www.tashev-garving.com

3. Ελέγξτε ότι η μάσκα (ολόκληρου η μισού προσώπου) ταιριάζει με τον ειδικό σύνδεσμο EN 148-1.
4. Ελέγξτε αν το φίλτρο ή η μάσκα έχει σπάσει ή έχει υποστεί ζημιά, χτυπήματα και/ή φέρει τυχόν ακαθαρσίες: αν ναι, πρέπει να πεταχτεί.
5. Ελέγξτε αν το κάλυμμα και το καπάκι βρίσκονται στη θέση τους και ότι το φίλτρο διαθέτει το καπάκι του. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης του κάθε φίλτρου.
6. Το φίλτρο πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση. Στην περίπτωση που φέρει φθορές, πρέπει να προχωρήσετε στην αντικατάσταση του.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

1. Βγάλτε το φίλτρο από τη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.
3. Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι.
4. Σιγουρευτείτε ότι η υποδοχή του συνδέσμου της μάσκας είναι σωστά τοποθετημένη. Αν η υποδοχή του συνδέσμου έχει στραβώσει ή δεν κάθεται καλά, αντικαταστήστε την ή τοποθετήστε την εκ νέου στη σωστή θέση.
5. Τοποθετήστε το φίλτρο στην ειδική θήκη της μάσκας και κλειδώστε το.
6. Ελέγξτε την ένταση σύσφιξης της μάσκας στο πρόσωπο σας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το φίλτρο πωλείται σε κλειστή συσκευασία εντός χάρτινης κούτας. Χωρίς να αφαιρέσετε το φίλτρο από την αρχική του συσκευασία, αποθηκεύστε το σε προστατευμένο, δροσερό και χωρίς υγρασία χώρο. Η σχετική υγρασία δεν θα πρέπει να ξεπερνά το 70%. Μην εκθέτετε το φίλτρο σε πηγές θερμότητας ή σε θερμοκρασίες άνω των 50°C ή κάτω των -10°C ή σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
Αφού το χρησιμοποιήσετε ή για λόγους μεταφοράς, τοποθετήστε το στην αρχική του συσκευασία.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Το φίλτρο δεν απαιτεί καθάρισμα.
Το φίλτρο δεν απαιτεί συντήρηση ή επιδιορθώσεις.
Τα φίλτρα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν: -Επέρχεται ο κορεσμός τους: τα φίλτρα αερίων θεωρούνται πλέον κορεσμένα όταν ο χρήστης είναι σε θέση να μυρίσει να αέρια ή τις αναθυμιάσεις που έχουν φιλτραριστεί. Αντίθετα, τα φίλτρα σωματιδίων θεωρούνται πλέον κορεσμένα όταν η αντίσταση που προκαλούν στην αναπνευστική διαδικασία γίνει υπερβολικά έντονη. – έχει παρέλθει ο χρόνος ζωής τους (5 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής τους).

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ

Η ημερομηνία λήξης των φίλτρων βρίσκεται τυπωμένη πάνω σε κάθε φίλτρο. Η ημερομηνίες είναι σωστές, εφόσον το φίλτρο δεν έχει αφαιρεθεί από την αρχική του συσκευασία και έχει αποθηκευτεί σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες.

ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ

Όλα τα φίλτρα φέρουν μία ετικέτα που περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:
- μοντέλο
- πρότυπα αναφοράς (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) και ελέγχου CE 0426.
- ημερομηνία λήξης: μήνα και έτος (XX/YYY).
- συνθήκες αποθήκευσης (σχετική υγρασία, θερμοκρασίες).

Τα φίλτρα αυτά έχουν πιστοποιηθεί και φέρουν τη σήμανση CE Οαριθμός 0426 προσδιορίζει τον κοινοποιημένο οργανισμό ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Μιλάνο (Ιταλία) υπεύθυνος για τον έλεγχο σύμφωνα με την ενότητα Δ του ευρωπαϊκού κανονισμού 425/2016.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μία φορά	MAX 50h Μέγιστη διάρκεια χρήσης 50 ώρες	Διαβάστε την ημερομηνία λήξης
Αποθήκευση με βάση τις θερμοκρασίες που αναφέρονται στην εικόνα	Μελετήστε με προσοχή τις πληροφορίες	Να μην γίνεται υπέρβαση του ποσοστού υγρασίας που υποδεικνύεται στην εικόνα κατά την περίοδο αποθήκευσης
Κατασκευαστής		

Ташиев-Галвин ООД
www.tashiev-galving.com

PT INSTRUÇÕES PARA O USO DOS FILTROS DA SÉRIE 400, COM CONEXÃO ROSCADA STANDARD EN 148-1

Para o uso dos filtros da série 400, é recomendado ler atentamente estas instruções.

COMENTÁRIOS GERAIS

Um dispositivo de filtragem de uma peça facial (máscara facial total, meia máscara), ligado aos filtros de protecção respiratória. Ele pode ser usado para purificar o ar de gases, vapores, poeiras, névoas e fumos que são nocivos à saúde. Os limites de uso variam com o tipo de filtro, a peça facial, assim como as condições ambientais. As seguintes informações têm um carácter geral e devem ser completadas com os regulamentos nacionais e com o aviso de informações do equipamento que deve ser usado junto com o filtro. A garantia e a responsabilidade do produtor decaí no caso de mau uso ou uso não conforme com as instruções neste aviso. Os dispositivos de filtragem são PPE da categoria III, como definido Regulamento CE 425/2016 e devem ser usados só por pessoas especialmente formadas e bem conscientes dos limites de uso impostos pela lei. O tipo de embalagem adequado ao transporte do DPI é a embalagem de venda.

Tipo de Filtro	Classe	Cor	Campos de Aplicação
A	1, 2 ou 3	marrom	gases orgânicos e vapores (por ex. solventes) com ponto de ebulição > 65°C
B	1, 2 ou 3	cinza	gases inorgânicos e vapores (por ex. cloro, sulfureto de hidrogênio, ácido cianídrico)
E	1, 2 ou 3	amarelo	gases ácidos (por ex. anidrido sulfuroso) e outros gases ácidos e vapores
K	1, 2 ou 3	verde	amoníaco e derivados inorgânicos de amoníaco
AX		marrom	gases orgânicos e vapores (por ex. solventes) com ponto de ebulição < 65°C
P	1, 2 ou 3	branco	poeiras, fumos e névoas
HgP3		Vermelho e branco	vapores de mercúrio

APLICAÇÕES, LIMITAÇÕES E CUIDADOS

- Estes filtros não podem ser usados nas seguintes condições:
- quando o tipo e concentração do contaminante são desconhecidos;
- quando o conteúdo de oxigênio é inferior a 17% em volume (que é, frequentemente, o caso de ambientes fechados como poços, túneis, cisternas, etc.) ou acima de 23,5% em volume;
- quando o contaminante é monóxido de carbono ou um gás inodoro e sem gosto;
- quando certas condições são de perigo imediato à saúde e vida do trabalhador;

Para uso em ambientes potencialmente explosivos em relação aos relativos standards exigidos pelos códigos de segurança actuais.

O filtro não deve ser modificado ou alterado.

Saia da área de trabalho se o respirador estiver danificado ou se o utilizador sentir dificuldade em respirar e/ou desmaiar.

Pessoas com alteração de olfato não devem usar os respiradores com filtro.

O uso de dispositivos de protecção respiratória combinados ou de gás durante os trabalhos com chamas livres ou gotas de metal líquido pode causar graves riscos ao operador.

O filtro AX deve ser usado só uma vez e no fim deste período ele deve ser eliminado.

O filtro não exige nenhum tipo de manutenção ou reparos.

Estes filtros devem ser usados com máscaras faciais, conforme a norma EN 136, ou com meia máscara, conforme a norma EN 140, equipada com uma rosca EN 148-1 (filtros com um peso superior a 300 g não devem ser usados com meias-máscaras). Os filtros AX são só para uso único. Para filtros Hg-P3 a duração máxima é de 50 horas. NR = Não Reutilizável, significa que eles são só para uso único. R = Reutilizável, significa que eles podem ser usados para mais de um turno.

ANTES DE CADA USO

1. Leia cuidadosamente as instruções para uso antes de abrir a vedação do filtro.
2. Verifique se o filtro é do tipo correto para o uso pretendido. A classe e o tipo de filtro são evidentes na marcação.
3. Verifique se a peça facial (máscara facial total ou meia máscara) está fixada com uma conexão roscada standard conforme a norma EN 148-1.
4. Inspecione o filtro e a peça facial, veja se ocorreu alguma ruptura, dano, sinais de impacto e/ou sujeira: nestes casos, eles devem ser descartados.
5. Verifique se a cobertura e tampa estão na posição original e se o filtro não está sem a sua tampa. Verifique a data de vencimento impressa no filtro.
6. O filtro deve ser examinado antes de cada uso. Se houver algum sinal de dano, ele deve ser substituído.

INSTRUÇÕES DE USO DO FILTRO

1. Tire o lacre do filtro.
2. Remova a cobertura de protecção.
3. Remova a tampa de protecção.
4. Assegure-se que a vedação do conector da peça facial está correctamente posicionada na base do suporte do filtro. Se a vedação do conector estiver distorcida ou fora da base, substitua ou ajuste-a.
5. Insira o filtro no suporte do filtro na peça facial e bloqueie totalmente o filtro.
6. Verifique o aperto da peça facial na face do utilizador.

Tauber Group
www.tashevgal.com

ARMAZENAMENTO

O filtro é fornecido numa bolsa vedada e numa caixa de papelão para armazenamento. Sem remover o filtro dos seus materiais de embalagem originais, armazene o mesmo num local frio, seco sem expô-lo directamente a contaminantes.

A humidade relativa não deve superar 70%. Não exponha o filtro a fontes de calor, não exceda 50°C e -10°C e não exponha à luz directa do sol.

Depois de usá-lo, ou do transporte, é recomendado manter o filtro em sua embalagem original.

LIMPEZA, MANUTENÇÃO E DURAÇÃO

O filtro não precisa ser limpo.

O filtro não exige manutenção ou reparos.

Os filtros não devem ser usados quando: -Tornam-se saturados: os filtros de gás são considerados saturados quando o utilizador pode sentir o cheiro dos gases ou vapores na filtragem; os filtros combinados e de partículas são considerados saturados quando a resistência à respiração torna-se muito alta. -A vida útil recomendada tiver vencido (5 anos da data de fabricação).

VENCIMENTO DOS FILTROS

A data de vencimento é impressa sobre cada filtro. Esta data é válida se o filtro não tiver sido removido de sua embalagem original e se tiver sido armazenado em conformidade com as instruções de armazenamento.

IDENTIFICAÇÃO

Todos os filtros tem uma etiqueta com as seguintes informações:

- modelo
- normas de referência (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) e controlo CE 0426.
- data do vencimento: mês e ano (MM/AAA).
- condições de armazenamento (humidade relativa, temperatura).

Estes filtros são certificados e com a marcação CE, O número 0426 identifica o Órgão Notificado ITALCERTS.r.l-Viale Sarca, 336-20126 Milão (Itália) preposto ao controle nos termos do módulo D do Regulamento Europeu 425/2016.

SÍMBOLOS

Deverá ser usado só uma vez	MAX 50h Tempo de uso máximo de 50 horas	Leia a data de vencimento
Armazene em conformidade com as temperaturas indicadas no pictograma	Leia o aviso informativo cuidadosamente	Não exceda a percentagem de humidade indicada durante o armazenamento
Fabricante		

NO

BRUKSINSTRUKSJONER FOR FILTRE I 400-SERIEN MED EN 148-1 STANDARD GJENGEKOBLING

Ved bruk av filtre i 400-serien anbefales det å lese disse instruksjonene.

GENERELLE MERKNADER

Et filter som består av ansiktsdel (hel ansiktsmaske, halv maske) koblet til pustebeskyttende filtre. Den kan brukes for å rense luften fra gasser, damp, støv eller røyk som kan være skadelig for helsen. Bruksbegrensninger gjelder for filtertype, ansiktsmaske, så vel som miljøforhold. Følgende informasjon er av generell karakter og skal kompletteres med nasjonalt regelverk og med informasjon om utstyret som skal brukes sammen med filteret. Garantien og produsentens heftelser bortfaller i tilfeller med feilaktig bruk eller bruk som ikke samsvarer med instruksjonene. Filterinnretningen er PPE (personlig beskyttelsesutstyr) av kategori III som definert europeisk forordning 425/2016 og må kun brukes av spesielt opplært personell som er godt klar over bruksbegrensningene som gjelder i henhold til loven. Type emballasje egnet for transport av PPE er salgspakken.

Filtertype	Klasse	Farge	Bruksområder
A	1, 2 eller 3	brun	organisk gass og damp (løsemidler) med kokepunkt > 65°C
B	1, 2 eller 3	grå	uorganisk gass og damp (klor, hydrogensulfid, blåsyre)
E	1, 2 eller 3	gul	Syregass (svovel anhydrid) og andre syregasser og dampgasser
K	1, 2 eller 3	grønn	ammoniakk og derivater av uorganisk ammoniakk
AX		brun	organisk gass og damp (løsemidler) med kokepunkt < 65°C
P	1, 2 eller 3	hvit	støv, røykgasser og damputslipp
HgP3		rød og hvit	kvikksølvdamp

BRUK, BEGRENSNINGER OG ADVARSLER

- Disse filtrene kan ikke brukes under følgende forhold:
  - når type og konsentrasjon av forurensning er ukjent,
  - når oksygeninnhold er under 17% i volum (som ofte er tilfelle i lukkede omgivelser som brønner, tunneler, vanntårn) eller opptil 23,5% volum,
  - når forurensningen er karbonmonoksid eller luktfri og smakløs gass,
  - når noen forhold er farlige for arbeiderens liv og helse,

ТашлевГалвинг ООД
www.tashlev-galving.com

For bruk i potensielt eksplosive miljøer må relative standarder og skademotvirkende bestemmelser følges.
Filter må ikke være modifisert eller tuklet med.
Forlat jobbområdet hvis respiratoren blir ødelagt eller hvis brukeren får problemer med pust og/eller svimmelhet.
Personer hvis luktesans er nedsatt skal ikke bruke filterrespiratorer.
Bruk av gass eller pustebeskyttelse under arbeid ved åpne flammer eller flytende metall kan føre til alvorlige skader for operatøren.
AX-filter skal brukes kun en gang og kastes etter denne perioden.
Filteret har ikke behov for vedlikehold eller reparasjoner.
Filtrene må brukes med heldekkende ansiktsmasker som samsvarer med standard EN 136, eller med halvdekkende masker som samsvarer med EN 140 utstyrt med EN 148-1 gjenger (filtre med en vekt over 300 g kan ikke brukes med de halvdekkende maskene). AX-filtre er engangsprodukter. For Hg-P3 filtre er maks bruk 50 timer. NR = Not Reusable, betyr at produktet kun er til engangsbruk. R = Reusable, betyr at den kan brukes i mer enn et skift.

FØR HVER BRUK

1. Les instruksjonene for bruk nøye før filterforseglingen åpnes.
2. Kontroller at filteret er av korrekt type for den tiltenkte bruken. Filtertype og klasse er gjengitt på merket.
3. Kontroller at ansiktsdelen (heldekkende eller halvdekkende maske) er tilpasset med standard gjengekobling i henhold til EN 148-1 standard.
4. Inspiser både filter og ansiktsdelen for brudd, skader, tegn på støt og/eller urenheter.
5. Kontroller at deksel og hette er i original posisjon og at filteret er utstyrt med hette. Kontroller utløpsdato trykket på filteret.
6. Filteret må kontrolleres før hver bruk. Hvis det er tegn på skader må den byttes.

INSTRUKSJONER FOR BRUK AV FILTER

1. Pakk ut filteret.
2. Fjern beskyttelsesdekslet.
3. Fjern beskyttelseshetten.
4. Kontroller at forseglingen på ansiktsdelen er korrekt posisjoner på filterholderen. Hvis koblingsforseglingen er skjev eller feilpasser må den byttes eller justeres.
5. Før inn filteret i filterholderen på ansiktsdelen og lås av filteret.
6. Kontroller tetthet på ansiktsdelen mot brukerens ansikt.

LAGRING

Filteret leveres i en forseglet veske sammen med en pappeske for lagring. Uten å fjerne filteret fra originalpakken må den lagres på et tørt sted som ikke er utsatt for direkte forurensning.
Relativ luftfuktighet må ikke overstige 70%. Ikke utsett filtrene for varmekilder, ikke overstig 50°C og -10°C, ikke utsett for direkte sollys.
Etter bruk eller i forbindelse med transport anbefales det å oppbevare filteret i originalpakken.

RENGJØRING, VEDLIKEHOLD OG VARIGHET

Filteret er vedlikeholdsfritt
Filteret har ikke behov for vedlikehold eller reparasjoner.
Filteret må ikke brukes: - Når de mettes: når gassfiltre anses som mettede, og når brukeren kan lukte gasser eller damp som filtreres. Partikkel- og kombifiltre anses som mettede når pustemotstanden blir for høy. - Når Anbefalt livssyklus utløper (etter 5 år fra produksjonsdato).

UTLØPSDATO FOR FILTRE

Utløpsdato er trykket på hvert filter. Denne datoen er gyldig hvis filteret ikke er blitt fjernet fra sin originalpakning, og hvis den er blitt lagret i henhold til lagringsinstruksjonene.

IDENTIFIKASJON

Alle filtre har en etikett med følgende informasjon:
- modell
- referansestandard (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) og teknisk kontrollorgan CE 0426.
- utløpsdato: måned og år (XX/YYY).
- lagringsforhold (relativ luftfuktighet, temperatur).

Disse filtrene er sertifiserte og CE-merkede Nummer 0426 identifiserer det meldte organet ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italia) ansvarlig for kontroll i henhold til modul D i den europeiske forordning 425/2016.

SYMBOLER

Skal brukes kun en gang	Maks 50t Maks brukstid 50 timer	Les utløpsdato
Lagring i henhold til temperaturer som gitt på bildet	Les informasjon-smerknadene nøye	Ikke overskrid anbefalt luftfuktighet ved lagring
Produsent		

Ташев-Тайвин ООД
www.tashev-garving.com

LV

400 SĒRIJAS FILTRU AR EN 148-1 STANDARTA SAVIENOJUMU AR VĪTNI LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pirms 400 sērijas filtru lietošanas tiek rekomendēts rūpīgi izlasīt šo instrukciju.

VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES

Filtrēšana ierīce sastāv no sejas aizsarga (pilnās sejas maskas, pusmaskas), kas savienots ar elpošanas orgānu aizsardzības filtriem. To iespējams izmantot, lai attīrītu gaisu no gāzes, tvaika, putekļiem, dūmakas un izgarojumu tvaikiem, kas ir kaitīgi veselībai. Izmantošanas ierobežojumus nosaka filtra veids, sejas aizsargs, kā arī apkārtējās vides apstākļi. Tālāk norādītās informācijas raksturs ir vispārīgs, un tā jāizmanto kopā ar nacionālajiem noteikumiem un ar filtru kopā izmantojamā aprīkojuma dokumentāciju. Nepareizas izmantošanas gadījumā neatbilstoši šīs instrukcijas norādījumiem garantija un ražotāju atbildība zaudē spēku. Filtrēšanas iekārtas ir III E iropas regula Nr. 425/2016, un jāizmanto tikai īpaši apmācītiem cilvēkiem pienācīgi informētiem par likumā noteiktajiem izmantošanas ierobežojumiem. Lepakojuma veids, kas piemērots PPE transportēšanai, ir pārdošanas iepakojums

Filtra tips	Klase	Krāsa	Pielietojuma sfēras
A	1, 2 vai 3	brūns	organiskas gāzes un tvaiki (t.i. šķīdinātāji) ar vārīšanās punktu > 65°C
B	1, 2 vai 3	pelēks	neorganiskas gāzes un tvaiki (t.i. hlors, sērūdenradis, zilskābe)
E	1, 2 vai 3	dzeltens	skābju gāzes (t.i. sēra dioksīds) un citas skābju gāzes un tvaiki
K	1, 2 vai 3	zaļš	amonjaks un neorganiski amonjaka atvasinājumi
AX		brūns	organiskas gāzes un tvaiki (t.i. šķīdinātāji) ar vārīšanās punktu < 65°C
P	1, 2 vai 3	balts	putekļi, dvinga un dūmaka
HgP3		sarkans un balts	dzīvsudraba tvaiki

PIELIETOJUMS, IEROBEŽOJUMI UN BRĪDINĀJUMI

- Filtrus nedrīkst lietot šādos nosacījumos:
  - ja piesārņojuma veids un tā koncentrācija ir nezināma;
  - ja skābekļa saturs ir zemāks par 17% no tilpuma (kas bieži iespējams tādās slēgtās vietās, kā akās, tuneļos, cisternās, utt.);.
  - kad piesārņotājs ir oglekļa monoksīds vai gāze bez aromāta un garšas;
  - kad konkrētie nosacījumi ir bīstami darbinieka veselībai un dzīvībai.

Izmantošanai potenciāli sprādzienbīstamā vidē jāievēro attiecīgie standarti, kas noteikti drošības kodeksos.

Filtrs nedrīkst būt modificēts vai izmainīts.

Ja respirators tiek sabojāts vai jā lietotājs sajūt elpošanas apgrūtināšanos un / vai notiek noģībst, darba vieta nekavējoties jāatstāj.

Personas ar ožas traucējumiem nedrīkst izmantot filtru respiratorus.

Gāzes vai kombinēto respiratoru lietošana darbu ar atklātu liesmu vai šķidra metāla pilienu laikā var radīt operatoram nopietnu risku.

AX filtrs paredzēts tikai vienai izmantošanas reizei un pēc šīs vienreizējās izmantošanas tas jāiznīcina.

Filtram nav nepieciešama nekāda veida apkope vai remonts.

Šie filtri ir jāizmanto ar pilnajām sejas maskām, atbilstoši EN 136 standartam, vai ar pusmaskām, atbilstoši EN 140 standartam; maskām jābūt aprīkotām ar 148-1 EN vītni (filtrus, kuru svars pārsniedz 300 g ar pusmaskām lietot nedrīkst). AX filtri ir paredzēti tikai vienai lietošanas reizei. Hg-P3 filtru maksimālais lietošanas ilgums ir 50 stundas. ***NR*** = nav atkārtoti lietojams; tas nozīmē, ka filtrs paredzēts vienreizējai lietošanai. ***R*** = atkārtoti lietojams; tas nozīmē, ka filtru atļauts lietot vairākas darba maiņas.

PIRMS KATRAS LIETOŠANAS REIZES

1. Pirms atvērt filtra maisiņu, rūpīgi izlasiet filtra lietošanas instrukciju.
2. Pārbaudiet, vai filtrs ir pareizā tipa paredzētajam pielietojumam. Filtra tips un klase nosakāma no marķējuma.
3. Pārbaudiet vai sejas aizsargs (pilnā sejas maska vai pusmaska) ir aprīkota ar standarta savienojumu ar vītni saskaņā ar EN 148-1 standarta prasībām.
4. Pārbaudiet filtru un sejas aizsargu, lai noteiktu, vai tajos nav nekāda veida bojājumu vai piesārņojuma: šādā gadījumā to lietot nedrīkst un tās jāizmet.
5. Pārbaudiet, vai vāks un uzmava ir oriģinālajā stāvoklī, un vai filtrs nav bez uzmavas. Pārbaudiet, vai nav beidzies filtra derīguma termiņš; tas ir uzdrukāts uz filtra.
6. Filtrs pirms katras lietošanas reizes ir jāpārbauda. Ja redzamas jebkādas bojājumu pazīmes, to nepieciešams nomainīt.

FILTRA SAMONTĒŠANAS NORĀDĪJUMI

1. Izņemiet filtru no iepakojuma.
2. Noņemiet aizsargvāku.
3. Noņemiet aizsarguzmavu.
4. Pārliecinieties, ka sejas aizsarga savienotāja blīvējums ir pareizi novietots uz filtra turētāja pamatnes. Ja savienotājs ir bojāts vai atdalījies no pamatnes, nomainiet vai noregulējiet to.
5. Ievietojiet filtru sejas aizsarga filtra turētājā un pilnībā pievelciet filtru.
6. Pārbaudiet filtra hermētiskumu uz lietotāja sejas.

ТаШев-Трейдинг ООД
www.tashev-trading.com

UZGLABĀŠANA

Filtrs tiek piegādāts slēgtā maisiņā uzglabāšanai paredzētā kartona kastītē. Filtrs līdz lietošanai jāuzglabā šajos oriģinālajos iepakojuma materiālos vēsā, sausā vietā, nepakļaujot to tieša piesārņojuma iedarbībai.

Relatīvais mitrums nedrīkst pārsniegt 70%. Nepakļaujiet filtru karstuma avotu iedarbībai. Uzglabāšanas temperatūras diapazonam jābūt no 50°C līdz -10 ° C. Nepakļaujiet to tiešai saules staru iedarbībai.

Pēc lietošanas vai transportēšanas mērķiem tiek rekomendēts filtru uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.

APKOPE, TĪRĪŠANA UN LIETOŠANAS ILGUMS

Filtru tīrīt nav nepieciešams.

Filtram nav nepieciešama apkope vai remonts.

Filtrus nedrīkst izmantot, ja: - tie kļūst piesūcināti: gāzes filtri tiek uzskatīti par piesūcinātiem tad, kad lietotājs var saost filtrējamās gāzes vai tvaikus; daļiņu un kombinētie filtri tiek uzskatīti par piesūcinātiem, kad pretestība elpošanai kļūst pārāk liela. - Beidzies rekomendētais kalpošanas laiks (5 gadi pēc ražošanas datuma).

FILTRU DERĪGUMA TERMIŅŠ

Uz katra filtra ir uzdrukāts tā derīguma termiņš. Šis termiņš ir spēkā, ja filtrs nav izņemts no tā oriģinālā iepakojuma, un ja tā ir uzglabāts saskaņā ar uzglabāšanas norādījumiem.

IDENTIFIKĀCIJA

Visiem filtriem ir etiķete ar šādu informāciju:

- modelis
- atsauces standarti (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006); kontroli īsteno CE 0426.
- derīguma beigu datums: mēnesis un gads (MM/GGGG). - uzglabāšanas nosacījumi (relatīvais mitrums, temperatūra).

Numurs 0426 identificē pilnvaroto iestādi ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Itālija), kas ir atbildīga par kontroli saskaņā ar Eiropas regulas 425/2016 D moduli.

SIMBOLI

Jālieto tikai vienu reizi	MAX 50h Maksimālais lietošanas laiks ir 50 stundas	Derīguma beigu datums
Uzglabājiet norādītajā temperatūras diapazonā	Rūpīgi izlasiet šo informatīvo brīdinājumu	Relatīvais mitrums uzglabāšanas laikā nedrīkst pārsniegt norādīto
Ražotājs		

LT 400 SERIJOS FILTRŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS, SU EN 148-1 STANDARTO SRIEGINĖM JUNGTIM

Naudojant 400 serijos filtrus yra rekomenduojama atidžiai perskaityti šias instrukcijas.

Bendrai

Filtravimo įranga susideda iš veido dalies (pilno veido kaukės, puskaukės) sujungtos su kvėpavimo apsaugos filtrais. Gali būti naudojama išgryninti orą nuo dujų, garų, dulkių, rūko ir smalkių, kurie yra žalingi sveikatai. Naudojimo apribojimai priklauso nuo filtro tipo, veido dalies, taip pat ir aplinkos sąlygų. Kita informacija turi bendrą charakteristiką ir turėtų būti užbaigta su valstybiniais teisės aktais ir įrangos informaciniu pranešimu, kuris turi būti naudojamas kartu su filtru. Garantija ir gamintojo atsakomybė anuliuojama, jei netinkamai naudojama ar naudojimas neatitinka instrukcijų šiame pranešime. Filtravimo įrenginiai yra III kategorijos, Europos reglamentas 425/2016 ir turi būti naudojamos tam specialiai ruoštų žmonių, gerai išmanančių įstatymų nustatytas naudojimo ribas. AAP gabenti tinkamos pakuotės tipas yra pardavimo paketas.

Dujų filtrai, daliniai filtrai ir kombinuoti filtrai – pasirinkimo gidas

Filtrai yra identifikuojami pagal skiriamąją spalvą ir ženklą priklausomai nuo apsaugos nustatytos atitinkamuose standartuose EN 14387:2004+A1:2008 (dujų ir kombinuoti filtrai) ir EN 143:2000/A1:2006 (daliniai filtrai).

Filtro tipas	Klasė	Spalva	Panaudojimo sferos
A	1, 2 ar 3	ruda	Organinės dujos ir garai (pvz.: tirpikliai) su virimo tašku > 65ºC
B	1, 2 ar 3	pilka	Neorganinės dujos ir garai (pvz.: chloras, vandenilio sulfidas, vandenilio cianido rūgštis)
E	1, 2 ar 3	geltona	Rūgščiosios dujos (pvz.: sulfito rūgšties anhidridas) ir kitos rūgščiosios dujos ir garai
K	1, 2 ar 3	žalia	Amoniakas ir amoniako neorganiniai dariniai
AX		ruda	Organinės dujos ir garai (pvz.: tirpikliai) su virimo tašku < 65º C
P	1, 2 ar 3	balta	Dulkės, smalkės, ir rūkas
HgP3		raudona ir balta	Gyvsidabrio garai

Pritaikymas, apribojimai ir įspėjimai

-Filtrai negali būti naudojami esant toliau apibūdintoms sąlygoms:

-Kai teršalų tipas ir koncentracija yra nežinomi.

-Kai deguonies kiekis yra mažesnis nei 17% visame tūryje (kuris yra dažnas atvejis uždarose aplinkose, tokiose kaip šuliniai, tuneliai, cisternos ir t.t.) ar iki 23.5% tūryje.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

-Kai teršalai yra smalkės ar bekvapės ir beskonės dujos.
-Kai tam tikros sąlygos yra pavojingos darbuotojo sveikatai ir gyvybei.

Naudojant potencialiai sprogiose aplinkose reikia laikytis standartų, reikalaujamų pagal to meto saugumo ir sužeidimų darbe kodekso.
Filtrai negali būti koreguojami ar keičiami.
- Palikti darbo zoną, jei respiratorius yra pažeistas ir tai sunkina kvėpavimą ir/ar sukelia alpimą.
Asmenys, kurių uoslė yra nusilpusi neturėtų naudoti filtrų respiratorių.
Naudojant dujų ar kombinuotas kvėpavimo takų apsaugines priemones darbo metu esant atviroms liepsnoms ar skystųjų metalų lašams, gali sukelti rimtą pavojų operatoriui.
AX filtras turėtų būti naudojamas tik vieną kartą ir po naudojimo sunaikintas.
Filtras nereikalajauja palaikymo ar remonto.
Šie filtrai turi būti naudojami su pilno veido kaukėmis, atitinkančiomis EN 136 standartą, ar su puskauke, atitinkančia EN 140 standartą, įrengta su EN 148-1 sriegiu (filtrai su svoriu daugiau negu 300 g negali būti naudojami su puskaukėmis). AX filtrai yra tik vienkartiniam naudojimui. Hg-P3 filtrų maksimali naudojimo trukmė yra 50 valandų. NR = negali būti pakartotinai panaudotas, tai reiškia, kad jie yra tik vienkartiniam naudojimui. R = gali būti dar kartą panaudotas, tai reiškia, kad gali būti naudojamas daugiau negu vieną pamainą.

PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ
Atidžiai perskaityti instrukcijas prieš atidarant užsandarintą filtrą.
Patikrinti, kad filtras yra atitinkamo tipo pagal paskirtį. Filtro tipas ir klasė yra aiškiai suprantami iš žymėjimo.
Patikrinti, kad veidinė dalis (pilno veido kaukės ar puskaukės) yra tinkama su standartiniu sreigio jungimu pagal standartą EN 148-1.
Patikrinti abu, ir filtrą ir veidinę dalį dėl galimų pažeidimų, lūžių ar dėl galimo užterštumo: tokiu atveju jie turi būti išmesti.
Patikrinti, kad dangtelis ir kepurėlė yra originalioje padėtyje, ir kad filtro angos uždengtos
Filtras būtinai turi būti patikrintas prieš kiekvieną naudojimą. Jei yra kokių galimo pažeidimo požymių, filtrai turi būti pakeisti.

INSTRUKCIJOS RENKANTIS FILTRĄ
Atidengti filtrą.
Nuimti apsauginį dangtelį.
Nuimti apsauginį gaubtą.
Užtikrinti, kad veido dalies jungčių sandarinimas yra teisingai pritvirtintas prie filtro laikiklio pagrindo.
Įdėti filtrą į filtro laikiklį veido dalyje ir visiškai užrakinkite filtrą.
Patikrinti veido dalies sandarumą prieš naudotojo veidą.

LAIKYMAS
Filtras įdedamas į sandarų maišelį ir į kartotinę saugojimo dėžutę. Neišimant filtro iš originalios pakuotės, laikyti jį vėsioje, sausoje vietoje be išėmimo tiesiogiai į teršią aplinką. Santykinė oro drėgmė negali viršyti 70%. Nelaikyti filtrų prie karščio šaltinių, neviršyti 50°C ir -10°C, taip pat nelaikyti tiesioginėje saulės šviesoje.
Po naudojimo ar transportavimui, yra rekomenduojama laikyti filtrą jo originalioje pakuotėje.

VALYMAS, PRIEŽIŪRA IR TRUKMĖ
Filtras neturi būti valomas.
Filtras nereikalauja priežiūros ar remonto.
Filtrai negali būti naudojami, kai: - Jie pasidaro prisotinti: dujų filtrai laikomi prisotintais, kai naudotojas gali užuosti filtruojamas dujas ar garus; kietųjų dalelių ir kombinuoti filtrai yra laikomi prisotintais, kai kvėpavimo pralaidumas pasidaro per aukštas. – Rekomenduojamas tarnavimo laikas yra pasibaigęs (5 metai nuo pagaminimo datos).

FILTRŲ PASIBAIGĘS GALIOJIMO LAIKAS
Galiojimo pabaigos data yra atspausdinta and kiekvieno filtro. Ši data yra galiojanti, jei filtras nebuvo ištrauktas iš jo originalios pakuotės, ir jei jis buvo laikomas pagal laikymo instrukcijas.

IDENTIFIKACIJA
Visi filtrai turi etiketes, kurios turi šią informaciją:
- modelį
- normatyvinius standartus (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) ir kontrolę CE 0426.
- laikymo sąlygos (santykinė oro drėgmė, temperatūra).
Numeris 0426 nurodo notifikuotąją įstaigą „ITALCERT S.r.l.“ - Viale Sarca, 336 - 20126 Mi lanas (Italija), paskirtą vykdyti kontrolę pagal Europos reglamento 425/2016 D modulio nuostatas.

SIMBOLIAI

Turi būti naudojamas tik kartą 	MAX 50h Maksimalus naudojimo laikas yra 50 valandų	Žiūrėti galiojimo datą 
Laikyti pagal temperatūrą, nurodytą piktogramoje 	Įdėmiai perkaityti informacinį pranešimą 	Neviršyti nustatytos santykinės drėgmės, nustatytos laikymo sąlygose 
Gamintojas 		

ТашлевГалвин ООД
www.tashlev-galving.com

SR UPUTSTVA ZA UPOTREBU FILTERA SERIJE 400, SA EN 148-1 PRIKLJUČKOM SA STANDARDNIM NAVOJIMA

Za upotrebu filtera serije 400, preporučuje se da pažljivo pročitate ova uputstva.

OPŠTE NAPOMENE

Uređaj za filtriranje sastoji se od dela za lice (pune maske za lice, polumaske) koji je priključen na respiratorne zaštitne filtere. Može da se koristi za prečišćavanje vazduha od gasova, isparenja, prašine, magle i dima koji su štetni za zdravlje. Ograničenja pri upotrebi zavise od vrste filtera, maske, kao i uslova sredine. Sledeće informacije su opšteg karaktera i moraju da se dopune nacionalnim propisima i informativnim obaveštenjem o opremi koja treba da se koristi zajedno sa filterom. Garancija i odgovornost proizvođača prestaju da važe u slučaju nepravilne upotrebe ili upotrebe koja nije u skladu sa uputstvima iz ovog obaveštenja. Uređaji za filtriranje spadaju u LZO III kategorije, Evropska uredba 425/2016 i mogu da ih koriste isključivo posebno obučena lica koja su dobro upoznata sa ograničenjiima pri upotrebi koja propisuje zakon. Vrsta ambalaže pogodna za transport LZO je prodajno pakovanje.

Vrsta filtera	Klasa	Boja	Oblasti primene
A	1, 2 o 3	braon	organski gasovi i isparenja (npr. rastvarači) sa tačkom ključanja > 65°C
B	1, 2 o 3	siva	neorganski gasovi i isparenja (npr. hlorin, vodonik sulfid, hidrocijanična kiselina)
E	1, 2 o 3	žuta	kiseli gasovi (npr. anhidrid sumporaste kiseline) i ostali kiseli gasovi i isparenja
K	1, 2 o 3	zelena	amonijak i neorganski derivati amonijaka
AX		braon	organski gasovi i isparenja (npr. rastvarači) sa tačkom ključanja < 65°C
P	1, 2 o 3	bela	prašina, dim i magla
HgP3		crvena i bela	živina isparenja

PRIMENA, OGRANIČENJA I MERE OPREZA

- Ovi filteri ne mogu da se koriste u sledećim uslovima:
  - ukoliko su vrsta i koncentracija zagađivača nepoznati;
  - ukoliko je sadržaj kiseonika manji od 17% zapremine (što je čest slučaj u zatvorenim sredinama kao što su bušotine, tuneli, cisterne, itd.) ili do 23,5% zapremine;
  - ukoliko je zagađivač ugljen monoksid ili neki gas bez mirisa i ukusa;
  - ukoliko su određeni uslovi opasni za zdravlje i život radnika;

Za korišćenje u potencijalno eksplozivnim sredinama, pridržavajte se relevantnih standarda koje zahtevaju važeći zakoni o bezbednosti.

Filter ne sme da se modifikuje ili menja.

Napustite radnu zonu u slučaju oštećenja respiratora ili ukoliko korisnik oseća teškoće pri disanju i/ili nesvesticu.

Lica čije je čulo mirisa promenjeno ne smeju da koriste respiratore sa filterom.

Korišćenje respiratornih zaštitnih uređaja za gas, ili kombinovanih, tokom radova sa otvorenim plamenom ili kapima tečnog metala, može da prouzrokuje ozbiljan rizik za operatora.

AX filter može da se koristi samo jedanput, nakon čega mora da se odloži u otpad.

Filter ne zahteva bilo kakvu vrstu održavanja ili popravki.

Ovi filteri moraju da se koriste sa punim maskama za lice, u skladu sa standardom EN 136, ili sa polumaskama, u skladu sa standardom EN 140, opremljenim navojima EN 148-1 (filteri težine preko 300 g ne smeju da se koriste za polumaske). AX filteri su namenjeni isključivo za jednokratnu upotrebu. Maksimalni rok upotrebe Hg-P3 filtera je 50 sati.

NR = jednokratni, znači da su namenjeni samo za jednokratnu upotrebu.

R = višekratni, znači da mogu da se koriste za više od jedne smene.

PRE SVAKE UPOTREBE

1. Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu pre otvaranja zaptivke filtera.
2. Proverite da li je filter ispravne vrste za predviđenu namenu. Vrsta i klasa filtera se vide na osnovu oznake.
3. Proverite da li je deo za lice (pune maske za lice ili polumaske) opremljen priključkom sa standardnim navojima, prema standardu EN 148-1.
4. Pregledajte i filter, i deo za lice, da biste utvrdili da li ima bilo kakvog loma, oštećenja, znakova udara i/ili zaprljanosti: u ovim slučajevima, moraju da se bace.
5. Proverite da li su poklopac i zatvarač u prvobitnom položaju, i da filter nije bez svog zatvarača. Proverite rok upotrebe koji je odštampan na filteru.
6. Filter mora da se pregleda pre svake upotrebe. Ukoliko ima bilo kakvih znakova oštećenja, mora da se zameni.

UPUTSTVA ZA MONTAŽU FILTERA

1. Skinite zaptivku sa filtera.
2. Skinite zaštitni poklopac.
3. Skinite zaštitni zatvarač.
4. Obezbedite da je spojna zaptivka dela za lice ispravno postavljena na osnovi držača filtera. Ukoliko je spojna zaptivka deformisana ili izmeštena iz osnove, zamenite je ili podesite.
5. Umetnite filter u držač filtera na delu za lice i u potpunosti zatvorite filter.
6. Proverite hermetičnost dela za lice na licu korisnika.

Гальванический завод
www.zavod-galvanik.com

SKLADIŠTENJE

Filter se isporučuje u zapečaćenoj vreći i u kartonskoj kutiji za skladištenje. Ne vadeći filter iz njegove originalne ambalaže, čuvajte ga u hladnom, suvom prostoru bez direktnog izlaganja zagađivačima.
Relativna vlažnost ne sme da bude veća od 70%. Ne izlažite filter izvorima toplote, temperatura ne sme da bude preko 50°C i ispod -10°C i ne izlažite ga direktnoj sunčevoj svetlosti.
Nakon korišćenja, ili radi transporta, preporučuje se da se filter čuva u svojoj originalnoj ambalaži.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I TRAJANJE

Nije potrebno čišćenje filtera.
Filter ne zahteva održavanje ili popravke.
Filteri ne smeju da se koriste: - ukoliko postanu zasićeni: smatra se da su filteri za gas zasićeni kada korisnik može da oseti miris gasova ili isparenja koja se filtriraju; smatra se da su filteri za čestice i kombinovani filteri zasićeni ukoliko otpor pri disanju postane suviše velik. – po isteku preporučenog roka upotrebe (5 godina od datuma proizvodnje).

ROK UPOTREBE FILTERA

Rok upotrebe je odštampan na svakom filteru. Ovaj datum važi ukoliko filter nije vađen iz svoje originalne ambalaže, i ukoliko je čuvan u skladu sa uputstvima za skladištenje.

IDENTIFIKACIJA

Svi filteri imaju etiketu sa sledećim informacijama:
- model - referentni standardi (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) i kontrola CE 0426.
- rok upotrebe: mesec i godina (XX/YYY).
- uslovi skladištenja (relativna vlažnost, temperatura).

Ovi filteri su sertifikovani i imaju CE, broj 0426 identifikuje notifikovano telo ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italija) odgovorno za kontrolu u skladu sa modulom D Evropske uredbe 425/2016.

SIMBOLI

Samo za jednokratnu upotrebu	MAX 50h Maksimalni rok upotrebe 50 sati	Pročitajte rok upotrebe
Čuvati na temperaturama naznačenim na crtežu	Pažljivo pročitajte informativno obaveštenje	Pri skladištenju ne prekoračujte navedeni procenat vlažnosti
Proizvođač		

SL NAVODILA ZA UPORABO FILTROV SERIJE 400 Z NAVOJNIM PRIKLJUČKOM PO STANDARDU EN 148-1

Priporočamo vam, da pred uporabo filtrov serije 400 natančno preberete ta navodila.

SPLOŠNE OPOMBE

Naprava za filtriranje je sestavljena iz obraznega dela (celostna obrazna maska, polovična obrazna maska), na katerega je priključen zaščitni dihalni filter. Uporablja se za prečiščevanje zraka od plinov, hlapov in prahov ter varuje pred pršenjem in zdravju škodljivimi hlapi. Omejitve uporabe so odvisne od vrste filtra, obrazne maske in razmer v okolju. Informacije v nadaljevanju so splošne in morajo biti dopolnjene z lokalnimi predpisi ter informacijami in navodili za opremo, ki se uporablja skupaj s filtrom. Garancija in odgovornost proizvajalca prenehata veljati v primeru zlorabe ali nepravilne uporabe, ki ni v skladu z navodili v tem dokumentu. Filtrirne naprave spadajo v III. kategorijo, evropska uredba 425/2016, in jih lahko uporabljajo le usposobljeni uporabniki, ki so seznanjeni z omejitvami pri uporabi, ki jih določa zakonodaja. Vrsta embalaže, primerne za prevoz osebne varovalne opreme, je prodajni paket.

Tip filtra	Razred	Barva	Področja uporabe
A	1, 2 o 3	rjava	organski plini in hlapi (npr. topila) z vreliščem > 65 °C
B	1, 2 o 3	siva	anorganski plini in hlapi (npr. klor, vodikov sulfid, cianovodikove kisline)
E	1, 2 o 3	rumena	kisli plini (npr. anhidrid žveplove kisline) in drugi kisli plini in hlapi
K	1, 2 o 3	zelena	amonijak in anorganski derivat amonijaka
AX		rjava	organski plini in hlapi (npr. topila) z vreliščem < 65 °C
P	1, 2 o 3	bela	prah, dim in pršilo
HgP3		rdeča in bela	hlapi živega srebra

UPORABA, OMEJITVE IN OPOZORILA

– Ti filtri niso namenjeni za uporabo v naslednjih razmerah:
  – kadar vrsta in koncentracija onesnaževalca nista znana;
  – kadar je vsebnost kisika v okolju nižja od 17 % (kar se pogosto zgodi v zaprtih prostorih, kot so jaški, tuneli, zbiralniki itn.) ali le do 23,5 %;
  – kadar je onesnaževalec ogljikov monoksid ali plin brez vonja in okusa;
  – kadar so razmere nevarne za zdravje in življenje delavca.

Pri uporabi v potencialno eksplozivno nevarnem okolju upoštevajte

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

ustrezne standarde, ki jih predpisujejo aktualni varnostni predpisi.
Filtra ne spreminjajte in ne preoblikujte.
Če se respirator poškoduje ali ima uporabnik težave z dihanjem in/ali čuti slabost ter vrtoglavico, mora takoj zapustiti delovno območje.
Filtrirnega respiratorja naj ne uporabljajo osebe s spremenjenim vohalnim čutom.
Uporaba plinske ali kombinirane respiratorne zaščitne opreme med delom z odprtim ognjem ali s kapljicami tekoče kovine lahko predstavlja za uporabnika resno nevarnost.
AX-filter je namenjen samo enkratni uporabi in ga je treba po vsaki uporabi odvreči.
Filter ne potrebuje nikakršnih sprememb ali popravil.
Ti filtri se morajo uporabljati skupaj s celostno obrazno filtrirno masko v skladu s standardom EN 136 ali s polovično obrazno masko v skladu s standardom EN 140, ki je opremljena z navojem v skladu s standardom EN 148-1 (filtri, ki so težji od 300 g, se na polovičnih obraznih maskah ne smejo uporabljati). AX-filtri so samo za enkratno uporabo. Pri filtrih Hg-P3 je najdaljša dovoljena uporaba 50 ur. NR = za enkratno uporabo; to pomeni, da se jih lahko uporabi samo enkrat. R = ponovno uporabno; to pomeni, da jih je mogoče uporabljati več kot le v eni izmeni.

PRED VSAKO UPORABO
1. Preden odprete tesnilo na filtru, natančno preberite navodila za uporabo.
2. Preverite, ali pri delu uporabljate ustrezno vrsto filtra. Vrsta in razred filtra sta razvidna z oznake na opremi.
3. Preverite, ali je maska (celostna obrazna maska ali polovična obrazna maska) opremljena s standardnim navojnim priključkom v skladu s standardom EN 148-1.
4. Preverite, ali so na filtru in obrazni maski sledi kakršnih koli razpok, poškodb, udarcev in/ali nečistoč; v teh primerih ju morate odvreči.
5. Preverite, ali sta pokrovček in kapica v predvidenem položaju in ali na filtru ne manjka ustrezna kapica. Preverite rok uporabnosti, ki je natisnjen na filtru.
6. Pred vsako uporabo morate filter pregledati. Če opazite kakršne koli znake poškodb, ga morate zamenjati.

NAVODILA ZA NAMESTITEV FILTRA
1. odpečatite filter,
2. odstranite zaščitno prevleko,
3. odstranite zaščitno kapico,
4. prepričajte se, ali je tesnilo priključka na maski pravilno nameščeno v držalu filtra; če je tesnilo priključka zvito ali se ne prilega držalu, ga zamenjajte ali prilagodite,
5. vstavite filter v držalo filtra na maski in ga čvrsto zaklenite,
6. preverite prileganje maske obrazu uporabnika.

HRAMBA
Filter je dostavljen v zaprti vrečki in škatli za shranjevanje. Pustite ga v originalni embalaži. Hranite ga v hladnem in suhem prostoru, ne izpostavljajte ga neposredno onesnaževalcem. Relativna vlaga zraka v prostoru naj ne presega 70 %. Filtra ne izpostavljajte virom toplote in ne temperaturam, ki presegajo 50 °C ali – 10 °C, ter tudi ne neposredni sončni svetlobi. Priporočamo vam, da ga po uporabi ali med prevozom shranite v originalni embalaži.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN ROK TRAJANJA
Filtra ni treba čistiti.
Filter ne potrebuje vzdrževanja ali popravil.
Filtra ne uporabljajte ko:
– je zasičen: filtri za plin so zasičeni, kadar lahko uporabnik skozi filter voha pline ali hlape; filtri za delce in kombinirani filtri so zasičeni takrat, ko odpornost za dihanje postane previsoka.
– je potekel priporočeni rok trajanja (5 let po datumu proizvodnje).

ROK TRAJANJA UPORABNOSTI FILTROV
Kdaj poteče rok uporabnosti, je natisnjeno na vsakem filtru. Ta datum je veljaven, če filtra niste vzeli iz njegove originalne embalaže in če je bil shranjen v skladu z navodili o hrambi.

LASTNOSTI
Vsi filtri so opremljeni z nalepko, na kateri so navedeni naslednji podatki:
– model,
– referenčni standardi (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) in nadzor kakovosti CE 0426,
– rok trajanja: mesec in leto (XX/YYYY),
– pogoji za shranjevanje (relativna vlažnost, temperatura).
Ti filtri so certificirani in označeni z oznako EC Številka 0426 identificira priglašeno telo ITALCERT S.r.-Viale Sarca, 336-20126 Milan (Italija), ki je odgovoren za nadzor na podlagi modula D evropske uredbe 425/2016.
SIMBOLI

Samo za enkratno uporabo	**MAX 50 h** Maksimalno število ur uporabe je 50	Preverite rok uporabe
Hranite v skladu s temperaturami, navedenimi na sliki	Natančno preberite opombe	Med hrambo odstotek vlažnosti ne sme biti višji od predpisanega
Proizvajalec		

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

RU Инструкция по эксплуатации фильтров BLS

Противоаэрозольные, противогазовые и комбинированные фильтры т.м. BLS для использования с масками и полумасками BLS.

Общие термины.

Фильтрующее средство индивидуальной защиты органов дыхания (далее СИЗОД) состоит из лицевой части (полная маска или полумаска) с фильтром очистки воздуха от газов, аэрозолей, пыли, туманов и дымов, вредных для здоровья. Ограничения использования зависят от типа фильтра, типа лицевой части и от условий окружающей среды.

Все гарантии и обязательства производителя снимаются при не надлежащем использовании фильтров, несоблюдении или прене брежении к нижеприведенным правилам эксплуатации. Фильтрую щие средства индивидуальной защиты органов дыхания являются СИЗ III категории, Европейское положение 425/2016 и должны быть использованы только лицами, обученными и проинструктированными должным об разом. **1. Противогазовые, противоаэрозольные и комбинирова нные фильтры – выбор фильтра.**

Согласно нормативам EN 14387:2004+A1:2008 (противогазовые и комбинированные фильтры) и EN 143:2000/A1:2006 (противоаэро зольные) на фильтры, в зависимости от защитных свойств нано сится маркировка – цвет и буква.

Тип упаковки, подходящей для транспортировки СИЗ, - это пакет продаж.

1.1. Противогазовые и противоаэрозольные фильтры.

Тип фильтра	Класс	Цвет	Применение
A	1,2 и 3	коричневый	Органические газы и пары (например растворители), с температурой кипения выше 65 С.
B	1,2 и 3	серый	Неорганические газы и пары (например хлор, сероводород, синильная кислота).
E	1,2 и 3	желтый	Кислые газы и пары (например сернистый ангидрид).
K	1,2 и 3	зеленый	Аммиак и амины.
AX	-	коричневый	Органические газы и пары (например растворители), с температурой кипения ниже 65 С.
P	1,2 и 3	белый	пыль, дым, аэрозоли.

1.2. Комбинированные (противогазоаэрозольные) фильтры.

Подразделяются на марки и классы эффективности в зависимости от аэрозолей, паров и газов опасных и вредных веществ и их концентраций, от которых они обеспечивают защиту аналогично противогазовым фильтрам.

1.3. Предфильтры.

Предфильтры BLS могут быть использованы совместно с фильтрами серии 200 и 300 BLS.

Для выбора фильтрующего СИЗОД необходимо учитывать следующие параметры:

номинальная степень защиты – это показатель, исчисляемый максимальным процентом общего коэффициента подсоса, допускаемого Европейскими нормами.

Коэффициент защиты (Реальная степень защиты) – это уровень защиты, который реально можно ожидать от правильно подобранного СИЗОД, правильно подогнанного под индивидуального пользователя.

ПДК (Предельно допустимая концентрация) – это максимальная концентрация, выраженная в частях на миллион, безопасная для человека, в присутствии определенного загрязняющего вещества в воздухе рабочей зоны. При выборе СИЗОД необходимо учитывать именно степень защиты. Степень защиты, умноженная на ПДК, дает примерное представление о концентрации определенного вещества, с которым можно работать, используя то или иное СИЗОД.

При использовании противогазовых фильтров нельзя превышать следующие значения концентрации вредных веществ:

0.1% для класса 1;
0.5% для класса 2;
1% для класса 3;

Этим рекомендациям можно следовать и при использовании комбинированных фильтров (напр.: A1B1P3 или A1P2), необходимо отдельно выбрать противоаэрозольный и противогазовый фильтр и определить необходимую комбинацию, исходя из требуемой степени защиты. Для выбора и эксплуатации фильтров, для определения и использования Номинальной и Реальной степени защиты, необходимо обратиться к норме Европейского Сообщества EN 529:2005 и эквивалентным национальным стандартам.

Использование. Ограничения. Предупреждения.

Фильтры BLS не должны использоваться в следующих обстоятельствах:

Характер и концентрация химических веществ не известны;
Содержание кислорода не превышает 17%;

Ташев-Галвинг ООД www.tashev-galving.com

При работе в потенциально взрывоопасной атмосфере следуйте инструкции по работе в таких зонах;
Загрязняющим веществом является окись углерода или бесцветный и безвкусный газ (исходя из невозможности органолептически идентифицировать необходимость замены фильтра).

Запрещается вносить какие бы то ни было изменения в конструкцию фильтра.
Необходимо немедленно покинуть рабочее место, если фильтр или маска получили повреждения, если чувствуется затруднение дыхания и/или головокружение.
Люди с нарушениями обоняния должны воздержаться от использования фильтрующих СИЗОД.
Использование СИЗОД с противогазовыми или комбинированными фильтрами при работах с открытым огнем или при возможном наличии брызг раскаленного металла, является риском для работника.
Фильтры марки AX применяются однократно.

Использование и уход за фильтрами.
Фильтры BLS серии 200 и/или 300 должны быть попарно присоединены к полумаскам BLS и к полным лицевым маскам BLS. Перед использованием необходимо
внимательно ознакомиться с инструкцией, как к фильтру, так и к лицевой части (полумаска или полная лицевая маска), к которой будет присоединен фильтр.
Каждый новый фильтр запечатан попарно в полиэтиленовом пакете. Фильтры BLS серии 200 и/или 300 всегда должны использоваться попарно; фильтры, вместе весящие более 300 г., не должны использоваться с полумаской, а фильтры, вместе весящие более 500 г., не должны использоваться с полной лицевой маской. P2 NR фильтры не подлежат повторному использованию.
При выборе фильтра необходимо обращать внимание на цвет и на буквенную маркировку и проверять подходит ли данный тип фильтра для предполагаемых условий рабочего места.
Необходимо проверить, не истек ли срок годности фильтра (срок годности наносится
на каждый фильтр; это дата будет является действительной, если фильтр хранился на складе согласно инструкции по хранению).
Необходимо проверить фильтр и респиратор на наличие повреждений или поломок.
Для использования открыть упаковку, вставить фильтры в соответствующие соединительные узлы полумаски или полной лицевой маски, закрутив их до упора. ВАЖНО! фильтр P2 (предфильтр BLS) надевается поверх противогазового фильтра и фиксируется пластиковой крышкой (комбинированные фильтры, получаемы в результате такого присоединения, также должны использоваться в паре).
В нормальных условиях использования срок службы зависит не только от концентрации загрязняющих веществ, но и от ряда других факторов, сложных для определения, таких как относительная влажность воздуха, температура, объем вдыхаемого
воздуха, усталость работника, и т.д. Работник должен немедленно покинуть рабочее место, если при использовании противогазовых фильтров, если он начинает чувствовать запах газа, или, при использовании противоаэрозольных фильтров, если появляется высокое сопротивление дыханию. По завершении рабочего цикла, необходимо поместить маску/ полумаску в чистое сухое место и произвести чистку, согласно инструкции маски/полумаски. Фильтры BLS не нуждаются в уходе, и по окончании работы их не
нужно обдувать сжатым воздухом, мыть или подвергать какому либо уходу. Использованные фильтры должны быть заменены одновременно и переработаны согласно действующему законодательству государства, принимая во внимание вещества, с которыми производилась работа.
Хранение на складе.
Фильтры BLS должны храниться в их собственной упаковке в сухом месте, вдали от источников высоких температур, при температуре от -10°C до +50°C и относительной влажности не более 80%.
Маркировка. Все фильтры имеют маркировку (кроме предфильтра P2, который имеет маркировку непосредственно на корпусе и упаковке).

Число 0426 идентифицирует Нотифицированный орган ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Милан (Италия), отвечающий за контроль в соответствии с модулем D европейского правила 425/2016.

Ключ к символам:


Смотрите руководство по эксплуатации.



Единый знак обращения продукции на рынке государств – членов ТС.


Использовать до


Температура хранения фильтра (в герметичной упаковке)


Максимальная влажность окружающей среды

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

ET EN 148-1 STANDARDILE VASTAVA KEERMEKINNITUSEGA 400 SEERIA FILTRITE KASUTUSJUHEND

Enne 400 seeria filtrite kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.

ÜLDISED MÄRKUSED

Filtriseade koosneb näodetailist (poolnäomask või kogunäomask), millega on ühendatud respiratoorsed kaitsefiltrid. Seadet võib kasutada sissehingatava õhu puhastamiseks tervisele kahjulikest gaasidest, aurudest, tolmudest, ududest ja suitsudest. Kasutuspiirid sõltuvad filtri tüübist, näodetailist ning keskkonnatingimustest. Alltoodud teave on üldise iseloomuga ja seda tuleb täiendada kasutusriigis kehtivate määruste ning koos filtriga kasutatava seadme kasutusjuhistega. Seadme väärkasutuse puhul või niisuguste kasutusviiside puhul, mis ei vasta käesolevas juhendis esitatud juhistele, muutuvad tootja garantii ja vastutus kehtetuks. Filtriseadmed on vastavalt Euroopa määrus425/2016 liigitatud III kategooria PPE-tüüpi filtrite klassi ning nende kasutamine on lubatud üksnes erialase väljaõppe läbinud isikutele, kes on täiesti teadlikud seadusega kehtestatud kasutuspiiridest. PPE transpordiks sobiv pakend on müügipakendus.

Filtri tüüp	Klass	Värvus	Rakendusvaldkond
A	1, 2 o 3	pruun	Orgaanilised gaasid ja aurud (sh lahustid) keemispunktiga > 65°C
B	1, 2 o 3	hall	Anorgaanilised gaasid ja aurud (sh kloor, vesinik, väävel, hüdrotsüaanhape).
E	1, 2 o 3	kollane	Happelised gaasid (sh väävelanhüdriid) ja muud happelised gaasid ja aurud
K	1, 2 o 3	roheline	Ammoniaak ja anorgaanilised ammoniaagi derivatiivid
AX		pruun	Orgaanilised gaasid ja aurud (sh lahustid) keemispunktiga < 65°C
P	1, 2 o 3	valge	Tolmud, suitsud ja udud
HgP3		puna-valge	Elavhõbedaaurud

RAKENDUSVALDKONNAD, KASUTUSPIIRID JA ETTEVAATUSABINÕUD

- 400 seeria filtreid ei ole lubatud kasutada järgmistes tingimustes:
  - Kui saasteaine tüüp ja kontsentratsioon on teadmata;
  - Kui õhu hapnikusisaldus on alla 17% mahust (seda juhtub sageli suletud keskkondades nagu kaevud, tsisternid, tunnelid jms) või üle 23,5% mahust;
  - Kui saasteaine on süsinikmonooksiid (vingugaas) või muu lõhnatu ja maitsetu gaas;
  - Kui teatud tingimused on ohtlikud töötaja elule ja tervisele.

Seadmete potentsiaalselt plahvatusohtlikes keskkondades kasutamisel tuleb järgida turvaeeskirjades kehtestatud standardeid.

Filtrit ei ole lubatud omavoliliselt modifitseerida ega selle konstruktsiooni muuta.

Kui respiraator saab vigastada, põhjustades hingamisraskuseid ja/või uimasust, lahkuge viivitamatult tööpiirkonnast.

Kahjustunud haistmismeelega isikutel ei ole lubatud filterrespiraatoreid kasutada.

Gaasifiltrite või kombineeritud respiratiivsete kaitseseadmete kasutamine avatud tule või sulametallitilkade lähedal töötamise korral võib põhjustada maski kandjale tõsiseid tervisehäireid.

AX-filtrile on lubatud vaid üks kasutuskord, pärast mida tuleb filter hävitada.

Filtrid ei nõua hooldust ega remonti.

400 seeria filtreid tuleb kasutada koos kogunäomaskidega, mis vastavad standardile EN136, või poolnäomaskidega, mis vastavad standardile EN140, ja mis on varustatud EN148-1 keermega (üle 300 g kaaluvaid filtreid ei ole poolnäomaskidega lubatud kasutada).

AX filtrid on mõeldud ühekordseks kasutuseks. Hg-P3 filtrite maksimaalne kasutusaeg on 50 tundi. NR = ei ole korduvkasutatav: filter on mõeldud üksnes ühekordseks kasutamiseks. R = korduvkasutatav: filtrit võib kasutada rohkem kui ühes töövahetuses.

ENNE FILTRI IGA KASUTUSKORDA

1. Enne filtritihendi avamist lugege filtri kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.
2. Veenduge, et filtri tüüp vastab plaanitud kasutusele. Filtri tüüp ja klass on tähistatud toote markeeringul.
3. Veenduge, et näodetail (kogunäomask või poolnäomask) on kinnitatud standardse keermekinnitusega vastavalt standardile EN 148-1.
4. Kontrollige nii filter kui ka näodetail hoolikalt üle ja veenduge, et neil ei esine murdunud osi, kahjustusi, löögijälge ja/või määrdumist. Nimetatud defektide avastamisel tuleb filter hävitada.
5. Kontrollige, kas kaas ja kork on algasendis ja veenduge, et filtri kork on korrektselt paigaldatud. Kontrollige filtrile trükitud aegumiskuupäeva.
6. Filter tuleb üle kontrollida enne iga kasutuskorda. Kahjustuste ilmnemisel ei tohi filtrit kasutada, vaid see tuleb asendada töökorras filtriga.

FILTRI KOKKUPANEKU JUHISED

1. Eemaldage filtri tihend.
2. Eemaldage kaitsekate.
3. Eemaldage kaitsekork.
4. Veenduge, et näodetaili ühendustihend on õigesti filtrihoidiku alusele paigaldatud. Kui ühendustihend on väändunud või ei sobitu täpselt alusele, tuleb see asendada või võimaluse korral asendit korrigeerida.
5. Sisestage filter näodetaili filtrihoidikusse ja suruge, kuni filter korrektselt lukustub.
6. Kontrollige näodetaili hermeetilisust maski kasutaja näol.

Тайер-Тайвинг ООД www.thayer-diving.com

LADUSTAMINE
Filtrid kaubastatakse õhukindlalt suletud kotis, mis asub säilitamiseks mõeldud pappkastis. Säilitage filtreid originaalpakendis, kuivas ja jahedas hoiukohas, mis ei ole otseselt saasteainetele eksponeeritud.
Suhteline õhuniiskus ei tohi ületada 70%. Ärge säilitage filtreid soojusallikate lähedal ega eksponeerige otsesele päikesekiirgusele. Säilitustemperatuuri vahemik on 50°C kuni -10°C.
Pärast filtrite kasutamist või transportimist on soovitatav hoida filtreid originaalpakendis.

PUHASTAMINE, HOOLDUS JA EKSPLUATATSIOONIAEG
Filter ei vaja puhastamist.
Filter ei vaja hooldust ega remonti.
Filtrit ei ole lubatud kasutada järgmistel juhtudel:
- Filter küllastub saasteainetest: gaasifiltreid peetakse küllastunuks, kui filtri kasutaja tunneb filtreeritava gaasi või aurude lõhna; osakeste filtreid ja kombineeritud filtreid peetakse küllastunuks, kui hingamistakistus muutub liiga suureks.
- Filtri soovituslik kasutusaeg on läbi saanud (5 aastat alates tootmiskuupäevast).

FILTRITE AEGUMINE
Igale filtrile on trükitud aegumiskuupäev. Nimetatud kuupäev kehtib üksnes siis, kui filtrit ei ole originaalpakendist eemaldatud ja säilitustingimused on vastanud käesolevas juhendis esitatud ladustamisjuhistele.

FILTRITE TUVASTAMINE
Kõik filtrid on varustatud etiketiga, kus on kirjas järgmine teave:
- filtri mudel;
-etalonstandardid (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) ja kontrolltähis CE 0426 ;
- aegumiskuupäev: kuu ja aasta (kuu/aasta); -
ladustamistingimused (suhteline õhuniiskus, õhutemperatuur);
Filtrid on sertifitseeritud ja neile on vastavalt CE-tähis number 0426 identifitseerib teavitatud asutuse ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Itaalia), kes vastutab kontrolli eest Euroopa määruse 425/2016 mooduli D kohaselt.

TÄHISTUS

Ainult ühekordseks kasutuseks	MAX 50h Maksimaalne kasutusaeg 50 tundi	Järgige aegumiskuupäeva
Säilitage joonisel näidatud temperatu-urivahemikus	Enne kasutamist tutvuge hoolikalt kasutusjuhendiga	Säilituskoha suhtelise õhuniiskuse protsent ei tohi olla kõrgem kui joonisel näidatud
Tootja kaubamärk		

HU TÁJÉKOZTATÓ AZ EN 148-1 SZABVÁNY SZERINTI CSATLAKOZÁSSAL RENDELKEZŐ BLS SZŰRŐK RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATÁHOZ

A BLS szűrők helyes és hatásos használatához figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A légzőkészülék két részből áll: az arcmaszk és a hozzá illeszthető szűrő, amely kémiai és fizikai eszközökkel megtisztítja a levegőt a benne levő káros anyagoktól (gázok, gőzök, porok, füstök). Az alábbi adatok csak tájékoztató jellegűek, mindenképpen figyelembe kell venni az adott ország nemzeti jogi előírásait, szabályozását. A gázszűrők különböző típusúak lehetnek (gáz, részecske illetve kombinált szűrők): mindegyik típus egy színnel és egy betűcsoporttal van megjelölve aszerint, hogy mi ellen védenek (lásd az alábbi táblázatot). Európai Uniós szabvány 425/2016.

Filter Type	Class	Colour	Application fields
A	1, 2 o 3	brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point > 65°C
B	1, 2 o 3	grey	inorganic gases and vapours (i.e. chlorine, hydrogen sulphide, hydrocyanic acid)
E	1, 2 o 3	yellow	acid gases (i.e. sulphurous anhydride) and other acid gases and vapours
K	1, 2 o 3	green	ammonia and ammoniac inorganic derivative
AX		brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point < 65°C
P	1, 2 o 3	white	dusts, fumes and mists
HgP3		red and white	mercury vapours

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A szűrő nem termel oxigént (O2).
2. Csak megfelelő ventillációjú munkahelyeken lehet használni, ahol az oxigén koncentrációja nem lehet kevesebb 17%-nál.
3. Minden esetben a szennyezés típusának és koncentrációjának megfelelő szűrőt válasszunk.
4. Egyik típusú szűrőt sem lehet használni a következő gázok elleni védelemre, úgy, mint a CO (szén-monoxid), CO2 (szén-dioxid), és a N2 (nitrogén)
5. A szűrőt nem szabad sem átalakítani, sem módosítani.
6. A szűrő nem igényel semmilyen karbantartást és javítást.
7. Felbontott, de még nem telítődött szűrőket egy (1) hónapnál tovább ne használjuk, óvatosan újra lezárva tároljuk
8. A szűrőt csak az EN 136 és az EN 140 szabványnak megfelelő maszkkal és az EN 148-1 szабványnak megfelelő menetes csatlakozással lehet használni.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

9. A munkaterületet rögtön el kell hagyni abban az esetben, ha a légzőkészülék károsodása miatt a légzés nehezebbé válik és/vagy rosszullét vagy, szédülés következik be.
10. A szűrős teljes- illetve félálarcot nem szabad használni konténerben, kútban, csatornában, illetve szellőzés nélküli zárt helyeken.
11. A szűrő használata az érvényben levő munkavédelmi előírásnak megfelelően történjen, különös tekintettel a légzésvédelmi, veszélyes anyagokkal való munkára vonatkozó, illetve sugárzásvédelmi szabványokra.

HASZNÁLAT ELŐTT

1. A szűrő felbontása előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
2. Ellenőrizze, hogy a megfelelő szűrőt használjuk a munkához.
3. Ellenőrizze, hogy a maszk megfeleljen az EN 136, EN 140 és az EN 148-1 szabványnak.
4. Ellenőrizze, hogy a maszkon és a szűrőn ne legyen semmilyen törés, károsodás vagy ütődés, mert akkor a maszk használatát mellőzni kell és a maszkot és a szűrőt le kell selejtezni.
5. Ellenőrizze, hogy a fedő és a kupak az eredeti helyén legyen, és a szűrő rendelkezzen kupakkal.
6. A szűrőt minden alkalommal vizsgálja meg használat előtt. A szűrőt sérülése esetén ne használja.

ÖSSZESZERELÉS

1. Bontsa ki szűrőt.
2. Vegye le védőfedelet.
3. Vegye le a védőkupakot.
4. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó tömítés rendesen illeszkedik-e a szűrőtartóhoz. Ha nem, akkor lehet, hogy a szűrő sérült. Szükség szerint cserélje ki.
5. Helyezze a szűrőt a maszk szűrőtartójába és csavarja be.
6. Ellenőrizze, hogy a maszk elég szorosan illeszkedik az arcra.

RAKTÁROZÁS

A raktározáshoz a szűrő egy lezárt zacskóba, majd egy kartondobozba van csomagolva. A szűrőt anélkül, hogy kicsomagolnák eredeti csomagolásából, hűvös és száraz helyen tartandó, ahol nincs kitéve szennyeződésnek. Kerüljék a túl magas nedvességtartalmú levegőt, a legjobb, ha a nedvességtartalom nem több 70%-nál. A szűrőt ne tegyék hőforrás közelébe, a környezeti hőmérséklet ne haladja meg a -10°C és 50°C közötti értéket és óvjuk a közvetlen napsugárzástól. Használat után, vagy szállításnál ajánlatos az eredeti csomagolásban vagy légmentes zacskóban tartani.

DPI alkalmas csomagolás típusa keresekedelmi csomagolás.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A szűrőt nem szükséges tisztítani.
- A szűrőt csak egyetlen személy használhatja, így nem kell fertőtleníteni.
- A szűrőt nem kell karbantartani és javítani.
- A szűrő effektív élettartama függ a szennyező anyag mértékétől, munka intenzitásától, a kockázatveszély időtartamától, stb.

A szűrő az élettartama vége felé közeledik, vagyis akkor válik telítetté, ha a felhasználó észleli a gázok vagy a gőzök szagát már az álarcon belül is. A részecskeszűrőt akkor kell kicserélni, mikor a légzési ellenállás elfogadhatatlanná válik. A szűrők használatának lejárati ideje 5 év. A Hg-P3 szűrő használati ideje 50 óra, az AX szűrő csak egyszer használható.

A SZŰRŐK LEJÁRATI IDEJE

A lejárat dátuma minden szűrőn fel van tüntetve.
Például, ha a dátum 06/2012, az azt jelenti, hogy a szűrőt 2012 júniusáig lehet használni.
Ez a dátum akkor érvényes, ha a szűrő nincs kibontva az eredeti csomagolásból, és előírás szerint van raktározva.
Kicsomagolt vagy már használt de nem telített szűrőt maximum egy hónapig lehet használni.

JELÖLÉS

Minden szűrőn fel vannak tüntetve a következő adatok:
- Gyártó: BLS.
- CE jelölés az ellenőrző szerv notifikációs számával és a vonatkozó szabvány száma (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006).
- A lejárat dátuma: hónap/év.
- Raktározási feltételek (Hőmérséklet, relatív páratartalom).
- Színkód.

A BLS szűrők minősítését a 0426 szám az ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Olaszország), kézbesítő szervezetet jelzi, ami az ellenőrzést végzi a 425/2016 Európai Uniós szabvány, D modul értelmében.

Shall be used only once	MAX 50h Maximum usage time of 50 hours	Read the expiry date
Read the expiry date	Read the information notice carefully	Do not exceed the percentage humidity indicated during the storage
Manufacturer		

ТашЕв-Галвин ООД
www.tashev-galving.com

SK NÁVOD NA POUŽITIE FILTROV RADU 400 SO ZÁVITOVÝM PRIPOJENÍM ŠTANDARDU EN 148-1

Pred použitím filtrov radu 400 sa odporúča, aby ste si pozorne prečítali tieto pokyny.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Filtračné zariadenie sa skladá z tvárovej časti (celotvárová maska, polomaska) spojenej s ochrannými dýchacími filtrami. Môže byť použiténa vyčistenie vzduchu od plynov, pár, prachu, hmiel a výparov, ktoré sú škodlivé pre zdravie. Obmedzeniapoužívania vyplývajú z typu filtra, tvárovej časti, ako aj zpodmienok okolitého prostredia. Nasledujúce informácie majú všeobecný charakter a musia byť doplnené o vnútroštátne právne predpisy a informačné oznámenie o zariadeniach, ktoré majúbyť použité spolu s filtrom. Záruka a zodpovednosť výrobcu zaniká v prípade zneužitia alebo použitia, ktoré nie je v súlade s pokynmi v tomto oznámení. Filtračné zariadenia sú PPE (osobné ochranné vybavenie) kategórie III, Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 2016/425 a musia byť používané len špeciálne vyškolenými osobami, ktoré sú si vedomé obmedzení týkajúcich sa použitiastanovených zákonom.Typom balenia vhodným pre prepravu OOP je predajné balenie.

Typ filtra	Trieda	Farba	Oblasti použitia
A	1, 2 o 3	hnedá	organické plyny a výpary (t.j. rozpúšťadlá) s bodom varu > 65 °C
B	1, 2 o 3	šedá	anorganické plyny a výpary (t.j. chlór, sírovodík, kyselina kyanovodíková)
E	1, 2 o 3	žltá	kyslé plyny (t.j. anhydrid siričitý) a ďalšie kyslé plyny a výpary
K	1, 2 o 3	zelená	amoniak a anorganické deriváty amoniaku
AX		hnedá	organické plyny a výpary (t.j. rozpúšťadlá) s bodom varu < 65 °C
P	1, 2 o 3	biela	prach, plyny a hmly
HgP3		červená a biela	ortuťové výpary

APLIKÁCIE, OBMEDZENIA A VAROVANIA

- Tieto filtre sa nesmú používať v nasledujúcich podmienkach:
  - ak je typ a koncentrácia kontaminantu neznáma;
  - ak je obsah kyslíka nižší ako 17 % objemu (čo je častý prípad v uzavretých priestoroch, ako sú studne, tunely, cisterny, atď.) alebo nižší ako 23,5 % objemu;
  - ak je kontaminantom oxid uhoľnatý alebo plyn bez zápachu a chuti;
  - ak sú určité podmienky nebezpečné pre zdravie a život pracovníka;

V prípade použitia v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu dodržiavajte príslušné normy požadované platnými bezpečnostnými predpismi.

Filter nesmie byť pozmeňovanýani upravovaný.

Ak dôjde k poškodeniu respirátora alebo ak používateľ cíti ťažkosti s dýchaním a/alebo slabosť, je potrebné opustiť priestor.

Osoby, ktorých čuchový zmysel je zmenený, nesmú používať filtračné respirátory.

Používanie plynových alebo kombinovaných ochranných respirátorov počas prác s otvoreným ohňom alebo kvapkami tekutého kovu môže pre obsluhu predstavovať vážne riziko.

Filter AX sa môže použiť iba raz a po použití musí byť zlikvidovaný.

Filter nevyžaduje žiadny typ údržby alebo opráv.

Tieto filtre sa musia používať s celotvárovými maskami, v súlade s normou EN 136 alebo s polomaskami, v súlade s normou EN 140, vybavenými závitom EN 148-1 (filtre s hmotnosťou vyššou ako 300 g sa nesmú používať s polomaskami). Filtre AX sú len na jedno použitie. Pre filtre Hg-P3 je maximálnadoba používania50 hodín. NR = Nie sú opakovane použiteľné, to znamená, že sú len na jedno použitie. R = Opakovane použiteľné, to znamená, že môžu byť použité pre viac ako jednu zmenu.

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

1. Pred otvorením tesnenia filtra si pozorne prečítajte návod na použitie.
2. Skontrolujte, či ideod správny typ filtra pre zamýšľané použitie. Typ a trieda filtra sú zrejmé z označenia.
3. Skontrolujte, či je tvárová časť (celotvárová maska alebo polomaska) vybavená štandardným závitom v súlade s normou EN 148-1.
4. Skontrolujte, či sa na filtri alebo tvárovej časti nenachádzajú žiadne zlomené časti, poškodenia, známky nárazu a/alebo znečistenia: v takom prípade musia byť zlikvidované.
5. Skontrolujte, či je kryt a viečko v pôvodnej polohe a že filter nie je bez príslušného uzáveru.

Skontrolujte dátum exspirácie vytlačený na filtri.

6. Filter musí byť pred každým použitím skontrolovaný. V prípade akýchkoľvek známok poškodenia musí byť vymenený.

POKYNY NA ZOSTAVENIE FILTRA

1. Otvorte filter.
2. Odstráňte ochranný kryt.
3. Odstráňte ochranné viečko.
4. Uistite sa, čije tesnenie spojky na tvárovej časti správne umiestnené na základni držiaka filtra. Ak je tesnenie spojky zdeformované alebo je umiestnené mimo základne, nahraďte ho alebo ho upravte.
5. Vložte filter do držiaka filtra na tvárovej časti a úplne ho uzamknite.
6. Skontrolujte tesnosť tvárovej časti na tvári používateľa.

Talber.ZAVHH OOH
www.tashev-galving.com

SKLADOVANIE
Filter je dodávaný v utesnenom vrecku a v škatuli naskladovanie. Bez vybratia filtra z jeho pôvodného obalového materiálu ho uložte na chladnom, suchom mieste tak, aby nebol priamo vystavený kontaminantom. Relatívna vlhkosť nesmie prekročiť hodnotu 70 %. Filter nevystavujte zdrojom tepla, teplote mimo rozsahu 50 °C až -10° C a priamemu slnečnému žiareniu.
Po použití alebo pri preprave sa odporúča, aby bol filter uskladnený v pôvodnom balení.

ČISTENIE, ÚDRŽBA A ČAS POUŽÍVANIA
Filter nie je potrebné čistiť.
Filter nevyžaduje údržbu ani opravy.
Filtre sa nesmú používať, ak: -Prejdú do stavu nasýtenia: plynové filtre sú považované za nasýtené, ak používateľ cíti filtrované plyny alebo výpary, filtre pevných častíc a kombinované filtre sú považované za nasýtené, ak je odpor pri dýchaní príliš vysoký. -Už vypršala odporúčaná životnosť (5 rokov od dátumu výroby).

EXSPIRÁCIA FILTROV
Dátum exspirácie je vytlačený na každom filtri. Tento dátum je platný, ak filter nebol vybratý z pôvodného obalu, a ak bol skladovaný v súlade s pokynmi na skladovanie.

IDENTIFIKÁCIA
Všetky filtre majú štítok, na ktorom sú uvedené nasledujúce informácie:
- model
- referenčné normy (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) a nariadenieCE 0426.
- dátum exspirácie: mesiac a rok (XX/RRR).
- podmienky skladovania (relatívna vlhkosť, teplota).

Tieto filtre sú certifikované a označené značkou CE, Číslo 0426 identifikuje notifikovaný orgán ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Taliansko) zodpovedný za kontrolu v zmysle modulu D Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 2016/425.
SYMBOLY

Môže byť použitý iba raz	MAX 50h Maximálnadoba používania je 50 hodín	Prečítajte si dátum exspirácie
Skladujte v súlade s teplotami uvedenými v piktograme	Pozorne si prečítajte uvedené informácie	Počas skladovania neprekračujte uvedené percentuálne vyjadrenie vlhkosti
Výrobca		

CZ POKYNY K POUŽÍVÁNÍ FILTRŮ SÉRIE 400, VČ. ZÁVITOVÝCH SPOJŮ PODLE NORMY EN 148-1

Pro používání filtrů řady 400 si pečlivě přestudujte následující pokyny.
VŠEOBECNÉ INFORMACE
Filtrační zařízení se skládá z lícnice (celoobličejová maska, poloviční maska), která je propojena s dýchacími ochrannými filtry. Lze je používat pro čištění vzduchu od příměsí plynů, výparů, prachu, aerosolů a dýmu, které jsou nebezpečné pro zdraví. Limity používání jsou závislé na druhu filtru, obličejové části (lícnici), jakož i na podmínkách okolního prostředí. Následující informace mají všeobecný charakter a musí být doplněny příslušnými národními předpisy a informacemi o zařízení, které je používáno společně s filtrem. Záruka a odpovědnost výrobce je neplatná v případě nesprávného použití nebo použití, které nebude odpovídat pokynům uvedeným v tomto dokumentu. Tato filtračních zařízení jsou klasifikována jako osobní ochranné pomůcky III. kategorie Evropské nařízení 425/2016 a smí je používat pouze vyškolené osoby obeznámené s legislativními omezeními jejich používání.
Typ balení vhodný pro dopravu OOP je prodejní balení.

Typ filtru	Třída	Barva	Oblast použití
A	1, 2 o 3	hnědá	organické plyny a výpary (tj. rozpouštědla) s bodem varu > 65 °C
B	1, 2 o 3	šedá	anorganické plyny a výpary (tj. chlór, sirovodík, kyselina kyanovodíková)
E	1, 2 o 3	žlutá	kyselé plyny (tj. anhydrit kyseliny siřičité) a jiné kyselé plyny a páry
K	1, 2 o 3	zelená	čpavek a anorganické deriváty čpavku
AX		hnědá	organické plyny a výpary (tj. rozpouštědla) s bodem varu < 65°C
P	1, 2 o 3	bílá	prach, kouř a aerosoly
HgP3		červená a bílá	páry rtuti

POUŽITÍ, OMEZENÍ A VÝSTRAHY
- Tyto filtry nelze používat v následujících podmínkách:
- není-li znám druh a koncentrace znečisťující látky;
- je-li obsah kyslíku menší než 17% objemových (což se často stává v uzavřeném prostředí, jako jsou studny, šachty, tunely, nádrže atd.), nebo obsah přesahuje 23,5% objemových;
- je-li znečisťující látkou oxid uhelnatý, nebo jiný plyn bez zápachu a chuti;
- představují-li dané podmínky nebezpečí pro zdraví a život pracovníka.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Při používání v potenciálně výbušném prostředí dodržujte příslušné normy vyžadované platnými bezpečnostními předpisy.
U filtru se nesmí provádět žádné změny ani úpravy.
V případě poškození dýchacího zařízení, nebo v případě, že se u uživatele objeví potíže s dýcháním či nevolnost, opusťte pracoviště.
Osoby se zhoršeným čichem nesmí používat dýchací přístroje s filtrem.
Používání protiplynových nebo kombinovaných přístrojů pro ochranu dýchacího ústrojí při práci s otevřeným ohněm nebo při výskytu tekutých kovových kapek, může představovat vážné nebezpečí pro uživatele.
Filtr AX se smí použít pouze jednou a na konci daného období musí být zlikvidován.
Tento filtr nevyžaduje provádění údržby nebo oprav.
Filtry musí být používány s celoobličejovou maskou splňující požadavky normy EN 136, případně s poloviční maskou splňující požadavky normy EN 140, které jsou vybaveny závitem EN 148-1 (filtry s hmotností nad 300 g nesmí být používány s polovičními maskami). Filtry AX jsou určeny pouze pro jednorázové použití. U filtrů Hg-P3 je maximální doba používání 50 hodin.
NR = nejsou znovu použitelné, což znamená, že jsou určeny pouze pro jedno použití.
R = znovu použitelné, což znamená, že je možno je použít na více než jednu směnu.

PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM
1. Před otevřením těsnění filtru si pečlivě přečtěte pokyny k používání.
2. Zkontrolujte správnost druhu filtru pro zamýšlené použití. Druh a třída filtru jsou vidět na označení.
3. Zkontrolujte, zda je lícnice (u celoobličejové a poloviční masky) vybavena standardním závitovým spojem podle normy EN 148-1.
4. U filtru i lícnice zkontrolujte případný výskyt trhlin, poškození, známek nárazu, případně jakékoli znečištění: v případě jakéhokoliv poškození nesmí být použity.
5. Překontrolujte, zda jsou obal a víčko v původní poloze a zda je filtr uzavřen víčkem.
Zkontrolujte datum použitelnosti, které je vyraženo na filtru.
6. Filtr musí být překontrolován po každém použití. Vyskytnou-li se jakékoli známky poškození, musí být vyměněn.

POKYNY K NASAZENÍ FILTRU
1. Rozbalte filtr.
2. Sundejte ochranný kryt.
3. Odstraňte ochranné víčko.
4. Ujistěte se, že je spojovací těsnění lícnice správně umístěno na spodní straně držáku filtru. Bude-li těsnění spojovací části zkrouceno, nebo nedosedá-li na spodní část, proveďte výměnu, nebo závadu opravte.
5. Vložte filtr do držáku filtru na lícnici a filtr pevně zajistěte.
6. Překontrolujte těsnost lícnice na obličeji uživatele.

SKLADOVÁNÍ
Ke skladování je filtr dodáván v uzavřeném sáčku uloženém v kartonové krabici. Filtr skladujte uzavřený v původním obalu na chladném a suchém místě tak, aby nebyl vystaven působení znečišťujících látek. Relativní vlhkost nesmí přesáhnout 70%. Filtr nevystavujte účinkům zdrojů horka, teplota nesmí přesáhnout 50°C a -10°C. Filtr nevystavujte přímému slunečnímu záření.
Po použití nebo pro účely přepravy se doporučuje ponechat filtr v původním obalu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A ŽIVOTNOST
Filtr nevyžaduje žádné čištění.
Filtr nevyžaduje žádnou údržby nebo opravy.
Filtry se nesmí používat, pokud:
- u něj dojde k nasycení: plynové filtry jsou považovány za nasycené, když uživatel ucítí filtrované plyny nebo výpary; částicové filtry nebo kombinované filtry se považují za nasycené, když je odpor při dýchání příliš vysoký.
– po uplynutí doporučované životnosti (5 let od data výroby).

UPLYNUTÍ ŽIVOTNOSTI FILTRŮ
Na každém filtru je vyraženo datum uplynutí jeho životnosti. Toto datum platí, pokud nedošlo k rozbalení filtru a pokud byl filtr skladován podle pokynů k uskladnění.

OZNAČENÍ
Všechny filtry mají etiketu obsahující následující údaje:
- model
- referenční normy (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) a CE 0426.
- datu uplynutí životnosti: měsíc a rok (XX/YYY).
- podmínky skladování (relativní vlhkost, teplota).
Tyto filtry jsou certifikovány a nesou označení CE, Číslo 0426 identifikuje oznámený subjekt ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Itálie) pověřený prováděním kontroly v souladu s formulářem D Evropského nařízení 425/2016.
SYMBOLY

Používejte pouze jednou	MAX 50h Maximální doba používání je 50 hodin	Přečtěte si datum uplynutí platnosti
Skladujte při teplotě uvedené na piktogramu	Pečlivě si přečtěte informace	Během skladování nepřekračovat uvedené procento vlhkosti
Výrobce		

Tashev Gaving OOD
www.tashevgaving.com

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА ЗА ФИЛТРИ СЕРИЯ 400, СЪС РЕЗБОВА ВРЪЗКА ПО СТАНДАРТ EN 148-1

При употребата на филтри от серия 400 препоръчваме внимателно да прочетете настоящите инструкции.

ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

Филтърният елемент се състои от лицев детайл (цяла лицева маска, полу-маска) свързан с респираторни защитни филтри. Филтърният елемент се използва за пречистване на въздуха от газове, пари, прах, мъгла и изпарения вредни за здравето. Границите на употреба се определят от вида филтър, лицевата маска, като и от условията на околната среда. Следващата информация е от общо естество и по длежи на попълване съгласно националните разпоредби и инфор мационното съобщение на оборудването подлежащо на използване съвместно с филтъра. Гаранцията и отговорността на производителя стават невалидни при злоупотреба или употреба разрез с предписанията на инструкциите съдържащи се в настоящото уведомление. Филтърните устройства са от PPE III категория Европейски регламент 425/2016 и трябва да се използват единствено от специално обучени лица наясно с ограниченията за употреба наложени от закона. Видът на опаковката, подходящ за транспортиране на ЛПС, е пакетът от продажби.

Вид филтър	Клас	Цвят	Области на приложение
A	1, 2 o 3	кафяв	органични газове и пари (т.е. разтворители) с точка на кипене > 65°C
B	1, 2 o 3	сив	неорганични газове и пари (т.е. хлор, водороден сулфид, хидроцианова киселина)
E	1, 2 o 3	жълт	киселинни газове (т.е. сернист анхидрид) и други киселинни газове и пари
K	1, 2 o 3	зелен	амоняк и амонячни неорганични производни
AX		кафяв	органични газове и пари (т.е. разтворители) с точка на кипене < 65°C
P	1, 2 o 3	бял	прах, изпарения и мъгли
HgP3		червен и бял	живачни пари

ПРИЛОЖЕНИЯ, ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Филтрите не могат да се използват при следните условия:
  - когато видът и концентрацията на замърсителя са неизвестни;
  - когато съдържанието на кислород е под 17% по обем (което често се случва в затворена среда като в кладенци, тунели, цистерни, и др.) или до 23,5% по обем;
  - когато замърсителят е въглероден моноксид или газ без мирис и вкус;
  - когато определени условия застрашават здравето и живота на работниците;

При употреба в потенциално взривоопасни среди, спазвайте съответните стандарти наложени от актуалните кодекси за безопасност.

Филтърът не трябва да се модифицира или изменя.

Напуснете работната зона, ако респираторът се повреди или ако потребителят изпитва затруднено дишане и/или замайване.

Лица с нарушени обонятелни възприятия не трябва да използват филтърни респиратори.

Използването на газови или комбинирани респираторни защитни устройства при работа с открит пламък или пръски от разтопен метал може да предизвика сериозен риск за оператора.

AX филтърът ще се използва само веднъж и в края на подобен период трябва да се изхвърля.

Филтърът не изисква никаква поддръжка или ремонт.

Филтрите трябва да се използват с цели лицеви маски съответстващи на стандарт EN 136, или с полу-маски, съответстващи на стандарт EN 140, оборудвани с EN резба 148-1 (филтри тежащи над 300 г не трябва да се използват с полу-маски). AX филтрите са предназначени единствено за еднократна употреба. За Hg-P3 филтрите, максималната продължителност на работа е 50 часа. NR = Не подлежи на повторна употреба, означава, че филтрите са предназначени единствено за еднократна употреба. R = За многократна употреба, означава, че филтрите могат да се използват през повече от една смяна.

ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА

1. Внимателно прочетете инструкциите за употреба преди разопаковане на филтъра.
2. Проверете дали филтъра е от подходящия вид за съответното предназначение. Видът и класът на филтъра са отбелязани на маркировката.
3. Проверете дали лицевият детайл (цяла лицева маска или полу-маска) е оборудван със стандартна резбова свръзка съгласно стандарт EN 148-1.
4. Инспектирайте филтъра и лицевия елемент за пукнатини,

Ташев-Галвин ООД www.tashev-galving.com

повреди, признаци на удари и/или замърсяване: при подобни случаи те трябва да бъдат изхвърлени.
5. Проверете дали покритието и капачката са разположени в оригиналната им позиция и дали филтърът не е без капачка. Проверете срока на годност отпечатан върху филтъра.
6. Инспектирайте филтъра преди всяка употреба. При наличието на каквито и да било признаци за повреди, филтърът трябва да се подмени.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ НА ФИЛТЪРА
1. Разопаковайте филтъра.
2. Отстранете защитната обвивка.
3. Отстранете защитната капачка.
4. Уверете се, че уплътнението на конектора на лицевата част е правилно позиционирано върху основата на гнездото за филтъра. Ако уплътнението на конектора е с нарушена форма или не е напасвано в основата го подменете или напасвайте на място.
5. Поставете филтъра в гнездото за филтъра на лицевата част и блокирайте напълно филтъра на място.
6. Проверете прилепването на лицевата част към лицето на потребителя.

СЪХРАНЕНИЕ
Филтърът се доставя запечатан в плик и картонена кутия за съхранение. Без да отстранявате филтъра от оригиналните опаковъчни материали, складирайте на хладно, сухо място, без пряко излагане на филтъра на замърсители.
Относителната влажност не трябва да надвишава 70%. Не излагайте филтъра на въздействието на топлинни източници, не надвишавайте температурни стойности от 50°C и -10°C и не излагайте филтъра на пряка слънчева светлина.
След употреба или при транспортиране, препоръчваме съхранение на филтъра в оригиналната му опаковка.

ПОЧИСТВАНЕ, ПОДДРЪЖКА И СРОК НА ГОДНОСТ
Филтърът не се нуждае от почистване.
Филтърът не се нуждае от поддръжка или ремонт.
Филтърът не трябва да се използва когато: - Се насити: газовите филтри се считат за наситени, когато потребителят може да усети миризмата на газовете или парите, които се филтрират; филтрите за отстраняване на прахови частици и комбинираните филтри се считат за наситени, когато съпротивлението при дишане стане прекалено голямо. – Препоръчителният срок на експлоатация изтича (5 години след датата на производство).

СРОК НА ГОДНОСТ НА ВЪЗДУШНИТЕ ФИЛТРИ
Срокът на годност е отпечатан върху всеки филтър. Отпечатаната дата е валидна ако филтърът не е отстраняван от оригиналната си опаковка и ако е съхраняван съгласно предоставените инструкции за съхранение.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ
Всички филтри притежават етикет съдържащ следната информация:
- модел
- референтни стандарти (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) и контрола CE 0426.
- срок на годност: месец и година (XX/YYY).
- условия на съхранение (относителна влажност, температура).
Филтрите са сертифицирани и маркирани със знака CE Номерът 0426 идентифицира нотифицирания орган ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Милано (Италия), отговарящ за контрола съгласно модул D от европейския регламент 425/2016.

СИМВОЛИ

Само за еднократна употреба	MAX 50h Максимална употреба 50 часа	aaaa / mm Прочетете срока на годност
-xx °C +yy °C Съхранявайте при температурите изобразени на пиктограмата	Прочетете внимателно информационното съобщение	< xx % Не превишавайте индицираната процентна влажност при съхранение
Производител		

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

HR UPUTE ZA UPORABU FILTARA SERIJE 400 S PRIKLJUČKOM S NAVOJEM PREMA NORMI EN 148-1

Za uporabu filtara serije 400 preporučujemo Vam da pažljivo pročitate ove upute.

OPĆE NAPOMENE

Filtrirajući uređaj se sastoji od dijela koji se stavlja na lice (maska za cijelo lice, polumaska) koji je priključen na filtre za respiratornu zaštitu. Može se koristiti za pročišćavanje zraka od plinova, para, prašine, maglenih tvari i dimova koji su opasni po zdravlje. Granice uporabe ovise o vrsti filtra, dijela za lice kao i o uvjetima okruženja. Informacije koje slijede opće su naravi i valja ih dopuniti s lokalnim propisima i informacijama o opremi koju treba koristiti skupa s filtrima. Jamstvo i odgovornost proizvođača postaju nevažećim u slučaju neodgovarajuće uporabe ili uporabe koja nije u skladu sa uputama u ovoj obavijesti. Filtrirajući uređaji su uređaji za osobnu zaštitu III. kategorije Europska Uredba 425/2016 i njima se smiju služiti samo specijalno obučene osobe koje su dobro upoznate sa granicama uporabe koje određuje zakon. Vrsta pakiranja prikladna transportu DPI-a je prodajna ambalaža.

Tip filtra	Klasa	Boja	Područja primjene
A	1, 2 o 3	smeđa	organski plinovi i pare (npr. otapala) s vrelištem > 65°C
B	1, 2 o 3	siva	anorganski plinovi i pare (npr.klor, sumporovodik, cijanovodična kiselina)
E	1, 2 o 3	žuta	kiseli plinovi (npr. sumporni anhidrid) i drugi kiseli plinovi i pare
K	1, 2 o 3	zelena	amonijak i amonijačni anorganski derivati
AX		smeđa	organski plinovi i pare(npr. otapala) s vrelištem < 65°C
P	1, 2 o 3	bijela	prašina, dimovi i maglene tvari
HgP3		crvena i bijela	živine pare

Primjena, ograničenja i mjere opreza

- BLS filtar se ne smije koristiti u sljedećim uvjetima:
  - ako je nepoznata vrsta i koncentracija zagađivača.
  - ako je sadržaj kisika niži od 17% u volumenu (što je često slučaj u zatvorenim prostorima kao što su bušotine, tuneli, cisterne itd.) ili je do 23,5% u volumenu.
  - ako je zagađivač ugljični monoksid ili neki plin bez mirisa i okusa.
  - ako su određeni uvjeti opasni po zdravlje i život radnika.

Za uporabu u potencijalno eksplozivnom okruženju poštujte standarde koje propisuju postojeći zakoni o sigurnosti i zaštiti na radu
Filtar se ne smije modificirati ili mijenjati.

Napustite radno područje ako se respirator ošteti, što će rezultirati otežanim disanjem i/ili slabošću.
Osobe čije je čulo mirisa promijenjeno ne smiju koristiti respiratore s filtrima.
Uporaba uređaja za respiratornu zaštitu od plinova ili kombiniranih uređaja može tijekom rada sa otvorenim plamenom ili s tekućim metalom izazvati ozbiljnu opasnost za radnika.
AX filtar se smije koristiti samo jedanput i na kraju tog vremena ga valja zbrinuti. Filtar ne zahtijeva nikakvu vrstu održavanja ni popravaka.
Ove se filtre mora koristiti skupa s maskama za cijelo lice sukladno normi EN 136 ili s polumaskom sukladno normi EN 140d, te mora imati navoj koji propisuje EN 148-1 (filtre s težinom iznad 300 g ne smije se koristiti na polumaskama). AX filtri su namijenjeni samo jednokratnoj uporabi. Za filtre Hg-P3 maksimalno trajanje iznosi 50 sati. NR = ‘’ne smije se ponovno koristiti’’, to znači da su namijenjeni samo jednokratnoj uporabi. R = ‘’smije se ponovno koristiti’’, to znači da su uporabljivi više nego jedan put.

PRIJE SVAKE UPORABE

1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije otvaranja hermetički zatvorenog pakiranja filtra.
2. Provjerite da li tip filtra odgovara planiranoj namjeni. Tip i klasa filtra evidentni su na njegovoj oznaci.
3. Provjerite da li dio za lice (maska za cijelo lice ili polumaska) prianja za lice pomoću standardnog priključka s navojem koji propisuje norma EN 148-1.
4. Pretražite da li filtar i dio za lice sadrže pukotine, znakove oštećenja, udarca i/ili nečistoću. u tim slučajevima ih se mora odbaciti.
5. Provjerite da li su poklopac i kapica u izvornom položaju te da li filtar eventualno nema kapicu. Provjerite datum isteka valjanosti koji je otisnut na filtru.
6. Filtar valja provjeriti prije svake uporabe. Ako postoji bilo kakav znak oštećenja, mora ga se zamijeniti.

UPUTE ZA SASTAVLJANJE FILTRA

1. Izvadite filtar iz hermetičkog pakiranja.
2. Uklonite zaštitni poklopac.
3. Skinite zaštitnu kapicu.
4. Osigurajte da brtveni priključak komada za lice bude ispravno pozicioniran na podnošku držača filtra. Ako je priključak zakrenut ili pomaknut s položaja u odnosu na podnožak, filtar može propuštati zagađivač. Po potrebi zamijenite ili podesite priključak.
5. Umetnite filtar u njegov držač na dijelu za lice i do kraja ga pritegnite.
6. Provjerite nepropusnost prianjanja dijela za lice na licu korisnika.

SKLADIŠTENJE

Filtar se isporučuje u hermetički zatvorenoj vrećici i skladišti se u kartonskoj kutiji. Držite filtar u njegovom originalnom pakiranju na hladnom, suhom mjestu bez izravnog izlaganja zagađivačima. Izbjegavajte prekomjernu razinu vlage, a ako je moguće nemojte prelaziti 70% relativne vlage. Nemojte izlagati filtar izvorima topline, nemojte prelaziti temperaturni raspon od 50°C do -10°C i nemojte ga izlagati izravnom sunčevu svjetlu.
Nakon uporabu ili u svrhu prijevoza preporučuje se držati filtar u njegovu

Тацев-СПБ ООО
www.tashev-galving.com

originalnom pakiranju i/ili u hermetički zatvorenoj vrećici.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I ROK TRAJANJA
- Filtar ne treba čistiti
- Filtar ne zahtijeva održavanje ni popravke.
- Filtre se ne smije koristiti u sljedećim slučajevima:
- ako postanu prezasićeni zagađivačima. Filtre za plinove se smatra prezasićenima ako korisnik može osjetiti miris filtriranog plina ili pare; filtre za čestice se smatra prezasićenima ako otpor disanju postane prevelik.
- ako je istekao preporučeni rok uporabe (5 godina od datuma proizvodnje).

ISTEK VALJANOSTI FILTARA
Datum isteka valjanosti otisnut je na svakom filtru. Ovaj je datum valjan ako filtar nije vađen iz svog originalnog pakiranja te ako je skladišten u skladu sa uputama za skladištenje.

OZNAČAVANJE
Svi filtri sadrže naljepnicu sa sljedećim podacima:
- model
- referentne norme (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) i CE kontrola (CE 0426).
- datum isteka valjanosti: mjesec i godina (XX/YYY).
- uvjeti skladištenja (relativna vlaga, temperatura).

Ovi su filtri certificirani i obilježeni s CE oznakom Broj 0426 identificira registrirani organ ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italija) zadužen za kontrolu sukladno modulu D europske Uredbe 425/2016.

Simboli

Smije se koristiti samo jedanput	**MAX 50h** Maksimalno vrijeme uporabe 50 sati	Pročitajte datum isteka valjanosti
Pohraniti na temperaturama naznačenim u piktogramu	Pažljivo pročitajte informacije	Ne smije se prelaziti postotak relativne vlage koji je naznačen pri skladištenju
Proizvođač		

RO INSTRUCŢIUNI PENTRU UTILIZAREA FILTRELOR DE SERIE 400, CU conexiune filetată conf.standard 148-1

Pentru utilizarea filtrelor de serie 400 se recomandă citirea atentă a acestor instrucţiuni.

GENERALITĂŢI
Un sistem de protectie respiratorie constă dintr-o piesă pentru faţă (mască completă, semi-mască) la care se ataseaza filtre de protecţie a respiraţiei. El poate fi folosit pentru purificarea aerului de gaze, vapori, praf, ceaţă şi fum dăunătoare sănătăţii. Limitele de utilizare depind de tipul de filtre, de masca precum şi de condiţiile de mediu. Informaţiile de mai jos au un caracter general şi trebuie completate cu reglementările naţionale şi informaţiile aferente echipamentului ce trebuie folosit împreună cu filtrul. Garanţia şi răspunderea producătorului îşi pierd valabilitatea în cazul folosiri inadecvate sau neconforme cu instrucţiunile de utilizare de faţă. Dispozitivele de filtrare sunt EPI categoria III, Regulamentul European 425/2016 şi trebuie utilizate numai de persoane special instruite, conştiente de limitele de utilizare impuse de legislaţie. Tipul de ambalaj adecvat pentru transportul EIP este cel de vânzare.

Tip de filtru	Clasa	Culoarea	Domeniul de aplicare
A	1,2 o 3	maro	gaze organice şi vapori (ex.solvenţi) cu punct de fierbere >65º
B	1,2 o 3	gri	gaze anorganice şi vapori (ex.clor, sulfit acid, acid cianhidric)
E	1,2 o 3	galben	gaze acide (ex. anhidrida sulfuroasa) şi alte gaze şi vapori acizi
K	1,2 o 3	verde	amoniac şi derivaţi anorganici de amoniac
AX		maro	gaze organice şi vapori)ex.solvenţi) cu punctul de fierbere >65º
P	1,2 o 3	alb	praf, fum şi ceaţă
HgP3		roşu şi alb	vapori de mercur

Aplicaţii, restricţii şi avertismente
Acest filtru nu poate fi folosit în următoarele condiţii:
- când nu se cunosc tipul şi concentraţia impurităţilor
- când conţinutul de oxigen este sub 17% volum (acesta fiind cazul în

ТашлеВ-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

multe medii închise cum ar fi puţuri, tuneluri, cisterne, etc) sau până la 23,5% volum.
- când agentul de contaminare este monoxid de carbon sau gaz fără miros şi gust
- când anumite condiţii sunt periculoase pentru sănătatea şi viaţa utilizatorului
Pentru utilizarea în mediu potenţial explozibil respectaţi standardele impuse de normele de securitate si siguranta la locul de muncă
Filtrul nu trebuie modificat sau transformat.
Părăsiţi zona de lucru dacă masca de protecţie este avariată consecintele pot fi:dificultăţi de respiraţie şi /sau leşin.
Persoanele cu simţurile olfactive alterate nu vor utiliza măşti de respiraţie cu filtru.
Utilizarea unor dispozitive de protecţie împotriva gazelor sau combinate în timpul lucrului cu flacără deschisă sau stropi de metal lichid pot cauza risc serios utilizatorului.
Filtrul AX va fi folosit numai o singură dată şi la terminarea folosirii se va înlătura.
Filtrul nu necesită nici un fel de mentenanţă sau reparaţie.
Aceste filtre se utilizează cu mască completă conform EN 136 sau cu semi-măşti conform EN 140, echipate cu filet EN 148-1 (filtre cu o greutate peste 300 gr nu se vor utiliza pe semi-măşti). Filtrele AX sunt de unică folosinţă. Pentru filtrele Hg-P3 durata maximă este 50 ore.

INAINTE DE FIECARE UTILIZARE
Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de ruperea sigiliului filtrului.
Verificaţi ca filtrul să fie de tip adecvat pentru utilizarea preconizată. Tipul şi clasa de filtru sunt evidente din marcaj.
Verificaţi ca masca (mască completă sau semi-mască) să fie prevăzută cu o conexiune filetată standard conform EN 148-1.
Inspectaţi atât filtrul cât şi masca în privinţa fisurilor, avariei, semnelor de lovire şi/sau murdărire: în asemenea cazuri ele trebuie aruncate.
Verificaţi capacul şi carcasa să fie în poziţia originală şi filtrul să nu fie fără capac. Verificaţi data expirării tipărite pe filtru.
Filtrul trebuie examinat înainte de fiecare utilizare. Dacă sunt semne de orice degradare, ele trebuie înlocuite.

INSTRUCŢIUNI PENTRU ASAMBLAREA FILTRULUI
1. Desigilaţi filtrul.
2. Îndepărtaţi carcasa de protecţie.
3. Îndepărtaţi capacul de protecţie.
4-5. Asiguraţi-vă că filtrul este corect pozitionat in suportul acestuia de pe masca.
Daca filtrul nu este bine infiletat utilizatorul poate fi expus inhalarii.
6. Verificaţi etanşeitatea măştii faţă de faţa utilizatorului.

DEPOZITARE
Filtrul este disponibil într-un ambalaj sigilat şi în cutie de carton pentru depozitare. Fără a îndepărta filtrul din materialele originale de ambalare, depozitaţi-l în loc rece, uscat fără expunere directă la agenţi de contaminare.
Evitaţi prea multă umiditate şi dacă este posibil nu depăşiţi 70% umiditate relativă. Nu expuneţi filtrul la surse de căldură peste 50ºC şi -10ºC şi nu expuneţi la razele directe de soare.
După folosire, sau după transport, se recomandă păstrarea filtrului în ambalajul original şi/ori sigilat în ambalaj.

CURĂŢIRE, ÎNTREŢINERE ŞI DURATA DE UTILIZARE
Filtrul nu necesită curăţire.
Filtrul nu necesită întreţinere sau reparaţii.
Filtrele nu trebuie folosite dacă:
- devin saturate; filtrele de gaz se consideră a fi saturate când utilizatorul poate simţi gazele sau vaporii ce se filtrează; filtrele pentru particule se consideră că sunt saturate când rezstenţa la inspirare devine prea mare.
- durata de utilizare a expirat (5 ani de la data fabricaţiei)

EXPIRAREA FILTRELOR
Data expirării este ştampilată pe fiecare filtru.
Data este valabilă numai dacă filtrul nu a fost scos din ambalajul original şi dacă a fost depozitat conform instrucţiunilor de depozitare.

IDENTIFICAREA
Toate filtrele au etichetă cu următoarele informaţii:
- denumirea modelului de fabricaţie
- standardele de referinţă aplicabile (EN 14378: 2004, EN 143:2000/A1:2006) şi control CE 0426
- data expirării: luna şi anul (xx/yyy)
- condiţii de depozitare (umiditate relativă, temperatură)

Aceste filtre sunt certificate şi marcate cu marcajul CE, Numărul 0426 identifică organismul notificat ITALCERT S.r.l.- Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia) responsabil cu verificarea în temeiul modulului D al Regulamentului European 425/2016.

ТашлиЕв-Галвинг ООД
www.tashlev-galving.com

Simboluri

De unică folosinţă	**MAX 50h** Timp maxim de utilizare 50 ore	Vezi data expirării
Depozitaţi la temperatura indicată in pictogramă	Citiţi cu atenţie eticheta de informare	Nu depăşiţi nivelul de umiditate indicat în timpul depozitării
Producător		

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA FILTRÓW BLS Z SERII 400 Z MOCOWANIEM GWINTOWANYM wg NORMY EN 148-1

Zaleca się uważne przeczytanie poniższej instrukcji.

OGÓLNE UWAGI:
Sprzęt ochrony dróg oddechowych składa się z części twarzowej (maska, półmaska) oraz przyłączonego do niej filtra.
Tego typu sprzęt służy do oczyszczania powietrza ze szkodliwych dla zdrowia gazów, par, dymów, pyłów, mgieł. Ograniczenia w użytkowaniu zależą od rodzaju filtra, użytej części twarzowej oraz warunków otoczenia.
Poniższe informacje mają charakter ogólny i powinny być porównane i uzupełnione o uregulowania obowiązujące w kraju użytkownika.
Warunki gwarancji oraz odpowiedzialność producenta nie mają zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z niniejszą instrukcją.
Sprzęt ochrony dróg oddechowych należy do III kategorii Rozporządzenie Europejskie425/2016 i musi być użytkowany wyłącznie przez przeszkolonego pracownika, świadomego ograniczeń użytkowania wynikających z przepisów.
Opakowaniem odpowiednim do transportowania Ś.O.I. jest opakowanie sprzedażowe.

Filtry mogą być różnego typu (gazowe, pyłowe, kombinowane) oraz są oznaczane różnymi kolorami, które zależą od stopnia ochrony jaką zapewniają (tabela poniżej).

Typ Filtra	Klasa	Kolor	Przykładowe zastosowanie
A	1, 2 lub 3	brązowy	Gazy i opary organiczne (np. rozpuszczalniki) o temperaturze wrzenia > 65°C
B	1, 2 lub 3	szary	Gazy i pary nieorganiczne (np. chlor, siarkowodór, kwas cyjanowodorowy)
E	1, 2 lub 3	żółty	kwaśne gazy (np. bezwodnik kwasu siarkowego) oraz inne gazy i pary kwaśne
K	1, 2 lub 3	zielony	amoniak i nieorganiczne pochodne amoniaku
AX		brązowy	gazy i pary organiczne (np. rozpuszczalniki) o temperaturze wrzenia <65°C
P	1, 2 lub 3	biały	pyły, dymy i mgły
HgP3		czerwony i biały	pary rtęci

ZASTOSOWANIE, OGRANICZENIA I OSTRZEŻENIA:
Filtrów nie wolno używać w następujących przypadkach:
1. kiedy nie jest znany rodzaj i stężenie czynnika szkodliwego w powietrzu.
2. Kiedy stężenie tlenu wynosi mniej niż 19% objętości (co jest częstym przypadkiem w zamkniętych pomieszczeniach jak: kanały, tunele, cysterny, itp.).
3. Kiedy czynnikiem szkodliwym jest tlenek węgla (czad) lub inny bezwonny, niewyczuwalny gaz.
4. Kiedy inne czynniki szkodliwe mogą natychmiastowo zagrażać użytkownikowi.

Stosowanie w środowisku z atmosferą wybuchową zależy od przestrzegania odpowiadających standardów zgodnych z przepisami.
Filtrów nie wolno modyfikować ani przerabiać.
Pracownicy z upośledzeniem zmysłu powonienia nie powinni używać sprzętu filtrującego. Używanie sprzętu filtrującego lub pochłaniającego przy pracy ze źródłem otwartego ognia lub rozbryzgami ciekłego metalu może stanowić zagrożenie dla użytkownika.
Filtr typu AX jest jednorazowego użytku i po zakończeniu pracy musi być zutylizowany.
Filtry nie wymagają żadnej obsługi i serwisowania. Te filtry muszą być użytkowne z maskami zgodnymi z normą EN 136 lub półmaskami zgodnymi z normą EN 140, wyposażonymi w gwintowane połączenie filtra zgodne z normą EN 148-1 (filtr o wadze ponad 300 g nie może być używany z półmaską). Filtr AX jest filtrem jednorazowego użytku. Maksymalny czas użytkowania filtra Hg-P3 to 50 godzin. Oznaczenia NR – do jednorazowego użytku, nie może być powtórnie użyty,

ТашлевГалвинг ООД www.tashev-galving.com

oznaczenie R – wielokrotnego użytku, może być użyty na więcej niż jednej zmianie roboczej.

PRZED KAŻDORAZOWYM UŻYCIEM

1. Uważnie przeczytaj instrukcje użytkowania przed zdjęciem foliowej osłony filtra.
2. Dobierz filtr odpowiedni do wykonywanej pracy. Klasa i typ filtra jest oznaczona na obudowie filtra.
3. Upewnij się, że część twarzowa (maski lub półmaski) jest wyposażona w połączenie filtra zgodne z normą EN 148-1.
4. Sprawdź czy ani filtr ani część twarzowa nie noszą śladów uszkodzeń, uderzeń lub zabrudzeń; w takim przypadku nie mogą być one użyte.
5. Sprawdź czy foliowa osłona filtra i zatyczka znajdują się na swoich miejscach. Sprawdź datę ważności filtra.
6. Filtr musi być sprawdzany przed każdym użyciem. Jeżeli ma ślady uszkodzeń musi zostać wymieniony.

INSTRUKCJA MONTAŻU FILTRA:

1. Wyjmij filtr z opakowania.
2. Zdejmij folię ochronną.
3. Usuń zaślepkę ochronną.
4. Upewnij się, czy uszczelka filtra w części twarzowej jest prawidłowo ulokowana w mocowaniu filtra. Jeśli uszczelnienie jest zniekształcone lub źle ulokowane u nasady, wymień je lub popraw położenie.
5. Filtr należy umieścić mocowaniu w części twarzowej i starannie go dokręcić.
6. Sprawdź szczelność części twarzowej na swojej twarzy.

PRZECHOWYWANIE

Filtr jest dostarczany w szczelnym opakowaniu foliowym i w kartonowym pudełku do przechowywania. Nie rozpakowany filtr w oryginalnym opakowaniu przechowuj w chłodnym, suchym miejscu, bez kontaktu z czynnikami szkodliwymi i skażeniami. Wilgotność względna nie powinna przekraczać 70%. Filtra nie należy przechowywać w pobliżu źródeł ciepła. Temperatura składowania od -10°C do +50°C. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego..
Po zakończeniu korzystania z filtra oraz przy jego transporcie
zaleca się użycie oryginalnego opakowania.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I TRWAŁOŚĆ

Filtr nie wymaga czyszczenia.
Filtr nie wymaga konserwacji ani napraw.
Nie należy używać filtra po wyczerpaniu jego pojemności.

Należy zakończyć używanie filtra kiedy użytkownik wyczuje obecność gazu lub par substancji szkodliwej we wdychanym powietrzu, filtr przeciwpyłowy i filtropochłaniacz należy wymienić kiedy opór przy oddychaniu staje się zbyt duży. Data ważności na wszystkie rodzaje filtrów to 5 (pięć) lat od daty produkcji.

TERMIN WAŻNOŚCI FILTRÓW

Termin ważności jest nadrukowany na każdym filtrze.
Data ważności jest zachowana o ile filtr był przechowywany zgodnie z instrukcją. Filtry bez opakowania lub filtry aktualnie używane, których nie uważa się za zużyte, mogą być używane maksymalnie przez okres jednego (1) miesiąca.

OZNAKOWANIE

Wszystkie filtry mają następujące oznakowanie:
- model
- zgodność z normą (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) oraz oznaczenie CE 0426.
- data ważności: miesiąc i rok (MM/RRRR)
- zalecany sposób przechowywania (wilgotność względna, temperatura).

Filtry BLS są certyfikowane i oznaczone znakiem CE, Numer 0426 identyfikuje Jednostkę Notyfikacyjną ITALCERT S.r.l.-Via le Sarca, 336-20126 Mediolan (Włochy) wyznaczoną do kontroli według modułu D Rozporządzenia Europejskiego 425/2016.

Do użytku jednorazowego	**MAX 50h** Maksymalny czas użytkowania do 50 godzin	aaaa / mm Termin ważności filtra
-xx °C +yy °C Zakres temperatur składowania	Proszę zapoznać się z instrukcją	< xx % Nie przekraczać podanej wilgotności względnej przy składowaniu
BLS Producent		

ТашлеВ-Гарвинг ООД
www.tashev-garving.com

SV INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV 400 SERIES FILTER, MED GÄNGAD ANSLUTNING ENLIGT EN 148-1 STANDARD

För att använda filter av 400 serie rekommenderas att noga läsa dessa instruktioner.

ALLMÄNNA KOMMENTARER

En filteranordning består av en ansiktsdel (full ansiktsmask, halv mask) ansluten till ett skyddsfilter för andning. Den renar luften från gaser, ångor, stoft, dimmor och rök som kan vara skadliga för hälsan. Begränsningarna av användningen beror på typen av filter, ansiktsdel liksom miljöförhållandena. Följande information är av allmän karaktär och ska kompletteras med landets lagstiftning och med informationen för utrustningen som ska användas tillsammans med filtret. Garantin och tillverkarens ansvarighet förfaller vid felanvändning eller användning som inte stämmer med instruktionerna i den här informationen. Filteranordningarna är PPE av kategori III Europeiska förordning 425/2016 och får endast användas av specialtränad personal som är väl medvetna om begränsningarna för användning enligt lagförordningar. Den typ av förpackning som är lämplig för transport av PPE är försäljningspaketet.

Filter typ	Klass	Färg	Tillämpningsområden
A	1, 2 eller 3	brun	organiska gaser och ångor (dvs. lösningar) med kokpunkt > 65 °C
B	1, 2 eller 3	grå	oorganiska gaser och ångor (dvs. klorin, svavelväte, vätecyanid)
E	1, 2 eller 3	gul	syrgaser (dvs. svavelanhydrid) och andra gaser och ångor
K	1, 2 eller 3	grön	ammoniak och oorganiska derivat av ammoniak
AX		brun	organiska gaser och ångor (dvs. lösningar) med kokpunkt < 65°C
P	1, 2 eller 3	vit	stoft, rökgaser och dimmor
HgP3		röd och vit	kvicksilverångor

TILLÄMPNINGAR, BEGRÄNSNINGAR OCH FÖRSIKTIGTSÅTGÄRDER

- Dessa filter kan inte användas i följande förhållanden:
- när typ och koncentration av kontaminerande ämnen är okänt;
- när syreinnehållet är lägre än 17 % i volym (vilket ofta är fallet i slutna omgivningar som brunnar, tunnlar, cisterner etc.) eller upp till 23,5 % i volym;
- när det kontaminerande ämnet är koloxid eller en lukt- och smakfri gas;
- när vissa förhållanden är direkt farliga för arbetarens hälsa och liv;

För användning i explosiva miljöer ska relevanta standarder som krävs för de aktuella säkerhetsbestämmelserna respekteras.
Filtret får inte förändras eller skadas.
Lämna arbetsområdet om andningsanordningen skadas eller om användaren får andningssvårigheter och/eller svimmar.
Personer vars luktsinne är skadade får inte använda andningsfilter.
Användning av gas eller kombinerade andningsanordningar under arbete med öppna lågor eller flytande metaller kan orsaka allvarliga risker för operatören.
AX-filter ska endast användas en gång och därefter kasseras.
Filtret kräver inte någon typ av underhåll eller reparation.
Dessa filter måste användas med hela ansiktsmasker, som stämmer med EN 136 standard, eller halv mask som stämmer med EN 140 standard, utrustade med en EN 148-1 gänga (filter med större vikt än 300 g får inte användas på halva masker). AX-filter är endast för engångsbruk. För Hg-P3-filter är den maximala varaktigheten 50 timmar. NR = Ej Återanvändbar, innebär att de endast är för engångsbruk. R = Återanvändbar, innebär att de kan användas för mer än ett skift.

FÖRE VARJE ANVÄNDNING

1. Läs instruktionerna noga för användning innan filtertätningen öppnas.
2. Kontrollera att filtret är av rätt typ för avsedd användning. Filtertyp och klass syns på markeringen.
3. Kontrollera att ansiktsdelen (full ansiktsmask eller halv mask) kopplas till en gängad standardanslutning enligt EN 148-1 standard.
4. Inspektera både filter och ansiktsdel om de gått sönder, skadats eller tecken på stötar och/eller smuts syns; i så fall måste de kasseras.
5. Kontrollera att höljet och locket sitter i ursprungligt läge och att filtret inte saknar sitt lock. Kontrollera att förfallodatumet står tryckt på filtret.
6. Filtret måste undersökas före varje användning. Om tecken finns på skada, måste det bytas ut.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV FILTRET

1. Frigör filtret.
2. Ta bort skyddshöljet.
3. Ta av skyddslocket.
4. Se till att ansiktsdelens kontakttätning sitter korrekt längst ner på filterhållaren. Om kontakttätningen förvrängts eller inte sitter på plats, byt ut den eller justera den.
5. Sätt i filtret i filterhållaren på ansiktsdelen och stäng filtret helt.
6. Kontrollera att ansiktsdelen sitter tätt mot användarens ansikte.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

LAGRING

Filtret levereras i en tät påse och en kartong för förvaring. Utan att ta bort filtret ur dess ursprungliga förpackningsmaterial, förvara på sval och torr plats utan direkt exponering för kontaminerande ämnen.
Relativ fuktighet får inte överskrida 70 %. Utsätt inte filtret för värmekällor över 50 °C eller under -10 °C och utsätt inte för direkt solljus.
Efter användning eller för transport, rekommenderas att förvara filtret i dess originalförpackning.

RENGÖRING, UNDERHÅLL OCH VARAKTIGHET

Filtret behöver inte rengöras.
Filtret kräver inte underhåll eller reparation.
Filtren får inte användas när: -När de blir mättade: gasfilter anses mättade när användaren kan känna lukt av gas eller ångor som filtreras; partiklar och kombinerade filter anses mättade när andningen försvåras. -Den rekommenderade livslängden upphört (5 år från tillverkningsdatumet).

FILTRENS FÖRFALLODATUM

Förfallodatumet står tryckt på varje filter. Detta datum gäller om filtret inte avlägsnats från dess ursprungliga förpackning, och om det inte lagrats enligt instruktionerna för lagringen.

IDENTIFIKATION

Alla filter har en etikett med följande information:
- modell
- referensstandarder (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) och kontroll CE 0426.
- förfallodatum: månad och år (XX/YYY).
- lagringsförhållanden (relativ fuktighet, temperatur).

Dessa filter är certifierade och CE-märkta Numret 0426 identifierar det anmälda organet ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italien) ansvarig för kontroll enligt modul D i den europeiska förordningen 425/2016.

SYMBOLER

Endast för engångsbruk	Max 50h Maximal användningstid 50 timmar	Läs förfallodatumet
Lagra enligt temperaturer som anges i piktogrammet	Läs informationen noga	Överskrid inte angiven procentuell fuktighet under lagringen
Tillverkare		

FI KÄYTTÖOHJE 400-SARJAN SUODATTIMELLE (en 148-1 - standardin mukaisella kierreliitännällä)

Tämän käyttöohjeen huolellinen lukeminen on suositeltavaa ennen 400-sarjan suodattimien käyttöönottoa.

Yleistä

Suodatinsuojain muodostuu kasvo-osasta (kokonaamari tai puolinaamari), johon on liitetty hengitystä suojaava suodatin. Suojainta käytetään hengitysilman puhdistamiseen kaasuista, höyryistä, sumuista ja pölyistä, jotka ovat terveydelle haitallisia. Käyttöä rajoittavat suodattimen tyyppi ja sen soveltuvuusrajoitukset, kasvo-osan soveltuvuus sekä ympäristötekijät.
Tässä ohjeessa annettava tieto on yleisluontoista, ja sitä täydentävät kansalliset säädökset sekä suodattimen kanssa yhdessä käytettävän laitteen ohjeet. Takuu ja tuottajavastuu raukeavat tuotteen väärinkäytön ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönnin seurauksena.
Suodatinsuojaimet ovat kategoria III:n Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus 2016/425 määritelmien mukaan. Suojaimia saavat käyttää ainoastaan niiden käyttöön koulutetut henkilöt, jotka ovat tietoisia lain asettamista käytön rajoituksista. Henkilönsuojainten kuljettamiseen soveltuva pakkaustyyppi on myyntipakkaus.

Suodatin-tyyppi	Luokka	Väri	Käyttöalue
A	1, 2 tai 3	ruskea	orgaaniset kaasut ja höyryt (esim. liuottimet), joiden kiehumispiste on > 65 °C
B	1, 2 tai 3	harmaa	epäorgaaniset kaasut ja höyryt (esim. kloori, rikkivety tai syaanivety eli sinihappo)
E	1, 2 tai 3	keltainen	happamat kaasut ja höyryt (esim. rikkidioksidi)
K	1, 2 tai 3	vihreä	ammoniakki ja ammoniakin epäorgaaniset johdannaiset
AX		ruskea	orgaaniset kaasut ja höyryt (esim. liuottimet), joiden kiehumispiste on < 65 °C
P	1, 2 tai 3	valkoinen	pölyt, höyryt ja sumut
HgP3		punainen ja valkoinen	elohopeahöyryt

Käyttö, rajoitukset ja varoitukset

Suodattimia ei pidä käyttää seuraavissa olosuhteissa:
- haitallisen aineen tyyppi ja pitoisuus ovat tuntemattomia
- ilman happipitoisuus on alle 17 tilavuus-% (usein suljetuissa tiloissa kuten kaivoissa, tunneleissa, säiliöissä yms.) tai yli 23,5 tilavuus-%
- haitallinen aine on hiilimonoksidia tai muuta hajutonta ja mautonta kaasua
- jotkin ympäristötekijät ovat vaarallisia työntekijän terveydelle ja hengelle

Ташев Г. ЛВИНГ ООД www.tashev-gaving.com

Räjähdysalttiissa ympäristöissä on tarkistettava relevantit ja viimeisimmät turvallisuusstandardit.

Suodattimia ei saa muunnella tai korjata.
Työalueelta on poistuttava, jos hengityssuojain vahingoittuu tai jos käyttäjä kokee hengittämisen hankalaksi ja/tai tuntee huimausta tai pahoinvointia.
Henkilöiden, joiden hajuaisti ei ole normaali, ei pidä käyttää suodatinsuojaimia.
Kaasu- tai yhdistelmäsuodattimien käyttö avotulen tai nestemäisten metallipisaroiden yhteydessä voi aiheuttaa vakavan vaaran käyttäjälle.
AX-suodatinta saa käyttää vain kerran ja tämän jälkeen suodatin on hävitettävä.

Suodatin ei tarvitse huoltoa tai korjauksia.
Suodattimia tulee käyttää sellaisen EN 136 -standardin mukaisen kokonaamarin tai EN 140 -standardin mukaisen puolinaamarin kanssa, jossa on EN 148-1 kierreliitäntä. Suodattimia, jotka painavat 300 g tai enemmän, ei pidä käyttää puolinaamareiden kanssa. AX-suodattimet ovat kertakäyttöisiä. Hg-P3-suodattimia saa käyttää enimmillään 50 tunnin ajan. Tunniste NR tarkoittaa, että suodatinta saa käyttää vain kerran (not reusable). R tarkoittaa, että suodatinta voidaan käyttää pidempään kuin vain yhden vuoron ajan (reusable).

Ennen jokaista käyttöä
1. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen suodattimen sinetin avaamista.
2. Tarkista, että suodatin soveltuu aiottuun käyttöön. Suodattimen tyyppi ja luokka käyvät ilmi merkinnöistä.
3. Tarkista, että kasvo-osassa (koko- tai puolinaamari) on EN 148-1 -standardin mukainen kierreliitäntä.
4. Tarkista, että suodatin ja kasvo-osa ovat vahingoittumattomia (ei murtumia, tahroja tms.) ja että suodattimen korkki on paikoillaan. Muutoin laitteet pitää hävittää.
5. Tarkista, että suodattimen päällys ja korkki ovat paikoillaan. Tarkista viimeinen käyttöpäivä.
6. Suodattimen kunto pitää tarkastaa ennen jokaista käyttöä. Mikäli suodattimessa on nähtävillä minkäänlaista vauriota, sitä ei pidä käyttää.

Suodattimen kokoamisohjeet
1. Murra suodattimen sinetti.
2. Poista suojaava päällys.
3. Poista suodattimen korkki.
4. Varmista, että kasvo-osan liitännän tiiviste on oikealla paikallaan suodatinpidikkeen kannassa. Mikäli tiiviste on vääntynyt tai siirtynyt, korvaa se uudella tai säädä takaisin paikalleen.
5. Asenna suodatin kasvo-osan suodatinpidikkeeseen ja lukitse suodatin paikoilleen.
6. Tarkista, että kasvo-osa on säädetty tarpeeksi kireälle käyttäjän kasvoja vasten.

Säilytys
Suodatin on pakattu suljettuun pussiin ja kartonkipakkaukseen. Säilytettäessä sitä tulee pitää alkuperäisessä pakkauksessa. Suodatinta säilytetään viileässä ja kuivassa paikassa, eikä sitä pidä suoraan altistaa haitallisille aineille. Suhteellisen kosteuden ei tule olla yli 70 %. Suodatinta ei pidä altistaa lämmönlähteille tai suoralle auringonvalolle ja säilytyslämpötilan pitää olla -10 °C - +50 °C.
Käytön jälkeen ja kuljetusten aikana suodatinta suositellaan säilytettävän alkuperäisessä pakkauksessaan.

Puhdistus, kunnossapito ja käyttöaika
Suodatinta ei tarvitse puhdistaa, eikä se tarvitse huolto- tai korjaustoimenpiteitä.
Suodattimia ei pidä käyttää, kun
- ne täyttyvät: Kaasusuodatin on täyttynyt, kun käyttäjä haistaa kaasut/höyryt joita suodatin suodattaa. Hiukkas- ja yhdistelmäsuodattimet ovat täyttyneet, kun hengittämisen vastus kasvaa liian korkeaksi.
- viimeinen käyttöpäivä on kulunut (5 vuotta valmistuspäivästä)

Eräpäivä
Viimeinen käyttöpäivä on painettu jokaiseen suodattimeen. Ilmoitettu viimeinen käyttöpäivä pitää paikkansa, jos suodatinta ei ole poistettu alkuperäisestä pakkauksestaan ja se on säilytetty ohjeiden mukaisesti.

Tunnistaminen
Kaikissa suodattimissa on ilmoitettu seuraavat tiedot:
- malli
- viitestandardit (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) ja ilmoitettu laitos CE 0426
- viimeinen käyttöpäivä: kuukausi ja vuosi (kk/vvvv)
- säilytysohjeet (suhteellinen kosteus, lämpötila)

Suodattimet on sertifioitu ja CE-merkitty Numeron nro 0426 osoittaa valtuutettua turvatarkastajaa – ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia), jonka tehtävänä on tarkistaa tuote Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2016/425 moduulin D mukaisesti

Symbolit

Saa käyttää vain kerran	MAX 50h Käyttöaika pisimmillään 50 tuntia	Tarkista viimeinen käyttöpäivä
Säilytä kuvassa ilmoitettujen lämpötilarajoitusten mukaisesti	Lue ohjeet huolellisesti	Ilmoitettu kosteusprosentti ei saa ylittyä säilytyksen aikana
Valmistaja		

ТаШев Гайвин ООД
www.tashev-gaiving.com

מגן מפני כספית ותרכובות כספיות, יוד ותרכובותיו האורגניות כגון מתיל יודי, אבקות, חלקיקים ונוזלים רדיו אקטיביים, רעלים, חיידקים ונגיפים	React or HG-P3		אדום
			ולבן
מגן מפני גזים, אדים וממיסים אורגניים ושאינם אורגניים, חומצות ואדים גזיים כגון גופרית דו חמצנית, מימן פלואורי בצורה חומצית, חנקן דו חמצני, אמוניה ואמוניה אורגנית, אבקות, חלקיקים ונוזלים רדיו אקטיביים, רעלים, חיידקים ונגיפים			

ישומים, מגבלות, ואזהרות

מסנן זה אינו מתאים לשימוש במקרים הבאים

- כאשר סוג החומר וריכוזו אינו ידוע
- כאשר רמת החמצן (2O) נמוכה מ- 17% (מצב שכיח באזורים מוקפים כגון בארות, בורות מים, תעלות וכו') או גבוהה מאשר 23.5% .
- כאשר הזיהום הוא CO או גז אחר שהוא ללא ריח או טעם.
- כאשר יש תנאי סינון סביבתיים מידיים לעובד עד לרמה של סיכון חיים .

בשימוש בסביבה בה קיים חשד לאווירה נפיצה, יש לפעול ע"פ החוקים והתקנות המקובלים למקרים אלה. אין לבצע במסנן שום שינוי או תיקון.

יש לעזוב את סביבת העבודה באופן מיידי באם העובד חש בקשיי נשימה או עייפות בלתי מוסברת.

עובדים חסרי חוש ריח (תתרנים) או כאלה שחוש הריח שלהם נחלש, מנועים מלהשתמש במערכות מיגון נשימתיות.

שימוש במסנני גז או מסננים משולבים בסביבה בה יש אש גלויה או מתכות במצב נוזלי (התכה) יכול לגרום נזק כבד למשתמש.

מסננים מסוג AX , מותרים לשימוש פעם אחת בלבד ולאחר השימוש יש להשמיד את המסנן.

המסנן אינו דורש שום תחזוקה או תיקון.

מסננים אלה מותרים לשימוש רק עם מסכות גז בתקן 136EN או

הוראות שימוש למסנן סדרה 400 עם תבריג סטנדרטי

לשם שימוש עם המסנן מומלץ לקרוא בעיון הוראות אלה.

הערות כלליות:

ערכת סינון מבוססת על מסכת פנים (מסכה מלאה או חצי פנים) שאליה מחובר מסנן מתאים. ערכת סינון זו יכולה להתאים לשימוש בכדי לטהר את האוויר מפני גזים, , אבק, ערפילים, ואדים אשר מזיקים לבריאות האדם. ישנן מגבלות שימוש הנובעות מסוג המסנן, יחידת הפנים כמו גם התנאים הסביבתיים. המידע אשר יופיע להלן הוא מידע כללי בלבד וחייב לכן לבוא במשולב עם החוקים המקומיים של כל מדינה ומדינה. אחריות היצרן למוצר לא תהיה תקפה במקרה של שימוש לא נכון בהתאם להוראות אלה. ערכת סינון זו הינה צמ"א בקטגוריה III וככזו מותרת לשימוש רק ע"י משתמשים מנוסים ואשר הודרכו לצורך כך וערים לכל מגבלות החוק והוראות השימוש

הגדרת מסננים

שימושים	סוג המסנן	דרגה	צבע
מגן מפני אבקות חלקיקים ונוזלים רדיו אקטיביים, רעלים רבים, חיידקים ונגיפים	P3	R31, 20	לבן
מגן מפני ממיסים ואדים אורגניים גם ברתיחה קלה מעל 65 מעלות	A	R31, 20	חום
מגן מפני ממיסים ואדים שאינם אורגניים כגון כלור תרחיף ממימני, מימן ציאנידי ופלואור	B	R31, 20	אפור
מגן מפני חומצות ואדים גזיים כגון גופרית דו חמצנית, מימן פלואורי בצורה חומצית וחנקן דו חמצני	E	R31, 20	צהוב
מגן מפני אמוניה ואמוניה אורגנית	K	R31, 20	ירוק
מגן מפני גזים ואדים אורגניים, גזים ואדים חומציים, אמוניה ואמוניה אורגנית עד לרתיחה קלה של 65 מעלות			
	AX	R31, 20	חום

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

אחסון

המסנן מסופק באריזת וואקום בתוך אריזת קרטון לצורך אחסונו. יש לאחסן את המסנן באריזתו המקורית במקום קריר ויבש ללא חשיפה לגורמים מזהמים. לחות סביבתית מומלצת הינה נמוכה מ- 70% אין לחשוף את המסנן למקור חום או לטמפרטורות שמעל 50°C או נמוכים מ- 10 °C - וכן למנוע את חשיפת המסנן לקרינת שמש שירה. לאחר שימוש או לצורך העברת המסנן ממקום למקום מומלץ להשתמש לצורך כך באריזתו המקורית.

תיקיון, תחזוקה ואורך חיים

אין צורך לנקות את המסנן.

המסנן אינו דורש תחזוקה או תיקון כלשהם.

אין להשתמש במסנן אם הוא רווי – מסנן גז נחשב לרווי באם המשתמש יכול להריח את הגזים\אדים אשר אמורים להיות מסוננים. מסננים משולבים נחשבים לרוויים כאשר ההתנגדות של המסנן לנשימה נעשית גבוהה (קשה לנשום).

אורך חי המסנן בטרם שימוש (חיי מדף) המומלצים הם 5 שנים מיום ייצור המסנן.

תפוגת תוקף המסנן

תאריך תפוגת המסנן מודפס על המסנן וכן על אריזתו. תאריך זה בתוקף כל עוד המסנן באריזתו המקורית ומאוחסן ע"פ התנאים אשר צוינו לעיל.

סימונים

על כל המסננים חייבים להופיע הסימונים הבאים:

- דגם
- תקנים ישימים (EN1487:2004,EN143:2000/A1:2006) וכן סימון CE0426
- תאריך תפוגה – חודש ושנה
- תנאי אחסון - לחות יחסית וטמפרטורה מותרת

קרא את תאריך התפוגה	MAX 50h 50 שעות עבודה לכל היותר	שימוש יחיד(חד פעמי) בלבד
אין לחשוף ללחות מעבר להוראות היצרן	קרא הוראות בעיון	קרא טמפרטורה מותרת
		יצרן

מסכות חצי פנים בתקן 140EN ובעלי תבריג 40 מ"מ ע"פ תקן 1-148EN (מסננים במשקל הגבוה מ- 300 גרם אינם מאושרים לשימוש עם מסכות חצי פנים). מסנני AX הם לשימוש חד פעמי בלבד.

מסננים מסוג 3P-HG (כספית) מותרים לשימוש מקסימלי של 50 שעות. סימון NR פירושו מסנן שאינו ניתן לשימוש חוזר אלא לשימוש חד פעמי בלבד סימון R פירושו כי המסנן ניתן לשימוש חוזר מעבר למשמרת עבודה

לפני כל שימוש

1) קרא בעיון את הוראות השימוש בטרם פתיחת אריזת המסנן
2) בדוק כי סוג המסנן מתאים לסביבת העבודה וכי הסימון של המסנן קריא
3) בדוק כי המסכה (מסכת פנים מלאה או חצי פנים) בעלת תבריג תואם לתבריג המסנן (תקן 1-148EN)
4) בדוק בטרם שימוש כי המסנן והמסכה שלמים ואין בהם סימני שבירה, חבטה, כלשהן או כל סימן אחר המצביע על נזק. במקרה ויש סימן לנזק, יש להשמיד את הציוד.
5) בדוק כי המסנן נמצא עם המכסה בתוך האריזה (במצבו המקורי) וכי המסנן בתוקף (תאריך תפוגה טרם הגיע).
6) המסנן חייב להיבדק לפני כל שימוש לצורך וידוא כי אין נזק כלשהוא למסנן. מסנן פגום חייב להיות מושמד.

הוראות שימוש במסנן

1) הוצא את המסנן מאריזתו.
2) הסר את כיסוי המגן מעל התבריג
3) הסר את כיסוי המגן מפתח כניסת האוויר
4) וודא כי אטם המסכה (באיזור כניסת המסנן) תקין וממוקם נכון. אם האטם חסר או לא ממוקם נכון, יש להחליף את המסכה.
5) הכנס את המסנן למקום המיועד במסכה והברג אותו בשלמותו למקומו.
6) בדוק את אטימות אמצעי המגן הנשימתי כלפי פני המשתמש.

ТашЕв-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

BR INSTRUÇÕES PARA USO DOS FILTROS BLS

Para utilizar os filtros BLS recomenda-se ler cuidadosamente essas instruções.

OBSERVAÇÕES GERAIS

Um dispositivo de filtragem consiste em uma peça facial (respirador facial inteiro, respirador semifacial) conectado a filtros de proteção respiratória. Pode ser usado para purificar o ar a partir de gases, vapores, névoas, poeiras e fumos que são nocivos à saúde. Os limites de utilização são de acordo com o tipo de filtro, bem como as condições ambientais. As informações a seguir tem um caráter geral e devem ser completadas com a notificação de informação do equipamento que deve ser utilizado em conjunto com o filtro.

Filtro Tipo	Classe (*)	Cor	Campos de aplicação
A	1 e 2	Marrom	Gases e vapores orgânicos (ou seja, solventes), com ponto de ebulição >65°C
B	1 e 2	Cinza	Gases e vapores inorgânicos (ou seja, cloro, sulfeto de hidrogênio, ácido cianídrico)
E	1 e 2	Amarelo	Gases ácidos (ou seja, anidrido sulfuroso) e outros gases e vapores ácidos
K	1 e 2	Verde	Amônia e amoníaco derivados inorgânicos (ou seja, aminas e hidrazinas) (*) Até 300 ppm.
AX		Marrom	Gases e vapores orgânicos (ou seja, solventes), com ponto de ebulição < 65°C
P	2	Branco	Poeiras, névoas e fumos
P	3	Branco	Poeiras, fumos, névoas e radionuclídeos
HgP3		Vermelho e Branco	Vapores de mercúrio (*) Uso máximo 50 h hhoras

(*) CLASSE

Os filtros Classe 1 são considerados para ser utilizados em concentrações até 1000 ppm

Os filtros Classe 2 são considerados para ser utilizados em concentrações até 5000 ppm

APLICAÇÕES, LIMITAÇÕES E CUIDADOS

Esses filtros não podem ser usados nas seguintes condições: 1) quando o concentração de contaminante for igual o maior ao FPA x Limite de Exposição. 2) quando o tipo e concentração do contaminante forem desconhecidos; 3) quando o teor de oxigênio for inferior a 18% em volume (o que é frequentemente o caso de ambientes fechados, tais como poços, túneis, cisternas, etc.) ou até 23,5% em volume; 4) quando o contaminante for o monóxido de carbono ou um gás inodoro e insípido; 5) quando certas condições são imediatamente perigosas à saúde e à vida do trabalhador. Para o uso em ambientes potencialmente explosivos respeitar as normas exigidas pelos códigos de segurança em vigor. O filtro não deve ser modificado ou alterado. Deixar a área de trabalho se o respirador estiver danificado ou se o usuário sentir dificuldade em respirar e/ ou desmaio. As pessoas cujo olfato é alterado não devem usar respiradores de filtro. O uso de dispositivos de proteção respiratória combinados ou de gás durante trabalhos com chamas ou respingos de metal líquido pode causar sérios riscos para o operador. O filtro AX deve ser utilizado apenas uma vez e no final desse período deve ser eliminado. O filtro não requer qualquer tipo de manutenção ou reparos. Os filtros AX são apenas para uso único. Para os filtros Hg-P3 a duração máxima é de 50 horas.

O FPA (Fator de Proteção Atribuído) do Respirador com Vedação facial tipo Peça Semifacial é 10.

O FPA (Fator de Proteção Atribuído) do Respirador com Vedação facial tipo Peça Facial Inteira é 100.

Uso e Manutenção do filtro

O filtro BLS deve ser utilizado conectado aos respiradores semifaciais BLS e respiradores faciais inteiros. Ler atentamente essas instruções de uso e aquelas do equipamento (respirador semifacial ou respirador facial inteiro) que é usado com o filtro.

Os filtros tipo Baioneta da série 200 devem ser usados sempre em dupla; filtros de classe 2 não devem ser usados com respiradores semifacial. Escolher o filtro prestando atenção à cor e à marca de identificação e verificar se é do tipo correto para o uso pretendido. Verificar se o filtro não expirou (a data de validade está impressa em todos os filtros; essa data será válida se o filtro foi mantido selado dentro das condições de armazenamento recomendadas). Os pré-filtros P2 SL não estão sujeitos a data de validade. Inspecionar o filtro e o respirador facial por qualquer quebra ou dano. Para o uso, abrir o pacote selado, ajustar o filtro no alojamento de filtro no respirador semifacial ou respirador facial inteiro. Prestar Atenção: os pré-filtros P2 SL são utilizados para serem conectados a filtros de gás Série 200 posicionando-os sobre os filtros de gás e fixando no lugar por uma tampa plástica de encaixe por pressão (os filtros combinados obtidos com este acoplamento devem ser sempre usados em dupla).

Os filtros tipo Queixo série 400 devem ser utilizados uma única unidade por vez.

Em condições normais de uso, a vida útil do filtro não é somente devido à concentração de poluentes, mas também a muitos outros elementos, que são difíceis de serem determinados, tais como o grau de umidade do ar, a temperatura do ar, o volume de ar inspirado, o cansaço do trabalhador, etc. O trabalhador deve deixar imediatamente a área de trabalho e substituir os filtros quando começar a sentir o cheiro de gás enquanto estiver usando filtros de gás ou quando começar a perceber um aumento da resistência à respiração com filtros de partículas. No fim

Ташев Трейдинг ООД
www.tashevtrading.com

do turno de trabalho, o respirador deve ser armazenado num local seco e limpo. Filtros esgotados devem ser substituídos ao mesmo tempo e desmontados de acordo com os Regulamentos Nacionais também em referência à substância que retiveram.

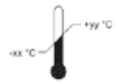
Armazenamento

Os filtros BLS devem ser mantidos em sua embalagem original, em local seco, longe de fontes de calor, na temperatura e com a umidade relativa indicadas nos rótulos.

Indicação

A seguir está a informação citada no rótulo do filtro (exceto para o pré-filtro P2 que está marcado direta- mente no corpo do filtro e na embalagem)

SÍMBOLOS

 Deve ser usado apenas uma vez	MAX 50h Tempo máximo de uso 50 horas	 Ler a data de validade
 Armazenar de acordo com as temperaturas indicadas no pictograma	 Ler as notificações de informação cuidadosamente	 Não exceder o percentual de umidade indicado durante o armazenamento
 Fabricante	 Filtros a serem utilizados apenas em pares	

NORMAS:

ABNT NBR 13696:2010 – Equipamento de Proteção Respiratória – Filtros químicos e combinados

ABNT NBR 13697:2010 - Equipamento de Proteção Respiratória – Filtros para partículas

Consulte o PPR Programa de Proteção Respiratória, Recomendações, Seleção e Uso de respiradores do MTE.

Contato e SAC:
Rua Joao Negrao, Curitiba
CEP: 80010-200
Brasil
TEL: 11 3729-5268
TEL: 11 2619-9347

Ташев-Гальвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

BLS SRL
VIA MORGHEN, 20
20158 MILANO - ITALIA
tel. +39 0239310212
fax +39 0266200473
www.blsgroup.it
info@blsgroup.it

ISU 009_02 2018